

**HELMET**  
SKIHELM  
CASQUE  
CASCO  
ヘルメット



## USER'S GUIDE

(We reserve the rights to make any technical modifications necessary.)

For your own protection, please read the following guide and follow the given instructions. This helmet is designed to protect your head against an impact caused by a collision while doing the following winter sports activities: skiing, snowboarding, and skiboarding. All other activities, whether motorized or not, are excluded.

ATOMIC helmets meet the CE standards as well as ASTM F2040 to show conformity to the Essential health and safety requirements (EHSR) of EU 2016/425, Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended (UKCA) and American requirements for "Helmets used for Recreational Snow Sports". For detailed information on certification and notified body refer to sticker on the back side. ATOMIC provides access to all documents, declaration of conformity and certificates for all relevant products at [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓ Warning:

You must close the buckle before beginning any activity and for the duration of this activity. You must take off the helmet when you have finished your activity to eliminate a risk of hanging. Under no circumstances should the helmet be worn without the ear straps. You must remove all hard accessories such as barrettes, hair clips, etc. You must verify the strap adjustments before each use. For children's helmets, an adult must always verify that the helmet has been adjusted correctly.

All protection equipment has limits; wearing a helmet can limit the severity of head trauma in the case of an accident. A helmet does not however protect uncovered zones such as the face or neck. Certain types of impact, even an accident at low speeds can cause severe injury, even death.

Always ski with caution respecting the security rules of your sport which can evolve; keep informed of these changes by asking the personnel of your resort or ski instructors.

### ✓ Instructions for use – CAUTION!

**- Storage:** Keep your helmet away from all sources of heat. Never expose your helmet to over 40°C. Extended exposure to fierce sunlight may weaken various plastic materials . These conditions often occur within a car parked in the sun.

**- Advice to choose your helmet:** To ensure optimal protection, your helmet must be chosen in the correct size (avoid empty spaces and tight areas). Do not hesitate to consult a salesperson.

#### **- Adjustment of your helmet:**

- 1) Position the helmet on your head, not too far forward nor too far back. Fig. 1
- 2) For models with the AFS system, adjust it to the circumference of your head. Fig. 2
- 3) For certain models, adjust the furnished spare parts to reduce the empty space between the helmet and your head.
- 4) Close the buckle under your chin until you hear a click sound. Fig. 3
- 5) Adjust the length of the chin strap to maintain the position of the helmet. The helmet should fit well, yet not be too tight affecting your respiration or swallowing. Try to move your head around to see if the helmet moves. It should stay in place and be comfortable.

#### **- Cleaning:**

- 1) External Shell: Use only soap and water. Do not use gasoline or any other solvent/ chemical substances.

The helmet may be damaged and rendered ineffective by contact with hydrocarbons, cleaning fluids, paints, transfers and other extraneous additions.

#### 2) Lining & Ear pads:



**- Upkeep:** Do not modify your helmet. Do not put varnish or any coloring products on your helmet. Do not cut the ends of the straps. Only use the included stickers on your helmet.

**- Servicing:** Inspect your helmet regularly. If you remark any sign of deformation or damage, replace your helmet. Do not hesitate to show your helmet to a ATOMIC dealer or contact our customer service department.

#### **- Replacement – WARNING!**

This helmet was designed to absorb shocks by deformation or destruction. If your helmet has been subjected to a forceful shock, or involved in an accident, it should be destroyed and replaced even if there is no visible damage because interior damage can occur that weakens the helmet. ATOMIC recommends not use a helmet more than 5 years from the date of manufacture (month/year appears on the sticker inside the helmet).

### ✓ Usable Accessories – CAUTION!

ATOMIC helmets are designed for use only with ATOMIC accessories and stickers other than sunglasses or goggles. Mounting any other accessory is at the risk of the user.

**Using Audio Systems during wintersports:** The use of earphones during winter sports could prevent the skier from hearing approaching skiers. This could cause accidents and injuries, even death. Please be Aware: The skier in front always has priority on the slopes thus it is your responsibility to avoid a collision. The headphones could prevent you from hearing the sounds of skis / edges on the snow and distract you keeping you from skiing safely.

**Chinbar adjustment:** Chinbar is not a PPE certified product. Fig. 4

## CE levels of protection

The EN1077 norm provides 2 protection categories:

Class A and B helmets are for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and give a lesser degree of protection from penetration.

### ✓ Warranty

ATOMIC products are guaranteed against any defects for 2 years from the date of purchase\*. This does not apply to any damages resulting from improper transport, improper storage, and normal wear of the product as well as disrespect of the user's guide or modification of the product.

This warranty applies only to products sold by an authorized ATOMIC dealer.

For all warranty questions or concerns, please go to your local ATOMIC dealer with the defective helmet and original sales receipt.

\* This warranty may vary depending on the country in which the helmet was purchased.

# MANUEL DE L'UTILISATEUR

(sous réserve de modifications techniques)

Pour votre propre sécurité, veuillez lire le guide suivant et suivre les instructions fournies. Ce casque est conçu pour protéger votre tête contre les chocs causés par une collision lors des activités de sports d'hiver suivantes : ski, snowboard et snowblade. Toutes les autres activités, motorisées ou non, sont exclues. Les casques ATOMIC répondent aux normes CE ainsi qu'à la norme ASTM F2040, et sont conformes aux Essential health and safety requirements (EHSR) de la directive UE 2016/425 et aux exigences américaines relatives aux "Helmets used for Recreational Snow Sports". Pour des informations détaillées sur la certification et l'organisme notifié, se référer à l'autocollant sur le côté arrière. ATOMIC donne accès à tous les documents, déclaration de conformité de l'UE et certificats relatifs aux produits pertinents sur [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

## ✓ Mises en garde

Attacher le casque avant de démarrer l'activité et le garder attaché pendant toute la durée de l'activité. Retirer aussitôt le casque en fin de pratique afin d'éviter tout risque de pendaison. En aucun cas le casque ne doit être porté sans les oreillettes. Retirer tout accessoire rigide ou contenant que vous pouvez avoir sur la tête, comme barrette à cheveux, etc. Contrôler le bon réglage du casque avant chaque utilisation. Dans le cas des casques pour enfants, un adulte doit toujours vérifier que le casque soit correctement attaché. Tout équipement de protection possède ses limites, le port du casque peut contribuer à réduire la gravité des traumatismes que la tête peut subir lors d'un accident. Un casque ne protège pas les zones découvertes de la tête comme le visage ou la nuque. Certains types d'impacts, même lors d'un accident à faible vitesse peuvent provoquer une blessure importante voire fatale. Glissez toujours avec prudence en respectant le code de responsabilité et de sécurité lié à votre pratique. Ce dernier est évolutif; renseignez-vous toujours auprès de la station et/ou du service des pistes.

## ✓ Instructions d'utilisation et précautions à prendre

- **Stockage** : Garder le casque à l'abri de toute source de chaleur. Ne jamais dépasser 40°C, l'action prolongée des rayons du soleil affecte toutes les matières plastiques . Ces conditions sont souvent dépassées dans l'habillage de voiture garée au soleil.

- **Conseils pour le choix et l'utilisation** : pour assurer une protection optimale, le casque doit être choisi dans la taille qui convient à son utilisateur (contrôlez et évitez l'éventuelle présence d'espaces vides ou des points de compression trop importants). N'hésitez pas à demander conseil auprès de votre détaillant.

### - Mise en place & réglage du casque à votre tête:

- 1) Positionner le casque sur la tête, ni trop vers l'avant, ni trop vers l'arrière Fig. 1.
- 2) Pour les modèles avec système de réglage AFS: Ajuster à la circonférence de votre tête Fig. 2.
- 3) Pour certains modèles: Sélectionner les éléments amovibles fournis pour réduire le jeu entre le casque et votre tête.
- 4) Fermer sous le menton la boucle de la jugulaire jusqu'à l'obtention du "clic" Fig. 3.
- 5) Ajuster la jugulaire en longueur pour un total maintien en place du casque. Le casque doit serrer un peu mais pas trop, sans gêner la respiration ni la déglutition; essayer de bouger votre casque, il doit rester en place et être confortable.

### - Nettoyage

- 1) Coque externe: N'employer que de l'eau et du savon; n'employer ni essence, ni solvant, ni autres substances chimiques.
- 2) Coiffe et oreillettes:



- **Entretien**: Ne pas apporter de modifications à ce casque. Ne pas le vernir, ne pas ajouter de produits colorants. N'employer ni essence, ni solvant, ni autres substances chimiques. Ne pas couper les extrémités des sangles. Ne coller que les stickers fournis.

- **Révision**: Inspecter régulièrement votre casque. En cas de signe d'usure ou de dommage, remplacer votre casque. N'hésitez pas à montrer votre casque à un détaillant agréé ATOMIC ou à joindre notre service clientèle.

### - Remplacement – ATTENTION

Ce casque a été conçu pour absorber l'impact par déformation ou destruction. Si le casque a subi un choc important ou a été impliqué dans un accident, il doit être détruit et remplacé même si extérieurement il semble en bon état, car des dégâts peuvent ne pas être visibles. ATOMIC recommande de ne pas utiliser un casque plus de 5 ans à compter de la date de fabrication (mois/ année sur l'étiquette collée à l'intérieur du casque).

## ✓ Accessoires utilisables et précautions à prendre

Les casques ATOMIC ont été conçus pour n'être utilisés qu'avec les accessoires ou stickers ATOMIC d'origine à l'exception des lunettes ou masques. Le montage d'un accessoire par l'utilisateur est sous sa propre responsabilité.

- **Casque avec système audio**: L'utilisation d'écouteurs pour la pratique des sports d'hiver peut empêcher le skieur d'entendre l'arrivée d'autres riders ou skieurs. Cela pourrait entraîner un accident et des blessures possibles, voire mortelles. Rappel : Le skieur/ridier en aval a toujours la priorité; aussi, il est de votre responsabilité de l'éviter. Les écouteurs peuvent limiter les capacités à entendre le bruit des carres sur la neige et peuvent vous distraire. Ils peuvent aussi vous empêcher de vous concentrer pour glisser ou skier en toute sécurité.

Ajustement de la mentonnière: Fig. 4

## Classes de protection

La norme EN1077 prévoit 2 catégories de protection:

Les casques classe A et classe B sont conçus pour les skieurs alpins, les snowboards et groupes similaires. Les casques classe A offrent comparativement plus de protection. Les casques classe B peuvent offrir plus de ventilation et une meilleure audition mais protègent une surface réduite du crâne et à un niveau inférieur du risque de pénétration.

## ✓ Garantie

Les produits ATOMIC sont garantis contre tout vice pendant deux ans à compter de leur date d'achat\*. Elle ne concerne pas les dommages résultant du transport, du stockage, du non respect du mode d'emploi, de l'usure normale ou de la modification du produit. Par ailleurs, pour la France, ATOMIC est tenu d'assurer toute garantie légale et en particulier dans les conditions de l'article 1641 et suivants du Code civil. Cette garantie ne s'applique que pour les produits vendus par un distributeur agréé ATOMIC. Pour toute demande de garantie, présenter au détaillant le plus proche certifié par ATOMIC le casque défectueux ainsi que le ticket de caisse.

\* Cette période de garantie peut varier selon les pays.

## BENUTZERHANDBUCH (Wir behalten uns das Recht vor, wenn nötig technische Modifikationen vorzunehmen.)

Lesen Sie bitte zu Ihrem eigenen Schutz die folgende Anleitung und befolgen Sie die gegebenen Anweisungen. Dieser Helm wurde entwickelt, um Ihren Kopf vor einem Aufprall bei folgenden Wintersportarten zu schützen: Skifahren, Snowboarden und Skiboarden. Alle anderen Aktivitäten, ob motorisiert oder nicht, sind ausgeschlossen. ATOMIC Helme erfüllen die CE Standards sowie ASTM F2040 und erfüllen die Sicherheitsanforderungen Essential Health and Safety Requirements (EHSR) gemäß EU 2016/425 und genügen den amerikanischen Anforderungen für "Helmets used for Recreational Snow Sports". Detaillierte Informationen über die Zertifizierung und die entsprechende Behörde finden Sie auf der Rückseite. ATOMIC bietet Zugriff auf alle Unterlagen, EU-Konformitätserklärung und Zertifikate für alle relevanten Produkte unter [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ **Warnung**

Die Schnalle muss vor Beginn der Aktivität geschlossen werden und während der Dauer geschlossen bleiben. Nach Beendigung der Aktivität muss der Helm abgenommen werden um ein Hängenbleiben/Aufhängen zu verhindern. Unter keinen Umständen darf der Helm ohne Ohrenriemen getragen werden. Sie müssen alle harten Gegenstände, wie etwa Spangen, Haarclips etc. entfernen. Die Einstellung der Riemen/Träger muss vor jeder Benutzung neu überprüft werden. Bei Kinderhelmen muss die korrekte Einstellung der Riemen/Träger immer von einer erwachsenen Person geprüft werden. Jedes Schutzequipment hat Limits; Das Tragen eines Helmes kann den Grad eines Gehirntraumas im Falle eines Unfalls senken. Jedoch kann ein Helm keine ungeschützten Bereiche, wie etwa das Gesicht oder den Nacken, absichern. Gewisse Arten von Einschlag, auch ein Unfall bei niedriger Geschwindigkeit kann ernste Verletzungen – auch den Tod – zur Folge haben. Fahren Sie immer mit Vorsicht und beachten Sie die Sicherheitsbedingungen, die sich stetig entwickeln. Bleiben Sie immer auf dem neuesten Stand der Entwicklungen indem Sie sich beim Personal Ihres Skiresorts oder bei Ihren Skilehrern erkundigen.

### ✓ **Benutzungsanweisungen – BEACHTEN!**

- **Lagerung:** Helm von Hitzequellen fernhalten. Setzen Sie Ihren Helm nie mehr als 40°C aus. Erhöhte Aussetzung in starkem Sonnenlicht kann verschiedenste Kunststoffe aufweichen . Diese beschädigenden Umstände treten beispielsweise in einem in der Sonne geparkten Auto auf.

- **Anweisung zur Auswahl des Helms:** Um optimale Sicherheit zu garantieren muss ihr Helm in der korrekten Größe ausgewählt werden (leere und enge Stellen möglichst vermeiden). Ziehen Sie geschultes Verkaufspersonal zu Rate.

### - **Anpassung Ihres Helmes:**

- 1) Platzieren Sie Ihren Helm auf dem Kopf, nicht zu weit vorne und nicht zu weit hinten. Bild. 1
- 2) Bei Modellen mit dem AFS-System stellen Sie das System auf Ihren Kopfumfang ein. Bild. 2
- 3) Bei gewissen Modellen können Sie mit bereitgestellten Zusatzteilen eine bessere Anpassung des Helmes an Ihren Kopf erreichen.
- 4) Schließen Sie die Schnalle unter Ihrem Kinn bis Sie ein Klickgeräusch hören. Bild. 3
- 5) Stellen Sie den Kinnriemen so ein, dass der Helm in fester Position bleibt. Der Helm sollte fest sitzen, jedoch die Atmung und das Schlucken nicht beeinträchtigen. Drehen Sie Ihren Kopf um festzustellen, ob der Helm locker sitzt. Er sollte seine Position am Kopf beibehalten und angenehm passen.



### - **Pflege:**

- 1) Schale: Nur Seife und Wasser benutzen. Kein Benzin oder andere lösende/chemische Substanzen verwenden.
- 2) Futter & Earpads:

- **Instandhaltung:** Modifizieren Sie Ihren Helm nicht. Keinen Lack oder färbende Produkte am Helm verwenden. Die Enden der Riemen nicht abschneiden. Nur mitgelieferte Sticker für den Helm verwenden.

- **Service:** Überprüfen Sie den Helm regelmäßig. Wenn irgendein Zeichen einer Verformung oder einer Beschädigung festzustellen ist, tauschen Sie den Helm aus. Zögern Sie nicht Ihren Helm einem ATOMIC Verkäufer zu zeigen, oder kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

### - **Austausch- Warnung!**

Dieser Helm wurde produziert um Stöße (Schläge) bei Verformungen oder Zerstörung (Unfällen) zu absorbieren. Wenn der Helm einem starken Schlag ausgesetzt war, oder in einen Unfall verwickelt war, sollte er zerstört und ausgetauscht werden, auch wenn kein sichtbarer Schaden festzustellen ist, denn der Helm könnte innere Schwachstellen aufweisen. ATOMIC empfiehlt, einen Helm nicht länger als 5 Jahre zu verwenden, gerechnet ab dem Herstellungsdatum (Monat/Jahr auf dem Etikett auf der Innenseite des Helms).

### ✓ **Verwendbare Accessoires – Achtung!**

ATOMIC Helme wurden hergestellt um nur mit ATOMIC Accessoires und Aufklebern wie Sonnenbrillen und Skibrillen verwendet zu werden. Das Anbringen von anderem Zubehör geschieht auf eigene Gefahr des Nutzers.

- **Helme mit Audio- System:** Die Verwendung von Kopfhörern während dem Wintersport könnte den Skifahrer daran hindern, sich annähernde Skifahrer zu hören. Das könnte zu Unfällen und Verletzungen, bis hin zum Tod führen. Bitte berücksichtigen: Der vordere Skifahrer hat immer Vorrang auf der Skipiste und es liegt in Ihrer Verantwortung Zusammenstöße zu vermeiden. Die Kopfhörer könnten Sie daran hindern, die Geräusche der Skier/Kanten am Schnee zu hören und könnten Sie am sicheren Skifahren hindern.

### Kinnbügel Anpassung: Bild. 6

## CE **Schutzstufen:**

Die EN1077 Norm berücksichtigt 2 Schutzstufen:

Klasse A und B Helme sind für Alpine Skifahrer, Snowboarder und einzelne Gruppen. Klasse A Helme bieten vergleichsweise mehr Schutz. Klasse B Helme bieten mehr Lüftung und besseres Hören, aber schützen nur einen kleineren Teil des Kopfes und bieten nur einen kleineren Schutz gegen Einschläge.

### ✓ **Garantie:**

ATOMIC Produkte haben ab dem Zeitpunkt des Kaufes eine zweijährige Garantie gegen jegliche Schäden\*. Dies beinhaltet nicht jene Schäden, die durch falschen Transport, falsche Lagerung, normalem Verschleiß, Nichtbeachtung des Nutzerhandbuchs oder der Modifizierung des Produktes, entstehen. Diese Garantie gilt nur für Produkte die bei einem autorisierten ATOMIC Händler gekauft wurden. Für alle Garantiefragen oder Beschwerden wenden Sie sich bitte mit Ihrem defekten Helm und der Originalrechnung an ihren lokalen ATOMIC Händler.

\*Diese Garantie kann sich ändern, je nachdem wo der Helm gekauft wurde.

## GUÍA DEL USUARIO (nos reservamos el derecho de introducir cuantas modificaciones técnicas sean necesarias.)

Para su propia protección, por favor, lea la siguiente guía y siga las instrucciones que se indican. Este casco está diseñado para proteger su cabeza contra un impacto causado por una colisión mientras realiza las siguientes actividades deportivas de invierno: esquí, snowboard y skiboard. Todas las demás actividades, motorizadas o no, están excluidas. Los cascos ATOMIC cumplen con los estándares CE y ASTM F2040 de conformidad con los Essential health and safety requirements (EHSR) de EU 2016/425 y los requisitos estadounidenses para «Helmets used for Recreational Snow Sports». Para obtener información detallada sobre la certificación y el organismo notificado, consulte la etiqueta adhesiva de la parte posterior.

ATOMIC proporciona acceso a todos los documentos, declaración de conformidad UE y certificados de los productos correspondientes en [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓ Advertencia

Debe abrocharse la hebilla antes de iniciar cualquier actividad, y ésta debe permanecer cerrada durante la duración de dicha actividad. Una vez finalizada la actividad, debe quitarse el casco para evitar el riesgo de ahogo. Nunca debe llevarse el casco sin las cintas de las orejas. Deben quitarse de la cabeza todos los accesorios duros como pasadores, clips, etc. El ajuste de las cintas debe verificarse antes de cada uso. En el caso de los cascos infantiles, su ajuste correcto siempre debe ser verificado por un adulto.

Todos los equipos protectores tienen sus límites; el uso del casco puede limitar la gravedad del traumatismo craneal en el caso de accidente. Sin embargo, el casco no protege las zonas expuestas como la cara o el cuello. Ciertos tipos de impacto, incluso un accidente a baja velocidad, pueden causar lesiones graves, incluso la muerte. Siempre se debe esquiar con precaución respetando las normas de seguridad del deporte y de las nuevas normas que se aprueben. Es necesario mantenerse informado de cualquier cambio en las normas de seguridad y solicitar la información correspondiente al personal de la estación de esquí o los monitores de esquí.

### ✓ Instrucciones de uso – ¡PRECAUCIÓN!

**- Almacenamiento:** Debe almacenarse el casco alejado de cualquier fuente de calor. Nunca debe exponerse el casco a temperaturas superiores a los 40°C. La exposición prolongada a la luz del sol puede debilitar los materiales plásticos . Estas condiciones de calor se dan con frecuencia en los coches aparcados al sol.

**- Consejo para la elección del casco:** para garantizar una protección óptima, debe elegirse la talla correcta de casco (deben evitarse los espacios vacíos o las zonas apretadas). No dude en realizar las consultas pertinentes al personal de ventas.

#### - Ajuste del casco:

- 1) Póngase el casco en la cabeza, no demasiado inclinado hacia delante ni hacia atrás. Fig. 1
- 2) Si se trata de un casco de talla única, éste se ajusta a la circunferencia de la cabeza. Fig. 2
- 3) En algunos modelos, deben introducirse los accesorios correspondientes en los espacios vacíos existentes entre el casco y la cabeza.
- 4) La hebilla se abrocha bajo la barbilla y debe producir un "clic" al cerrarse. Fig. 3
- 5) Debe ajustarse la longitud de la cinta de la barbilla para mantener la posición del casco. El casco debe ajustarse bien, pero no debe apretarse demasiado, porque podría dificultar la respiración o la deglución. Debe moverse la cabeza de un lado a otro para comprobar si se mueve el casco. El casco debería mantenerse en posición y resultar cómodo.



#### - Limpieza:

- 1) Carcasa exterior: Lavar sólo con agua y jabón. No debe limpiarse el casco con gasolina ni con ningún disolvente u otro producto químico.
- 2) Forro y orejeras:

**- Mantenimiento:** No debe modificarse el casco. No debe aplicarse sobre la superficie del casco ningún barniz ni ningún producto colorante. No deben cortarse los extremos de las cintas. Sólo deben utilizarse los adhesivos incluidos con el casco.

**- Revisión:** El casco debe inspeccionarse regularmente. Si observa algún signo de deformación o cualquier otro defecto, debe cambiar el casco. No dude en mostrar el casco en un punto de venta ATOMIC, o póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente.

#### - Sustitución – ¡ATENCIÓN!

Este casco ha sido diseñado para amortiguar los golpes mediante su deformación o destrucción. Si su casco ha estado sujeto a un golpe fuerte o accidente, debe ser destruido y sustituido aunque no se observe ningún defecto visible, puesto que el golpe puede haber causado daños en el interior de la estructura del casco y haberlo debilitado. ATOMIC recomienda no utilizar el casco transcurridos más de 5 años desde su fecha de fabricación (mes/año que figuran en la etiqueta pegada en el interior del casco).

### ✓ Accesorios aprobados – ¡PRECAUCIÓN!

Los cascos ATOMIC han sido diseñados para ser utilizados exclusivamente con accesorios y adhesivos ATOMIC, excepto las gafas. Si se monta cualquier otro accesorio, será por cuenta y riesgo del usuario.

**- Cascos con sistema de audio:** el uso de auriculares durante la práctica de deportes de invierno puede impedir que el esquiador oiga a otros esquiadores a su alrededor, lo que podría ser causa de accidente, lesiones e incluso de muerte. Es importante recordar que el esquiador de delante siempre tiene la prioridad en la pista, por lo que es responsabilidad del esquiador de detrás el evitar la colisión. El uso de auriculares puede impedir al esquiador oír el sonido de los esquís y los cantos sobre la nieve, así como distraerle e impedir que esquee de forma segura.

**Juste de protección de barbilla** - Imagem 4

## Niveles de protección

La normativa EN1077 establece dos categorías de protección: Los cascos de Clase A y B están dirigidos a los esquiadores alpinos, snowboarders alpinos y grupos de usuarios similares. Los cascos de la Clase A ofrecen una protección comparativamente superior. Los cascos de las Clase B ofrecen una mayor ventilación y mejor audición, pero protegen un área más pequeña de la cabeza y ofrecen un menor grado de protección frente a la penetración.

### ✓ Garantía

Los productos ATOMIC ofrecen una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra\*. La garantía no cubre los defectos derivados del transporte o almacenamiento incorrectos del casco, del desgaste normal del producto, ni del incumplimiento de lo establecido en la guía de uso o de la modificación del producto.

Esta garantía es sólo aplicable a los productos vendidos en los puntos de venta autorizados ATOMIC.

Todas las cuestiones relativas a la garantía deben consultarse en el punto de venta ATOMIC (recuerde llevar el casco y el recibo de compra original).

\* Esta garantía podrá variar en función del país en el que se adquiera el casco.

## GUIA DE L'USUARI

(reservat el dret a introduir les modificacions tècniques que siguin necessàries)

Para su propia protección, por favor, lea la siguiente guía y siga las instrucciones que se indican. Este casco está diseñado para proteger su cabeza contra un impacto causado por una colisión mientras realiza las siguientes actividades deportivas de invierno: esquí, snowboard y skateboard. Todas las demás actividades, motorizadas o no, están excluidas. Los cascos ATOMIC cumplen con los estándares CE y ASTM F2040 de conformidad con los Essential health and safety requirements (EHSR) de EU 2016/425 y los requisitos estadounidenses para «Helmets used for Recreational Snow Sports». Para obtener información detallada sobre la certificación y el organismo notificado, consulte la etiqueta adhesiva de la parte posterior. ATOMIC proporciona acceso a todos los documentos, declaración de conformidad UE y certificados de los productos correspondientes en [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓ Advertència

Cal tancar la sivella abans d'iniciar qualsevol activitat, i ha de mantenir-se tancada mentre duri l'activitat. Un cop finalitzada l'activitat, cal treure's el casc per evitar el risc d'ofegament. Mai s'ha de portar el casc sense les cintes d'ajustament. No s'han de dur al cap accessoris durs, com ara passadors, clips, etc. Ha de verificar-se el correcte ajustament de les cintes abans de cada ús. En el cas dels cascos infantils, el seu ajustament ha de ser verificat per un adult. Tots els equips de protecció tenen el seus límits. L'ús del casc pot reduir la gravetat del traumatisme cranial en el cas d'accident. Tanmateix, el casc no protegeix les parts exposades, com ara la cara o el coll. Alguns tipus d'impacte, inclosos un accident a baixa velocitat, poden causar lesions greus, fins i tot la mort. Sempre s'ha d'esquiar amb precaució respectant les normes de seguretat de l'esport, així com qualsevol norma nova que s'aprovi. És necessari mantenir-se informat de les possibles modificacions de les normes de seguretat i sol·licitar la informació corresponent al personal de l'estació d'esquí o als monitors.

### ✓ Instruccions d'ús – PRECAUCIÓ

**-Emmagatzematge:** el casc s'ha d'emmagatzemar lluny de les fonts de calor. No s'ha d'exposar mai a temperatures superiors als 40°C. L'exposició prolongada al sol pot debilitar els materials plàstics . Aquestes condicions de calor es donen sovint en els cotxes aparcats al sol.

**-Consell per a l'elecció del casc:** per garantir una protecció òptima, cal escollir la talla correcta de casc (cal evitar els espais buits o zones molt ajustades). No dubti en realitzar les consultes pertinents al personal de la botiga.

#### -Ajustament del casc:

- 1) Posi's el casc al cap, no massa inclinat cap al davant ni cap enrere. Fig. 1
- 2) Si es tracta d'un casc de talla única, ha d'ajustar-se a la circumferència del cap. Fig. 2
- 3) En alguns models, cal introduir els accessoris corresponents en els espais buits existents entre el casc i el cap.
- 4) La sivella es tanca sota de la barbeta i ha de produir un "clic" en tancar-se. Fig. 3
- 5) Cal ajustar la longitud de la cinta de la barbeta per mantenir el casc en posició. El casc ha d'ajustar-se bé, sense apretar massa, perquè podria dificultar la respiració o la deglució. Per comprovar si es mou el casc, s'ha de moure el cap d'una banda a l'altra. El casc hauria de mantenir-se en posició i resultar còmode.

#### -Neteja:

- 1) Carcasa exterior: rentar-la només amb aigua i sabó. No s'ha de netejar amb gasolina ni cap altre dissolvent o producte químic.
- 2) Forro i orelles:



**-Manteniment:** no s'ha de modificar el casc. No s'ha d'aplicar cap vernís ni cap producte colorant sobre la superfície del casc. No s'han de tallar els extrems de les cintes. Només s'han d'utilitzar els adhesius inclosos amb el casc.

**-Revisió:** cal inspeccionar el casc regularment. Si s'observa algun indicatiu de deformació o qualsevol altre defecte, és necessari canviar de casc. Dugui el seu casc en un punt de venda ATOMIC, o contacti el nostre departament d'atenció al client.

### -Substitució – ATENCIÓ

Aquest casc ha estat dissenyat per esmortir els cops mitjançant la seva deformació o destrucció. Si el seu casc ha estat subjecte a un cop fort o accident, s'haurà de destruir i substituir, encara que no s'observi cap defecte visible, perquè el cop pot haver causat danys a l'estructura interior del casc i haver-lo debilitat. ATOMIC recomana que no utilitzi un casc durant més de 5 anys a partir de la data de fabricació (mes/any a l'etiqueta enganxada dins del casc).

### ✓ Accessoris aprovats – PRECAUCIÓ

Els cascos ATOMIC han estat dissenyats per a ser utilitzats exclusivament amb accessoris i adhesius ATOMIC, excepte les ulleres. Si s'utilitza qualsevol altre accessori, serà per compte i risc de l'usuari.

**-Cascos amb sistema d'àudio:** l'ús d'auriculars durant la pràctica d'esports d'hivern pot impedir que l'esquiador senti els altres esquiadors al seu voltant, fet que podria causar un accident, lesions i fins i tot la mort. Cal recordar que l'esquiador de davant sempre té la prioritat a la pista i, per tant, és responsabilitat de l'esquiador de darrera evitar la col·lisió. L'ús d'auriculars pot impedir l'esquiador de sentir el so dels esquís i els cantells sobre la neu, i distreure'l i impedir que esguiï de forma segura.

**Ajust del protector de barbeta:** Fig.4

## Nivells de protecció

La normativa EN1077 estableix dues categories de protecció:

Els cascos de Classe A i B estan adreçats als esquiadors alpins, surfistes de neu i grups d'usuaris similars. Els cascos de la Classe A ofereixen una protecció comparativament superior. Els cascos de la Classe B proporcionen una ventilació superior i una millor audició, però protegeixen una àrea més petita del cap i ofereixen un grau inferior de protecció davant d'una perforació.

### ✓ Garantia

Els productes ATOMIC ofereixen una garantia de 2 anys a partir de la data de compra\*. La garantia no cobreix els defectes derivats del transport o emmagatzematge incorrectes del casc, del desgast normal del producte, de l'incompliment del que estableix la guia d'ús ni de la modificació del producte.

Aquesta garantia només és aplicable als productes venuts en els punts de venda autoritzats ATOMIC.

Totes les qüestions relatives a la garantia s'han de consultar en el punt de venda ATOMIC (recordi portar el casc i el rebut de compra original).

\* Aquesta garantia podrà variar segons el país on s'adquireixi el casc.

## ISTRUZIONI PER L'USO

(Ci riserviamo il diritto di apportare le modifiche tecniche necessarie.)

Per la tua protezione, leggi la seguente guida e segui le istruzioni fornite. Questo casco è progettato per proteggere la testa da un impatto causato da una collisione mentre si svolgono le seguenti attività sportive invernali: sci, snowboard e skiboard. Tutte le altre attività, con motore o meno, sono escluse. I caschi ATOMIC soddisfano le norme CE e ASTM F2040 dimostrando la conformità con gli Essential health and safety requirements (EHSR) del Regolamento EU 2016/425, nonché con i requisiti americani per gli "Helmets used for Recreational Snow Sports". Per informazioni dettagliate sulla certificazione e sull'organismo notificato, fare riferimento all'adesivo sul retro. ATOMIC fornisce l'accesso a tutti i documenti, dichiarazione di conformità CE e i certificati per tutti i principali prodotti, all'indirizzo [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓Attenzione

Dovete chiudere il sottogola prima di iniziare l'attività e mantenerlo chiuso durante tutta la pratica. Finita la pratica, dovete togliere il casco per eliminare ogni rischio di soffocamento. Il casco non deve essere mai indossato senza copriorecchie. Dovete rimuovere tutti gli accessori rigidi come fermacapelli, forcine ecc.

La regolazione del sottogola deve essere verificata ogni volta che si indossa il casco. Per i caschi da bambino, è necessario che un adulto verifichi sempre che il sottogola sia regolato correttamente.

Tutte le attrezzature di protezione hanno dei limiti; indossare il casco, può ridurre la gravità di un trauma cranico in caso d'incidente. Il casco tuttavia non protegge le zone esposte, come il collo o il viso. Alcuni tipi d'impatto, anche a bassa velocità, possono causare danni gravi, se non addirittura la morte.

Sciare sempre con prudenza, rispettando le regole di sicurezza del vostro sport. Anche queste regole possono evolvere, quindi, tenetevi aggiornati sulle novità chiedendo al personale della località scistica o al vostro maestro di sci.

### ✓Istruzioni per l'uso – ATTENZIONE!

**- Immagazzinamento:** Tenete il casco lontano da fonti di calore. Non esporlo mai a temperature superiori ai 40°C. Un'esposizione prolungata al sole può indebolire il materiale plastico . Questo avviene anche all'interno di un'auto parcheggiata al sole.

**- Consigli per la scelta del casco:** Per assicurare una protezione ottimale, il casco deve essere della misura giusta (evitate gli spazi vuoti e le zone di compressione). Non esitate a consultare il rivenditore.

#### - Regolazione del casco:

- 1) Posizionate correttamente il casco sulla testa: non deve essere né troppo avanti né troppo indietro. Fig. 1
- 2) I modelli con sistema AFS devono essere regolati sulla circonferenza della vostra testa. Fig. 2
- 3) Su alcuni modelli, regolate i pezzi di ricambio forniti con il casco, in modo da ridurre gli spazi vuoti tra la testa e il casco stesso.
- 4) Chiudete la fibbia sotto il mento fino a sentire lo scatto. Fig. 3
- 5) Regolate la lunghezza del sottogola in modo che il casco rimanga fermo. Il casco deve calzare bene: il sottogola non deve intralciare la respirazione e la deglutizione. Girate bruscamente la testa per verificare se il casco si muove: dovrebbe rimanere fermo senza dare fastidio.

#### - Pulizia:

- 1) Esterno: Usate solo acqua e sapone. Non fate uso di benzina né di altri solventi o sostanze chimiche.
- 2) Fodera e copriorecchie:



**- Manutenzione:** Non modificate il casco. Non applicate vernice o sostanze coloranti. Non tagliate le estremità degli strap. Per decorare il casco, usate solo gli adesivi inclusi nella confezione.

**- Servizio post-vendita:** Ispezionate regolarmente il vostro casco. Se notate danni o deformazioni, non esitate a sostituirlo. Mostrare il vostro casco, a un rivenditore ATOMIC, oppure contattate il nostro Servizio Clienti

#### - Sostituzione – ATTENZIONE!

Questo casco è stato progettato per assorbire gli urti tramite deformazione o distruzione. Se il casco è stato sottoposto a un urto violento o coinvolto in un incidente, deve essere distrutto e sostituito anche se non ci sono danni visibili, perché potrebbe essere indebolito da danni interni. ATOMIC consiglia di non usare il casco per oltre 5 anni a decorrere dalla sua data di produzione (il mese e l'anno sono incollati sull'etichetta all'interno del casco).

### ✓Accessori – ATTENZIONE!

I caschi ATOMIC sono progettati per essere usati solo con accessori e adesivi ATOMIC, accezione degli occhiali da sole o della mascherina. Eventuali altri accessori sono montati a rischio del consumatore.

**- Caschi con audio system:** L'uso di cuffie durante la pratica sportiva può impedire allo sciatore di sentire altri sciatori in avvicinamento. Questo può causare incidenti e danni fisici, persino la morte. Per favore siate prudenti: Lo sciatore davanti a voi in pista ha sempre la precedenza, quindi è vostra responsabilità evitare la collisione. Le cuffie possono impedire di sentire il rumore degli sci o delle lamine sulla neve e distrarvi dalle più elementari norme di sicurezza.

#### Mentoniera regolabile – Fig. 4

### Livelli di protezione

La norma EN1077 procura 2 categorie di protezione:

I caschi di classe A e B sono per lo sci alpino, lo snowboard e simili. I caschi di classe A procurano maggiore protezione. I caschi di classe B possono essere più ventilati e lasciar passare meglio i suoni, ma proteggono una zona più piccola della testa e sono meno resistenti alla penetrazione.

### ✓Garanzia

I prodotti ATOMIC sono garantiti contro i difetti di fabbricazione per 2 anni dopo la data di acquisto\*. La garanzia non si applica in caso di danni derivati da un trasporto o da un immagazzinamento impropri, dalla normale usura del prodotto, da un mancato rispetto delle istruzioni per l'uso o da modifiche apportate al prodotto.

Questa garanzia copre solo i prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato ATOMIC.

In caso di necessità, recatevi dal vostro rivenditore ATOMIC di fiducia con il casco difettoso e lo scontrino di vendita.

\* La garanzia può variare a seconda del paese dove è stato comprato il casco.

## ANVÄNDARHANDBOK

### (Vi reserverar oss för rätten att göra tekniska förändringar)

För ditt eget skydd, läs följande guide och följ de angivna anvisningarna. Denna hjälm är utformad för att skydda ditt huvud vid stöt som orsakas av en kollision medan du utövar följande vintersporter: skidåkning, snowboarding och skibordning. Alla andra aktiviteter, oavsett om de är motoriserade eller ej, är uteslagna. ATOM hjälmar möter CE-standarder samt ASTM F2040 för att visa överensstämmelse med Essential health and safety requirements (EHSR) enligt EU 2016/425 och amerikanska krav på "Helmets used for Recreational Snow Sports". För detaljerad information om certifiering och anmält organ hänvisas till klistermärke på baksidan.

ATOMIC ger tillgång till alla dokument, EU-försäkringen om överensstämmelse och certifikat för alla relevanta produkter på [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓ Varning

Hakbandet måste alltid vara knäppt innan du börjar åka, och det måste vara knäppt under hela tiden hjälmen används. Hjälmen måste tas av efter avslutad aktivitet för att minimera risken för att man blir strypt. Hjälmen får absolut inte användas utan öronremmar. Hårspännen och andra hårda smycken får inte användas.

Kontrollera remmarna innan hjälmen används. En vuxen måste alltid kontrollera att hjälmen sitter som den ska när ett barn använder den.

All skyddsutrustning har begränsningar; att använda hjälm kan minska skadorna mot huvudet vid en olycka. En hjälm skyddar inte de delar som inte är täckta av hjälmen, som ansikte och nacke. Vissa typer av slag, även i låga hastigheter, kan orsaka allvarliga skador eller i värsta fall leda till döden. Åk alltid med försiktighet och respektera säkerhetsreglerna för den sport du håller på att utöva, hall dig informerad om förändringar genom att fråga personalen i anläggningen eller skidlärare.

### ✓ Skötselråd – OBS!

**-Förvaring:** Håll din hjälm borta från alla slags värmekällor. Utsätt aldrig hjälmen för temperaturer högre än 40°C. Långvarig exponering för solstrålar kan försvaga vissa plastmaterial . Detta uppstår ofta inuti en bil som är parkerad i solen.

**-Råd hur du väljer hjälm:** För att ge optimalt skydd måste hjälmen väljas i rätt storlek (undvik hålrum och klämpunkter). Tveka inte att ta hjälp av en försäljare.

### - Utprovning av hjälmen:

- 1) Sätt hjälmen på huvudet, inte för långt fram och inte för långt bak. Fig. 1
- 2) Modeller som har AFS system, justerar du till omkretsen på ditt huvud. Fig. 2
- 3) På vissa modeller kan du stoppa i medföljande fyllningsmaterial för att fylla ut tomrummen.
- 4) Stäng hakbandet under hakan tills det att du hör ett klickljud. Fig. 3
- 5) Justera sidoremmarna så att hjälmen sitter i rätt position på huvudet. Hjälmen skall sitta fast, men inte så fast att den hindrar din andning eller möjlighet att svälja. Rör på huvudet för att konstatera att hjälmen sitter stilla på huvudet. Den skall sitta still och vara bekväm.

### - Rengöring:

- 1) Yttre skalet: Använd bara tvål och vatten. Använd inte bensin eller andra lösningsmedel.
- 2) Foder & Öronappar:



**- Underhåll:** Gör inga förändringar på din hjälm. Använd inte vax eller färg. Skär inte av ändarna på remmarna. Använd endast medföljande klistermärken.

**-Service:** Kontrollera din hjälm med jämna mellanrum. Om du ser några tecken på deformation eller andra skador skall du byta ut den. Tveka inte att visa upp din hjälm för en auktoriserad ATOMIC handlare eller att kontakta vår kundsupport.

### -Utbyte – WARNING!

Denna hjälm är konstruerad så att den tar upp stötar genom att deformeras, vilket kan leda till att materialet förstörs. Skadan kan vara omöjlig att se. Om man har fått ett kraftigt slag mot hjälmen, skall hjälmen kasseras och ersättas med en ny, även om ytterskalet ser ut att vara helt. ATOMIC rekommenderar inte använda en hjälm mer än 5 år efter tillverkningsdatum (månad/år finns angivet på etiketten inuti hjälmen).

### ✓ Tillbehör – OBS!

ATOMIC hjälmar tillverkade för att endast användas med ATOMIC tillbehör och klistermärken, förutom solglasögon och goggles. Att montera annat på hjälmen är ägarens eget ansvar.

**-Hjälmar med audio system:** Att använda hörlurar när man utövar vintersporter kan hindra en från att höra andra åkare. Detta kan orsaka olyckor och skador eller till och med leda till dödsfall. Var medveten om att: Skidåkare framför dig har alltid rätt till väg, och det är ditt ansvar att undvika kollisioner. Hörlurarna kan hindra dig från att höra ljuden från skidorna/snön och distrahera dig så att du inte åker säkert.

**Kälskydds justering** Fig. 4.

## CE skyddsnivåer

EN1077 normen har 2 skyddskategorier:

Klass A och B hjälmar är för skidåkare, snowboardåkare och liknande. Klass A hjälmar ger ett bättre skydd. Klass B hjälmar ger mer ventilation och gör att man hör bättre, men skyddar en mindre del av huvudet samtidigt som det ger ett sämre penetreringsskydd.

### ✓Garanti

ATOMIC hjälmar har två års garanti, avseende material- eller fabriktionsfel, som gäller från inköpsdagen. Dessa garantier gäller endast den defekta delen. Garantin gäller inte för skador som har uppkommit genom felaktig förvaring av produkten, ändringar som är gjorda eller för normalt slitage. Denna garanti gäller endast för produkter sålda genom en av ATOMIC auktoriserad handlare. För att få garantiservice måste hjälmen visas upp tillsammans med kassakvitto hos närmaste ATOMIC auktoriserad handlare.

\* Kan variera beroende på ländernas egna lagstiftning.

## BRUKERHÅNDBOK

(Vi forbeholder oss retten til å gjøre nødvendige tekniske modifikasjoner.)

For din egen sikkerhet, vennligst les følgende veiledning og følg de gitte instruksjonene. Denne hjelmen er utformet for å beskytte hodet ditt mot støt forårsaket av en kollisjon mens du utfører følgende vintersportsaktiviteter: ski, snowboard og skateboard. Alle andre aktiviteter, enten motoriserte eller ikke, er ekskludert. ATOMIC-hjelmer oppfyller CE-standardene samt ASTM F2040 for å vise samsvar med de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene (EHSR) i EU 2016/425, forordning (EU) 2016/425 som innfører i britisk lov og endret (UKCA) og amerikanske krav for «Hjelmer brukt til rekreasjonssnøsport». For detaljert informasjon om sertifisering og varslert over, se klistremerket på baksiden. ATOMIC gir tilgang til alle dokumenter, samsvarserklæring og sertifikater for alle relevante produkter på [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓ Advarsel

Du må lukke spennen før du starter noen aktivitet og under hele denne aktiviteten. Du må ta av deg hjelmen når du er ferdig med aktiviteten for å eliminere risikoen for å bli hengende fast. Hjelmen skal under ingen omstendigheter brukes uten ørestroppene. Du må fjerne alt hardt tilbehør som hårspenner, hårspenner osv. Du må kontrollere stroppenes justeringer for hver bruk. For barnehjelmer må en voksen alltid kontrollere at hjelmen er riktig justert. Alt beskyttelsesutstyr har begrensninger; bruk av hjelm kan begrense alvorlighetsgraden av hodetraumer i tilfelle en ulykke. En hjelm beskytter imidlertid ikke udekkede områder som ansikt eller nakke. Visse typer støt, selv en ulykke i lave hastigheter, kan forårsake alvorlig skade, til og med død. Vær alltid forsiktig når du står på ski, og respekter sikkerhetsreglene for din sport, som kan endre seg. Hold deg informert om disse endringene ved å spørre personalet på skistedet eller skileirere.

### ✓ Bruksanvisning – FORSIKTIG!

- **Oppbevaring:** Hold hjelmen unna alle varmekilder. Utsett aldri hjelmen for over 40 °C. Langvarig eksponering for sterkt sollys kan svekke ulike plastmaterialer. Disse forholdene oppstår ofte i en bil parkert i solen.
- **Råd for valg av hjelm:** For å sikre optimal beskyttelse må hjelmen velges i riktig størrelse (unngå tomme rom og trange områder). Ikke nøl med å konsultere en selger.
- **Justering av hjelmen:**
  1. Plasser hjelmen på hodet, ikke for langt frem eller for langt bak. Fig. 1
  2. For modeller med AFS-system, juster den til hodets omkrets. Fig. 2
  3. For visse modeller, juster de medfølgende reservedelene for å redusere tomrommet mellom hjelmen og hodet.
  4. Lukk spennen under haken til du hører en klikkelyd. Fig. 3
  5. Juster lengden på hakeremmen for å opprettholde hjelmens posisjon. Hjelmen skal sitte godt, men ikke være for stram og påvirke pusten eller svelgingen. Prov å bevege hodet for å se om hjelmen beveger seg. Den skal holde seg på plass og være komfortabel.

### - Rengjøring:

1. Utvendig skall: Bruk kun såpe og vann. Ikke bruk bensin eller andre løsemidler/kjemiske stoffer. Hjelmen kan bli skadet og gjøres ubrukelig ved kontakt med hydrokarboner, rengjøringsvæsker, maling, overføringer og andre uvedkommende tilsetninger.
2. Før og øreputer:



- **Vedlikehold:** Ikke modifier hjelmen. Ikke bruk lakk eller andre fargestoffer på hjelmen. Ikke klipp av endene på stroppene. Bruk kun de medfølgende klistremerkene på hjelmen.
- **Service:** Inspiser hjelmen regelmessig. Hvis du oppdager tegn på deformasjon eller skade, må du bytte ut hjelmen. Ikke nøl med å vise hjelmen til en ATOMIC-forhandler eller kontakte vår kundeserviceavdeling.
- **Utskifting – ADVARSEL!**

Denne hjelmen er designet for å absorbere støt ved deformasjon eller ødeleggelse. Hvis hjelmen din har blitt utsatt for et kraftig støt, eller har vært involvert i en ulykke, bør den destrueres og erstattes selv om det ikke er noen synlige skader, da det kan oppstå innvendige skader som svekker hjelmen. ATOMIC anbefaler at du ikke bruker en hjelm i mer enn 5 år fra produksjonsdatoen (måned/år står på klistremerket inni hjelmen).

### ✓ Brukbart tilbehør – FORSIKTIG!

ATOMIC-hjelmer er kun designet for bruk med ATOMIC-tilbehør og klistremerker annet enn solbriller eller vernebriller. Montering av annet tilbehør skjer på brukerens risiko.

Bruk av lydanlegg under vintersport: Bruk av øretelefoner under vintersport kan forhindre at skiløperen hører skiløpere som nærmer seg. Dette kan forårsake ulykker og skader, til og med død. Vær oppmerksom på: Skiløperen foran har alltid prioritet i bakkene, og det er derfor ditt ansvar å unngå kollisjon. Hodetelefonene kan hindre deg i å høre lyden av ski/kanter i snøen og distrahere deg slik at du ikke kan stå på ski trygt.

**Justering av hakebøyle:** Hakebøyle er ikke et PPE-sertifisert produkt. Fig. 4

## C Beskyttelsesnivåer

EN1077-normen gir to beskyttelses kategorier: Klasse A- og B-hjelmer er for alpinister, snowboardere og lignende grupper. Klasse A-hjelmer gir relativt mer beskyttelse. Klasse B-hjelmer kan tilby bedre ventilasjon og bedre hørsel, men beskytter et mindre område av hodet og gir en mindre grad av beskyttelse mot penetrasjon.

### ✓ Garanti

ATOMIC-produkter har 2 års garanti mot eventuelle defekter fra kjøpsdatoen\*. Dette gjelder ikke skader som følge av feil transport, feil oppbevaring og normal slitasje av produktet, samt manglende respekt for brukerhåndboken eller modifikasjon av produktet.

Denne garantien gjelder kun for produkter som selges av en autorisert ATOMIC-forhandler.

For alle spørsmål eller bekymringer angående garantien, vennligst kontakt din lokale ATOMIC-forhandler med den defekte hjelmen og original kvittering.

\* Denne garantien kan variere avhengig av landet hjelmen ble kjøpt i.

## KÄYTTÄJÄN OPAS (pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin tarpeen vaatiessa)

Lue seuraava opas suojataksesi itseäsi ja noudata annettuja ohjeita. Tämä kypärä on suunniteltu suojaamaan päästäsi törmäyksen aiheuttamilta seurauksilta, kun harjoitat seuraavia talviurheilulajeja: hiihto, lumilautailu ja laskettelu. Kaikki muut aktiviteetit, olivatpa ne moottoritojia tai eivät, on suljettu pois. ATOMIC-kypärät täyttävät CE-standardit ja ASTM F2040:n, mikä osoittaa niiden noudattavan vaatimuksia Essential health and safety requirements (EHSR), jotka ovat asetuksessa EU 2016/425, ja amerikkalaisia vaatimuksia "Helmets used for Recreational Snow Sports".

Yksityiskohtaiset tiedot sertifiointista ja ilmoitetusta laitoksesta ovat takapuolella olevassa tarrassa. ATOMIC tarjoaa pääsyn kaikkien asiaankuuluvien tuotteiden kaikkiin asiakirjoihin, efi vastavusdeklaratsioon ja sertifiointeihin osoitteessa [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓Huomioi

Kypärää ei saa missään tilanteessa käyttää ilman leukasträppiä. Leukasträpin hihna tulee käytön aikana olla aina kiinni leuan alla. Tarkista hihnan mitta ennen hiihtämää lähtöä. Kaikki ylimääräiset kovat lisäkkeet kuten hiuskilpsit ja pannat tulee poistaa ennen kypärän käyttöä.

Aikuisen tulee aina tarkistaa että lapsen kypärä on kiinnitetty oikein. Ota kypärä päästäsi aktiviteetin jälkeen eliminoidaksesi muita vaaratilanteita (roikkumis- ja kuristumistilanteet).

Mikään suojaruoste ei anna täydellistä suojaa mutta kypärän käyttö voi pienentää päävamman vakavuutta onnettomuustilanteessa. Kypärä ei kuitenkaan suojaa paljaana olevia alueita, kuten kasvoja tai kaulaa. Isku tai törmäys hiljaisessakin vauhdissa voi aiheuttaa vakavia vaurioita, jopa kuoleman.

Noudata aina turvallisuussääntöjä. Pidä myös itsesi ajan tasalla mahdollisista muutoksista turvallisuussääntöjä koskien, äläkä epäröi kysyä neuvoa hiihtokeskuksen henkilökunnalta.

### ✓Ohjeet –VAROITUS!

- **Säilytys:** Pidä huolta kypärästä myös varastoinnin aikana ja säilytä sitä auringolta ja lämmöltä suojattuna. Älä koskaan altista kypärää yli 40°C lämpötilalle . Aurinko haurastuttaa kaikkia muoveja, joten älä jätä kypärää suoraan kumaan auringonvaloon (esimerkiksi autoon).

- **Oikean kypärän valinta:** Ainoastaan oikean kokoinen kypärä suojaa parhaalla mahdollisella tavalla, joten valitse aina sopiva kypärä. Oikean kokaisen kypärän sisään ei jää tyhjää tilaa eikä se purista. Älä epäröi kysyä myyntihenkilökunnan neuvoa kypärän valinnassa.

### - Kypärän käyttö:

1. Aseta kypärä päähäsi, ei liian eteen eikä liian taakse. Kuva 1.
2. Mallit, joissa on AFS-system, tulee säätää päänympäryksen mukaiseksi. Kuva 2.
3. Tiettyjen kypärämallien mukana tulevat lisäosat (pehmusteet) on hyvä kiinnittää kypärään, jotta ne täyttävät tyhjän tilan kypärän ja pään välillä.
4. Sulje leukasträpin solki niin että kuulet "klik" äänen. Kuva 3.
5. Säädä leukasträpin hihnan pituus oikeaksi. Hihnan ei pidä puristaa tai vaikeuttaa nielemistä. Kypärän tulee istua hyvin. Kun käännät päätäsi puolelta toiselle tulee kypärän pysyä hyvin paikoillaan ja tuntua mukavalta.

### - Kypärän puhdistus

1. Ulkopinta: Käytä puhdistamiseen vain saippuaa ja vettä. Älä käytä bensiinutuotteita, liuottimia tai muita kemiallisia aineita kypärän puhdistamiseen.
2. Vuori ja irrotettavat osat (ear pads):



- **Muutokset:** Älä tee kypärään mitään omia muutoksia. Älä myöskään lakkaa, maalaa tai väritä sitä millään tavalla. Älä leikkaa leukasträpin hihnoja. Käytä kypärän koristeluun vain niitä tarroja, jotka tulevat kypärän mukana.

- **Huoltaminen:** Tarkasta kypäräsi säännöllisesti. Jos huomaat jotakin muodonmuutoksia tai vahingoittumista, tulee kypärä vaihtaa. Tuoteinformaatio- ja tuotetakuuasioissa voit kääntyä ATOMIC maahantuojaan puoleen.

### - Kypärän vaihtaminen VAROITUS!

Kypärä on suunniteltu suojaamaan iskulta ja kolhuilta. Jos kypäräsi on kohdistunut kova isku tai olet ollut mukana onnettomuudessa, jossa kypärä on kolhiintunut, tulee kypärä vaihtaa. Kypärä tulee vaihtaa vaikka mitään näkyviä vaurioita ei olisikaan havaittavissa, sillä sisäiset vauriot eivät välttämättä ole silmällä havaittavissa ja ne heikentävät kypärää. ATOMIC suosittelee, ettei kypärää käytetä yli 5 vuotta valmistuspäivästä laskien (kuukausi/vuosi kypärän sisäpuolelle liimatussa etiketissä).

### ✓Lisätarvikkeiden käyttö -VAROITUS!

ATOMIC kypärät on suunniteltu käytettäväksi vain ATOMIC tarvikkeiden ja tarrojen kanssa, lukuun ottamatta laskettelulaseja ja aurinkolaseja. Muiden varusteiden liittäminen kypärään voi olla käyttäjälle riskialtista.

- **Kypärät, joissa on Audio System:** kuulokkeiden käyttö rinteessä saattaa estää hiihtäjää kuulemasta muiden hiihtäjien lähestymistä. Tämä voi aiheuttaa vaaratilanteita ja onnettomuuksia. Huomioitahan että rinteessä ylhäältä tuleva väistää aina alempana hiihtävää ja jokaisen velvollisuutena on välttää yhteen törmäystä.

**Leukahihnan säätö.** Kuva 4.

## CE suojaavuus-normit

EN1077 normi luokittelee kaksi eri suojaavuustasoa:

Tasot A ja B on tarkoitettu lasketteliijoille, lumilautailijoille ja muille vastaaville harrastajille. Tason A kypärät tarjoavat enemmän suojaavuutta kuin taso B. B tason kypärät ovat usein hengittävämpiä ja kuulo-ominaisuutta on parannettu. B tason kypärät taas suojaavat päästä pienemmältä alueelta ja antavat näin A tasoa pienemmän suojaavuuden.

### ✓Takuu

ATOMIC tuotteilla on kahden vuoden takuu ostopäivästä lukien\*. Tuotteen huonosta varastoinnista, väärin tehdystä sovitamisesta, tuotteen tehdystä muutoksista tai kulumasta johtuvat viat eivät kuulu takauun piiriin. Takuu koskee ainoastaan ATOMIC valtuuttamasta asentajantyyliä ostettuja kypärä. Takuuasioissa ota ostokuitti ja kypärä liikkeeseen mukaan.

\* Takuussa voi olla maakohtaisia eroavaisuuksia.

## HANDLEIDING (wij behouden het recht om tussentijds wijzigingen door te voeren.)

Lees voor uw eigen bescherming de volgende gids en volg de gegeven instructies. Deze helm is ontworpen om uw hoofd te beschermen tegen de impact van een botsing tijdens de volgende wintersportactiviteiten: skiën, snowboarden en skiboarding. Alle andere activiteiten, al dan niet gemotoriseerd, zijn uitgesloten. ATOMIC-helmen voldoen aan de CE-normen en aan ASTM F2040 om overeenstemming aan te tonen met de Essential health and safety requirements (EHSR) van EU 2016/425 en Amerikaanse vereisten voor "Helmen gebruikt voor recreatieve sneeuwsporten". Raadpleeg de sticker op de achterkant voor meer informatie over certificatie en aangemelde instantie. ATOMIC verstrekt toegang tot alle documenten, EU-conformiteitsverklaring en certificaten voor alle relevante producten op [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓ Waarschuwing

U moet de gesp voor het beginnen van enig activiteit en voor de gehele duur van deze activiteit sluiten. U moet de helm verwijderen wanneer u uw activiteit heeft beëindigd om enig risico van ophanging te elimineren. Onder geen enkele omstandigheid, dient de helm zonder oorbeschermers te worden gedragen. U moet alle harde onderdelen uit uw haar verwijderen zoals: haarspeldjes, haarclips, enz.

U moet de gesp en band voor elk gebruik op schade en juiste afstelling controleren. Voor kinderhelmen moet een volwassene altijd de helm bevestigen en controleren dat deze juist is bevestigd.

Alle beschermingsuitrustingen hebben limieten; het dragen van een helm kan de schade van hoofdletsel bij een ongeval beperken. Een helm beschermt niet de onbedekte zones zoals het gezicht of hals. Bepaalde soorten van inslag, zelfs een ongeval met lage snelheid kan ernstige verwondingen en zelfs de dood veroorzaken. Ski altijd voorzichtig en respecteer de veiligheidsregels van uw sport, stel u hiervan op de hoogte. Informeer, u van deze veranderingen door het vragen van het personeel van uw skigebied of van ski instructeurs.

### ✓ Gebruiks instructie – Let op!

- **Opbergen:** plaats uw helm nooit bij een warmtebron. Zorg dat uw helm nooit in aanraking komt met meer dan 40°C. Teveel direct zon licht kan het plastic van uw helm doen verzwakken . Bijvoorbeeld uw helm achter glas in een auto achter laten.

- **Advies voor het kiezen van uw helm:** Om optimale bescherming te verzekeren, moet uw helm in de correcte afmeting gekozen worden (vermijd lege ruimtes en strakke gebieden). Aarzel niet om een verkoper te raadplegen.

### - Het afstellen van uw helm:

- 1) Plaats de helm op uw hoofd, niet te verre voorwaarts noch te verre naar achteren. Fig. 1
- 2) Voor modellen met het AFS systeem, regel deze naar de omtrek van uw hoofd. Fig. 2
- 3) Voor bepaalde modellen, regel de ingerichte vervangstukken om de lege ruimte tussen de helm en uw hoofd te verminderen.
- 4) Sluit de gesp onder uw kin tot u een klik geluid hoort. Fig. 3
- 5) Regel de lengte van de kin riem om de helm vast te zetten. De helm zou goed moeten passen, maar niet te strak dat u moeite krijgt met ademhaling of dat u zelfs kunt stikken. Draai uw hoofd rond om te kijken of de helm op uw hoofd beweegt. De helm dient op zijn plaats te blijven en dient aangenaam te zijn.

### - Schoonmaken van de helm:

- 1) de buiten schaal: Gebruik enkel zeep en water. Gebruik geen benzine of enig ander oplosmiddel/ chemische substanties.
- 2) Voering & Oor beschermelaag:



- **Onderhoud:** Wijzig niet de afstelling van uw helm. Gebruik geen vernis of enig andere kleurende producten op uw helm. Snij niet in de einden van de riemen. Gebruik enkel de bijgevoegde stickers op uw helm.

- **Onderhoudend:** Onderzoek uw helm regelmatig. Indien u enig teken van vervorming of schade opmerkt, vervang uw helm. Aarzel niet uw helm naar een ATOMIC handelaar te tonen of ons klantenservice te contacteren.

### - Vervanging – WAARSCHUWING!

Deze helm is ontworpen om schokken te absorberen. Indien uw helm heeft bloot gestaan aan een krachtige klap of betrokken is bij een ongeval, dient deze vernietigd en vervangen te worden zelfs wanneer het er geen zichtbare schade is aangezien er inwendige schade kan zijn, dit verzwakt de helm. ATOMIC adviseert een helm niet langer dan 5 jaar vanaf de fabricagedatum te gebruiken (maand/jaar op etiket in helm).

### ✓ Mogelijke Accessoires – WAARSCHUWING!

ATOMIC helmen zijn ontworpen enkel voor gebruik met ATOMIC accessoires en stickers, met uitzondering van zonnebrillen of brillen. Bevestiging enig andere accessoire is aan het risico van de gebruiker.

### - Helmen met een audio systeem:

Het gebruik van oortelefoons tijdens wintersporten, kan het niet horen van andere pistegebruikers doen veroorzaken. Dit zou een ongeval, verwondingen en zelfs dood kunnen veroorzaken. Wees u alstublieft bewust: De skiër voor u, heeft altijd prioriteit op de hellingen dus het is uw verantwoordelijkheid om een botsing te vermijden. De koptelefoon kan u afleiden van het gehoor ski's wat uw veiligheid in gevaar kan brengen.

Verstelling van de kinband: fig. 4

## CE Protectie niveau's

De EN1077 norm voldoet aan 2 beschermingscategoriën:

Klasse A en B helmen zijn voor skiërs, snowboarders en gelijkwaardige groepen.

Klasse A helmen bieden vergelijkend meer bescherming.

Klassen B helmen bieden meer ventilatie en beter gehoor, maar beschermen een kleiner gebied van het hoofd en geven een kleinere graad van bescherming voor penetratie van voorwerpen.

### ✓ Garantie\*

ATOMIC producten hebben garantie voor defecten voor 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Dit geldt echter niet indien er schade is door: verkeerde opslag, verkeerd vervoer en normaal gebruik maar het niet naleven van de handleiding.

Deze garantie past enkel producten die door een gemachtigde ATOMIC dealer verkocht worden. Voor alle garanties gaat u alstublieft naar uw plaatselijke ATOMIC dealer met de beschadigde helm en met het oorspronkelijke verkoopontvangstbewijs.

\* Deze garantie kan per land verschillen van waar de helm gekocht is.

## BRUGSANVISNING. (Vi forbeholder os enhver ret til at foretage eventuelt nødvendige tekniske modifikationer.)

For din egen beskyttelse, bedes du venligst læse følgende vejledning og følge de oplyste anvisninger. Denne hjelm er designet til at beskytte dit hoved imod en belastning, der forårsages af en kollision, imens du foretager følgende vintersportsaktiviteter: skiløb, snowboarding og skiboarding. Alle andre aktiviteter, uanset om de er motoriserede eller ej, er udelukket. ATOMAR hjelme, der opfylder CE standarder samt ASTM F2040 for at være i overensstemmelse med Essential health and safety requirements (EHSR) i EU 2016/425 og de amerikanske krav til "Helmets used for Recreational Snow Sports". For detaljerede oplysninger om certificering og bemyndiget organ henvises til klistermærket på bagsiden. ATOMIC giver adgang til alle dokumenter, EU-overensstemmelseserklæring og certifikater for alle relevante produkter på [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Advarsel

Du skal lukke hjelmens spænde forinden Du påbegynder nogen vintersportsaktivitet og holde spændet lukket under hele aktiviteten. Du skal tage hjelmen af efter aktivitetens afslutning for derved at eliminere en evt. risiko for legemsbeskadigelse (vridninger, brud eller hængning) forårsaget af at hjelmen hænger fast i forskellige ting. Hjelmen bør ikke under nogen omstændighed eller forhold anvendes uden øre stropperne. Fjern alle hårde genstande fra hovedets top forinden hjelmen tages i anvendelse, så som kasketter, hår klips- og spænder, kamme eller lignende. Du skal altid kontrollere og justere spændestroppen inden Du tager hjelmen i brug. Hjelmen til børn skal altid kontrolleres af en voksen person som tilslører at hjelmen er justeret korrekt. Alt beskyttelsesudstyr har sine begrænsninger. A bære hjelm kan begrænse alvoren og omfanget af hovedskader i ulykkes tilfælde. Men, en hjelm beskytter ikke utilidsdækkede områder som f.eks. ansigtet eller nakken. Visse typer uheld eller sammenstød, selv uheld ved lav fart, kan resultere i og medføre betydelige skader og endda have døden til følge. Det henstilles derfor, at man udviser den største forsigtighed og respekterer sikkerhedsreglerne for sin sport. Udvis altid omtanke når Du står på ski og respekter altid sportens gældende sikkerhedsregler. Hold Dig orienteret om ændringer i reglerne ved at spørge personalet på skisportsstedet eller ski instruktørerne.

### ✓ Sådan bruges hjelmen. – Forsigtighed anbefales!

**Opbevaring:** Hold hjelmen borte fra varmekilder (ovn, radiator, fyr etc.). Udsæt aldrig hjelmen for mere varme end 40°C. Langvarig påvirkning fra kraftigt sollys kan svække styrken af plastiske materialerne . Sådanne betingelser opstår ofte inden i biler som er parkeret i solen.

**Vejledning for valg af hjelm:** Du skal vælge en hjelm med den rette størrelse (undgå at der er luft mellem hjelm og hoved, undgå at dele af hjelmen trykker mod hovedet). Allerbedst, konsulter salgspersonalet og bliv vejledt til at finde den rette hjelm størrelse til Dig.

### Justering af Din hjelm:

- 1) Placer hjelmen på Dit hoved, ikke for langt fremad ej heller for langt bagud. (Se Fig. 1)
- 2) For hjelme med AFS systemet, skal disse tilpasses til omkredsen af Dit hoved (Fig. 2).
- 3) For visse hjelm modeller tilpasses hjelmen ved at bruge medleverede løsdele som forminske eller evt. tomrum mellem hjelmen og Dit hoved.
- 4) Luk spændet under Din hage og tryk sammen til Du hører et "klik". (Fig. 3)
- 5) Juster længden på hageremmen således, at hjelmen bevarer sin placering på hovedet. Hjelmen skal passe godt til hovedet og alligevel ikke sidde så stramt at det påvirker vejrtræknings eller synke funktionerne. Prøv at vrikke med hovedet (op/ned og fra side til side) for at se om hjelmen bevæger sig. Den skal forblive på plads og føles behagelig at have på.

### - Rengøring:

- 1) Den udvendige side af hjelmen: Brug kun sæbe og vand. Anvend aldrig benzin, petroleum eller andre opløsningsmidler eller kemiske stoffer.
- 2) Foring og øre puder:



**- Vedligeholdelse:** Lavikse forandringer eller modifikationer på Din hjelm. Påfør ikke lak eller andre maling eller farver på Din hjelm. Afkort aldrig hjelmens stropper. Brug kun de klistermærker som leveres sammen med hjelmen.

**- Reparationer:** Kontroller Din hjelm med hyppige mellemrum. Inspect your helmet regularly. Hjelmen skal udsiftes hvis Du finder det mindste spor af deformation, brud eller skade. Vis i den forbindelse Din hjelm til en ATOMIC forhandler eller kontakt vores kunde service afdeling for assistance.

### - Udskiftning – Advarsel !

Denne hjelm er konstrueret til absorbere visse stød og kraftpåvirkninger medførende deformation og destruktion. Hvis Din hjelm har været udsat for kraftige stød og kraftpåvirkninger, eller har været involveret i en ulykke, bør hjelmen destrueres og efterfølgende erstattet af en ny hjelm selv om der tilsyneladende ikke er nogen synlig skade at se på hjelmen, fordi indre skader kan forekomme, hvilket svækker hjelmens styrke. ATOMIC anbefaler ikke at bruge en hjelm, der er mere end 5 år, regnet fra produktionsdatoen (måned/år på den etiket, der er klisteret fast på indersiden af hjelmen).

### ✓ Anvendeligt tilbehør. – Forsigtighed anbefales!

ATOMIC hjelme er fremstillet til brug alene sammen med ATOMIC tilbehør og klistermærker dog undtaget herfor er solbriller og sne briller. Påsætning og brug af al anden type tilbehør er for brugers eget ansvar og risiko.

**-Hjelme med audio system:** Brug af høretelefoner under udøvelse af vinter sport kan forhindre at skiløberne kan høre andre skiløbere som kommer nær. Dette kan forårsage ulykkes hændelser, tilskadekomst, selv ulykker med død til følge.

Husk på: Den foran værende skiløber har altid fortrinsret på pisterne og at det derfor er Dit ansvar at udgå kollisioner. Brug af høretelefoner kan vanskeliggøre eller gøre det umuligt at høre lydende af ski eller ski kanter i sneen og forstyrrer Dig i at gennemføre et sikkert skiløb.

### Regulering af hagerem fig. 4

## CE Beskyttelsesniveau.

EN1077 normen ydelse 2 kategorier af beskyttelse:

Klasse A og B hjelme er for alpine skiløbere, snow board løbere og lignende grupper. Klasse A hjelme yder forholdsvis mest beskyttelse. Klasse B hjelme kan tilbyde bedre ventilation og bedre hørelse, men beskytter et mindre område af hovedet og yder en mindre grad af beskyttelse mod gennembrydning.

### ✓Garanti

ATOMIC produkter er garanteret mod alle defekter indenfor 2 år fra købsdato (\*). Dette er dog ikke gældende for skader som skyldes upassende transport, upassende opbevaring, og normal slidtage af produktet og/eller brug på anden måde end beskrevet i produktets brugsanvisning eller hvis produktet er blevet modificeret.

Denne garanti gælder kun for produkter solgt gennem en autoriseret ATOMIC forhandler.

I alle garanti forhold herunder spørgsmål desangående bedes Du henvende Dig Din lokale ATOMIC forhandler medbringende den defekte hjelm tilige med den original salgsnota/faktura/kvittering.

(\* ) Denne Garanti kan variere afhængig af i hvilket land hjelmen er købt.

# MANUAL DO UTILIZADOR

(com reserva de modificações técnicas)

Para a sua própria proteção, leia o seguinte guia e siga as instruções fornecidas. Este capacete foi concebido para proteger a sua cabeça contra impactos causados por uma colisão em qualquer um dos seguintes desportos de inverno: esqui, snowboard e skiboard. Todas as outras atividades, quer sejam motorizadas ou não, estão excluídas. Os capacetes ATOMIC estão em conformidade com as normas CE, bem como ASTM F2040, mostrando que cumprem com os Essential Health and Safety Requirements (EHSR) da UE 2016/425 e os requisitos americanos para "Helmets used for Recreational Snow Sports". Para mais informações relativamente a certificação e órgão notificado, consulte o adesivo no verso. ATOMIC fornece acesso a todos os documentos, declaração de conformidade UE e certificados para todos os produtos relevantes em [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

## ✓ Avisos

Prenda o capacete antes de iniciar qualquer actividade e mantenha-o preso durante toda a duração da actividade. Retire imediatamente o capacete no fim da prática desportiva para evitar qualquer risco de enforcamento. Em nenhum caso, o capacete deve ser usado sem os protectores auriculares. Retire todos os acessórios rígidos ou contundentes que possa ter na cabeça, como ganchos de cabelo, etc. Controle a correcta regulação do capacete antes de cada utilização. No caso dos capacetes para crianças, um adulto deve verificar sempre se o capacete está preso de forma correcta. Todos os equipamentos de protecção têm os seus limites, o uso de capacete pode contribuir para a redução da gravidade dos traumatismos que a cabeça pode sofrer em caso de acidente. Um capacete não protege as zonas descobertas da cabeça como o rosto e a nuca. Alguns tipos de impacto, mesmo no caso de um acidente a pouca velocidade, podem provocar ferimentos graves, até mesmo fatais. Deslize sempre com prudência respeitando o código de responsabilidade e segurança relacionado com a sua prática desportiva. Este último é evolutivo, informe-se sempre na estação e/ou no serviço das pistas.

## ✓ Instruções de utilização e precauções a ter

**- Armazenamento:** Guarde o capacete ao abrigo de qualquer fonte de calor. Nunca deixe ultrapassar os 40°C, a acção prolongada dos raios solares enfraquece todos os materiais plásticos . Estas situações sucedem frequentemente no habitáculo da viatura estacionada ao sol.

**- Conselhos para a escolha e utilização:** Para garantir uma protecção excelente, o capacete deve ser escolhido no tamanho que convém ao seu utilizador (controle e evite a eventual presença de espaços vazios ou de pontos de compressão demasiado grandes). Não hesite em pedir conselhos junto do seu retalhista.

### - Colocação & regulação do capacete na sua cabeça:

- 1) Coloque o capacete na cabeça, nem muito para a frente nem muito para trás imagem 1.
- 2) Nos modelos com o sistema de regulação AFS: Ajuste a circunferência da sua cabeça imagem 2.
- 3) Em determinados modelos: Selecione os elementos amovíveis fornecidos para reduzir a folga entre o capacete e a sua cabeça.
- 4) Feche sob o queixo a fivela da jugalar até ouvir um clique imagem 3.
- 5) Ajuste a jugalar ao comprimento para que o capacete permaneça totalmente no lugar. O capacete deve apertar um pouco, mas não muito, sem dificultar a respiração nem a deglutição; tente mexer o seu capacete, ele deve permanecer no lugar e estar confortável.

### - Limpeza:

- 1) Casco exterior: Utilize apenas água e sabão; não utilize gasolina, nem solventes, nem outras substâncias químicas.
- 2) Touca e protectores auriculares:



**- Manutenção:** Não faça alterações neste capacete. Não o envernize, não adicione produtos colorantes. Não utilize gasolina, nem solventes, nem outras substâncias químicas. Não corte as extremidades das correias. Cole apenas os autocolantes fornecidos.

**- Revisão:** Inspeccione regularmente o seu capacete. Em caso de sinal de desgaste ou dano, substitua o seu capacete. Não hesite em mostrar o seu capacete a um retalhista autorizado ATOMIC ou contactar o nosso serviço de apoio ao cliente.

### - Substituição – ATENÇÃO

Este capacete foi concebido para absorver o impacto por deformação ou destruição. Se o capacete sofrer uma colisão grave ou tiver sido implicado num acidente, deve ser destruído e substituído, mesmo se exteriormente parecer estar em bom estado, pois os estragos podem não ser visíveis. A ATOMIC recomenda não utilizar um capacete durante mais de cinco anos a contar da data de fabrico (mês/ano que aparece na etiqueta colada no interior do capacete).

## ✓ Acessórios que podem ser utilizados e precauções a ter

Os capacetes ATOMIC foram concebidos para serem utilizados apenas com os acessórios ou autocolantes ATOMIC de origem, com excepção dos óculos ou máscaras. A montagem de um acessório efectuada pelo utilizador é da sua própria responsabilidade.

**Capacete com sistema áudio:** A utilização de auscultadores durante a prática dos desportos de Inverno pode impedir que o esquiador ouça a chegada de outros praticantes de snowboard ou esquiadores. Isso poderia conduzir a um acidente e ferimentos possíveis, até mesmo mortais. Advertência: O esquiador/praticante de snowboard do lado do vale tem sempre a prioridade; por isso, é sua responsabilidade evitá-lo. Os auscultadores podem limitar a capacidade de ouvir o barulho das lâminas na neve e podem distraí-lo. Podem também impedir a sua concentração em deslizar ou esqui com toda a segurança.

### Ajuste de protecção do queixo: Fig.4

## Classes de protecção

A norma EN1077 prevê 2 categorias de protecção: Os capacetes classe A e classe B são concebidos para os esquiadores alpinos, praticantes de snowboard e grupos semelhantes. Os capacetes classe A oferecem comparativamente mais protecção. Os capacetes classe B podem oferecer mais ventilação e uma melhor audição, mas protegem uma superfície reduzida do crânio e a um nível inferior do risco de penetração.

## ✓ Garantia

Os produtos ATOMIC têm garantia contra todos os defeitos durante dois anos a contar da sua data de compra\*. A garantia não se aplica aos danos resultantes do transporte, armazenamento, incumprimento do modo de utilização, desgaste normal ou da modificação do produto. Por outro lado, em França, a ATOMIC é obrigada a assegurar todas as garantias legais e em particular nos termos do artigo 1641 e seguintes do Código civil. Esta garantia só se aplica aos produtos vendidos por um distribuidor autorizado ATOMIC. Para efectuar uma reclamação de garantia, apresente ao retalhista mais próximo certificado pela ATOMIC o capacete defeituoso, assim como, o recibo da compra.

\* Este período de garantia pode variar segundo os países.

## Εγχειρίδιο του χρήστη (με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων)

Για τη δική σας προστασία, διαβάστε τον παρακάτω οδηγό χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται. Το κράνος αυτό έχει σχεδιαστεί ώστε να προστατεύει το κεφάλι σας από την τυχόν πρόσκρουση που μπορεί να προκληθεί από σύγκρουση, κατά την εκτέλεση των ακολουθιών χειμερινών αθλητικών δραστηριοτήτων: σκι, χιονοάνιδα (snowboarding) και καντή χιονοάνιδα (skiboarding). Εξαιρούνται όλες οι άλλες δραστηριότητες, μηχανοκίνητες ή όχι. Το κράνη ATOMIC πληρούν τα πρότυπα CE και ASTM F2040 επιδεικνύοντας συμμόρφωση με τις Essential health and safety requirements (EHSR) του κανονισμού ΕΕ 2016/425 και τις Αμερικανικές απαιτήσεις για τα "Helmets used for Recreational Snow Sports". Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση και τον κοινοποιημένο οργανισμό, ανατρέξτε στην αυτοκόλλητη ετικέτα στην πίσω πλευρά. Η ATOMIC παρέχει πρόσβαση σε όλα τα έγγραφα, δηλωθείς συμμορφώσεις ΕΕ και τα πιστοποιητικά για όλα τα σχετικά προϊόντα στη διεύθυνση [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓ Μέτρα προστασίας

Δέστε το κράνος πριν να ξεκινήσετε τη δραστηριότητα και μην το λύσετε κατά τη διάρκεια της δραστηριότητας. Βγάλτε το κράνος αμέσως μετά την ολοκλήρωση της δραστηριότητας προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο πνιγμού. Σε καμία περίπτωση το κράνος δεν πρέπει να φοράτε το κράνος χωρίς τα προστατευτικά ακουστικά. Αφαιρέστε όλα τα άκαμπτα εξαρτήματα που ενδεχομένως φοράτε στο κεφάλι, όπως στέκα, κλπ. Βεβαιωθείτε ότι το κράνος είναι σωστά ρυθμιζόμενο πριν από κάθε χρήση. Στην περίπτωση που ένα παιδί χρησιμοποιεί το κράνος, ένας ενήλικας πρέπει πάντα να ελέγχει αν το κράνος έχει τοποθετηθεί σωστά. Το προστατευτικό εξοπλισμό έχει τα όριά του. Το κράνος μπορεί να συμβάλει στη μείωση της σοβαρότητας των τραυματισμών που είναι δυνατόν να υποστεί το κεφάλι λόγω ατυχήματος. Το κράνος δεν προστατεύει τις ακόλουπες περιοχές του κεφαλιού όπως το πρόσωπο ή τον αυχένα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ακόμα και στην περίπτωση ατυχήματος σε χαμηλή ταχύτητα είναι δυνατόν να προκληθεί σοβαρός, ακόμα και θανατηφόρος, τραυματισμός. Να είστε προσεκτικοί όταν κάνετε σκι και να τηρείτε πάντα τους κανόνες ευθύνης και ασφαλείας που σχετίζονται με το άθλημα που εξασκείτε. Αυτό αλλάζει. Να ενημερώνεστε πάντα από το σταθμό και/ή από την υπηρεσία εξειδίκευσης του χιονοδρομικού κέντρου (υπηρεσίες πίστας).

### ✓ Οδηγίες χρήσης και προφυλάξεις

- **Αποθήκευση:** Διατηρήστε το κράνος μακριά από εστίες ζέσης. Η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C, διότι η παρατεταμένη δράση των ραϊκών ακτίνων αλλοιώνει τα πλαστικά υλικά. Δ. Η θερμοκρασία στο εσωτερικό του ακουστικού που είναι σταθευμένο στον ήλιο συχνά υπερβαίνει αυτό το όριο.

- **Συμβουλές ως προς την επιλογή και τη χρήση:** Για μέγιστη προστασία, ο χρήστης πρέπει να επιλέξει το κράνος ανάλογα με το μέγεθός του (ελέγξτε και αποφύγετε την ενδεχόμενη παρουσία κενού ή σημείων υπερβολικής πίεσης). Μην διατάσετε να ζητήσετε τη βοήθεια του πωλητή.

- **Τοποθέτηση και ρύθμιση του κράνους στο κεφάλι σας:**

- 1) Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι, ούτε πολύ μπροστά ούτε πολύ πίσω σχ.1.
- 2) Για τα μοντέλα που διαθέτουν σύστημα ρύθμισης AFS: Προσαρμόστε στην περιφέρεια του κεφαλιού σας σχ.2.
- 3) Για ορισμένα μοντέλα: Επιλέξτε τα αφαιρετά στοιχεία για να μειώσετε το κενό ανάμεσα στο κράνος και το κεφάλι σας.
- 4) Κλείστε κάτω από το σαγόνι το κούμπωμα που υποσιγάγουν μέχρι να ακουστεί το ψαλκί\* σχ.3.
- 5) Προσαρμόστε το υποσιγάγονο ορίοντα για να σταθεροποιηθεί το κράνος. Το κράνος πρέπει να σας σφίγγει λίγο αλλά όχι υπερβολικά, να μην εμποδίζει την αναπνοή ή την κατάποση. Αν προσπαθήσετε να κουνήσετε το κράνος σας, πρέπει να παραμένει στη θέση του και να είναι άνετο.

### - Καθαρισμός:

- 1) Εξωτερικό κέλυφος: Χρησιμοποιείτε μόνο νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, ή άλλες χημικές ουσίες.
- 2) Κάλυμμα και προστατευτικά ακουστικά:



- **Συντήρηση:** Μην τροποποιείτε το κράνος. Μην το βάφετε, μην προσθέτετε χρωστικά προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, ή άλλες χημικές ουσίες. Μην κόβετε τα άκρα από τα λουριά. Κολάτε μόνο τα αυτοκόλλητα που παρέχονται.

- **Έλεγχος:** Ελέγχετε τακτικά το κράνος σας. Σε περίπτωση που υπάρχουν σημάδια φθοράς ή βλάβης, αντικαταστήστε το κράνος σας. Μην διατάσετε να δείξετε το κράνος σας σε έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή της ATOMIC ή να απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξειδίκευσης πελατών.

### - Αντικατάσταση - ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το κράνος είναι σχεδιασμένο για να απορροφά τις συνέπειες της παραμόρφωσης ή της καταστροφής. Αν το κράνος έχει υποστεί σοβαρή ζημία από κάποιο ατύχημα, πρέπει να καταστραφεί και να αντικατασταθεί ακόμα και αν εξωτερικά φαίνεται σε καλή κατάσταση, διότι οι ζημιές μπορεί να μην είναι ορατές. Η ATOMIC συνιστά να μην χρησιμοποιείτε το κράνος για περισσότερο από 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος στην ετικέτα που είναι κολλημένη στο εσωτερικό του κράνους).

### ✓ Χρήσιμα εξαρτήματα και προφυλάξεις

Τα κράνη ATOMIC είναι σχεδιασμένα για να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με τα αυθεντικά εξαρτήματα ή αυτοκόλλητα της ATOMIC εκτός από τα γυαλιά και τις μάσκες. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων του.

- **Κράνος με ηχητικό σύστημα:** Η χρήση ακουστικών για την εξόχληση χειμερινών αθλημάτων είναι δυνατόν να εμποδίσει το σκίερ να αντιληφθεί την άφιξη άλλων αναβατών ή σκίερ, γεγονός το οποίο θα μπορούσε να προκαλέσει κάποιο ατύχημα ή πιθανό τραυματισμό, ακόμα και θάνατο. Να θυμάστε: Ο σκίερ/αναβάτης που είναι πιο μπροστά έχει πάντα προτεραιότητα. Επίσης, είναι ευθύνη σας να τον αποφύγετε. Τα ακουστικά είναι δυνατόν να περιορίσουν την ικανότητα σας ακούσετε το θόρυβο των πέλδων του σκι επάνω στο χιόνι και να σας αποπροσανοί. Επίσης είναι δυνατόν να σας εμποδίσουν να συγκεντρωθείτε για να γλιστρήσετε πάνω στο χιόνι ή να κάνετε σκι με ασφάλεια.

### Ρύθμιση μπάρας σχ.4

### Τάξεις προστασίας CE

Η νόρμα EN1077 προβλέπει δύο κατηγορίες προστασίας:

Τα κράνη Α τάξης και Β τάξης είναι σχεδιασμένα για αλπικούς σκίερ/σκίερ σε πίστες, το σνούμπορντ (snowboard) και παρόμοιες ομάδες. Τα κράνη Α τάξης προσφέρουν μεγαλύτερη προστασία συγκριτικά με τη δεύτερη κατηγορία. Τα κράνη Β τάξης προσφέρουν καλύτερο αερισμό αερισμό και καλύτερη ακουστική αλλά προστατεύουν πιο μικρή επιφάνεια του κρανίου και σε κατώτερο επίπεδο από τον κίνδυνο ειοχώρησης.

### ✓ Εγγύηση

Τα προϊόντα ATOMIC φέρουν εγγύηση για κάθε ελάττωμα η οποία ισχύει για δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς τους\*. Δεν αφορά τις φθορές που προκύπτουν από τη μεταφορά, την αποθήκευση, την μη τήρηση του τρόπου χρήσης, τη φυσική φθορά ή την τροποποίηση του προϊόντος. Επίσης, για τη Γαλλία, η ATOMIC διαβεβαιώνει για την παροχή νόμιμης εγγύησης και συγκεκριμένα σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του άρθρου 1641 και τον Αποτικό Κώδικα. Η εγγύηση ισχύει μόνο για τα προϊόντα που παλαιώνουν από έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα της ATOMIC. Για να ζητήσετε την εγγύηση, επιδείξτε στον πιο κοντινό πιστοποιημένο πωλητή της ATOMIC το ελαττωματικό κράνος και την αποδείξη.

\* Η χρονική περίοδος εγγύησης διαφέρει από χώρα σε χώρα.

## FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ (a technikai módosítások fenntartásával)

Saját védelme érdekében kérjük, olvassa el a következő útmutatót, és kövesse az utasításokat. Tervezéséből adódóan a sisak rendeltetése, hogy megvédje fejét az ütközés okozta ütésekől a következő téli sportok üzesekor: síelés, snowboardozás és skiboarding. A termék nem alkalmas semmilyen egyéb, motoros járművel vagy anélkül folytatott tevékenységhez. Az ATOMIC sisakok megfelelnek a CE és az ASTM F2040 szabványoknak, ezzel eleget tesznek az EU 2016/425 rendelet Essential health and safety requirements (EHSR) követelményeinek, valamint az amerikai „Helmets used for Recreational Snow Sports” követelményeinek. A tanúsítással és a bejelentett szervezettel kapcsolatos részletes információkért lásd a hátoldalon található címkét. Az ATOMIC termékeihez tartozó dokumentumok, EU-megfelelőségi nyilatkozat és tanúsítványok elérhetők a [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Figyelmeztetések

Kapcsolja be a fejevédőt a kezdés előtt és egész végig tartsa fenn a fején. A sporttevékenység végén azonnal vegye le a fejevédőt, a véletlenszerű akasztás veszélyének elkerülésére. Soha ne hordja a fejevédőt a fűlvedőkhöz. Vegyen le minden kemény vagy feszítő kelléket a fejről, mint pl. a hajcsatokat, stb. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a fejevédő helyes beállítását. A gyerekeknek készült fejevédőknél minden alkalommal egy felnőttnek kell ellenőriznie, hogy a fejevédő jól be van-e csatlakoztatva. Minden védőfelszerelésnek megvannak a határai, a fejevédő viselése hozzájárulhat a fej által egy baleset során elszenvedett traumatizmusok súlyosságának csökkenéséhez. A fejevédő nem védi a fej fedetlen részeit, mint az arc vagy a nyak. Bizonyos típusú behatások, még egy kis sebességnél bekövetkező baleset mellett is súlyos, esetleg végzetes sérülést okozhatnak. Mindig óvatosan és a sportjárá jellemző felelősségi és biztonsági szabályok betartásával haladjon. Az utóbbiak folyamatosan fejlődnek, érdeklődjön a pálya vagy a központi illetékeseknél.

### ✓ Használati utasítás és elővigyázatossági szabályok

- **Tárolás:** A fejevédőt tartsa távol minden féle hőforrástól. Soha ne emelkedjen a hőmérséklet 40°C fölé, a napsugarak hosszabb távon gyengítik a műanyag részeket.  A napon álló autóban ezek a feltételek gyakran nem teljesülnek.

- **Tanácsok a kiválasztáshoz és a használatához:** Az optimális védelem biztosításához a fejevédő a használati méretének megfelelően kell kiválasztani (ellenőrizze és üggyeljen arra, hogy ne legyenek üres részek vagy ne nyomjon túlságosan). Nyugodtan kérje az eladó tanácsát.

#### - A fejevédő felhelyezése a fejre és beállítása:

- 1) Helyezze a fejevédőt a fejére ne túl előre és ne túl hátulra (ld. a 1. ábrát).
- 2) Az AFS rendszerrel rendelkező modellek esetén: Állítsa be a kőrfogatot a fejének megfelelően (ld. a 2. ábrát).
- 3) Bizonyos modellek esetén: Használja a mellékelt elmozdítható elemeket a fejevédő és a fej közötti rés csökkentésére.
- 4) Kapcsolja össze az állírozó csatlakozást az álla alatt, amíg egy kattantást nem hall (ld. a 3. ábrát).
- 5) Állítsa be az állírozó hosszát, hogy a fejevédő stabilan a helyén maradjon. A fejevédőnek egy kicsit szorítania kell, de nem nagyon, hogy ne zavarja sem a légzést, sem a nyelést; próbálja megmozgatni a fejevédőt: a helyén kell maradnia és kényelmesnek kell lennie.

#### - Tisztítás:

- 1) Külső borítás: Ne használjon mást, mint vizet és szappant; ne használjon sem benzint, sem oldószert, sem más vegyi anyagokat.
- 2) Belső és fülhallgatók:



- **Karbantartás:** Ne módosítsa ezt a fejevédőt. Ne lakkozza le és ne adjon hozzá színezőanyagokat. Ne használjon se benzint, se oldószert, se más vegyi anyagokat. Ne vágja le a szíjak végeit. Ne ragasszon rá más címkét mint a mellékeltet.

- **Átvizsgálás:** Ellenőrizze rendszeresen a fejevédőt. Kopás vagy károsodás esetén cserélje ki a fejevédőt. Ha kétségei vannak, mutassa meg a fejevédőt egy ATOMIC márkakereskedőnek vagy hívja fel az ügyfélszolgálatunkat.

#### - Csere – FIGYELEM

Ez a fejevédő arra lett kifejlesztve, hogy a deformálódása vagy megrongálódása révén elnyelje az ütdődet. Ha a fejevédő jelentős ütést szenvedett vagy egy baleset történt, meg kell semmisíteni és ki kell cserélni, még ha külsőleg jó állapotban látni is tűnik, mert a károk láthatatlanok is maradhatnak. A ATOMIC azt javasolja, hogy a bukósikakokat a gyártás időpontjától számítva legfeljebb 5 évig használja. (A gyártás hónapja/éve a sisak belsejébe ragasztott matricán van feltüntetve.)

### ✓ Használható kiegészítők és alkalmazandó óvintézkedések

A ATOMIC fejevédőket csakis eredeti ATOMIC kiegészítővel vagy stickerekkel való együttes használatra tervezték, kivéve a szemüvegeket vagy a maszkokat. A kiegészítő felszerelése a használó által az ő felelősségi körébe tartozik.

- **Audió rendszerrel felszerelt fejevédő:** A fülhallgatók használata téli sport közben megakadályozhatja a síelőt a többi rider vagy síelő érkezésének észlelésében. Ez balesethez vezethet és akár halálos sebesüléseket okozhat. Figyelmeztetés: Az elől haladó síelőnek/ridernek mindig elsőbbsége van, így az Ön felelőssége őt kikerülni. A fülhallgatók csökkenthetik a havon az Ön zajérzékelési képességét és elérhetik a figyelmét. Megakadályozhassák a koncentrációsban is, ami teljes biztonsággal való síeléshez csúszáshoz szükséges.

#### Állvédő állítás ld. a 4. ábrát

### Védelmi osztályok

Az MSZ-EN 1077-es szabvány két védelmi kategóriát határoz meg:

Az A és B osztályú fejevédőket alpesi sífutók, snowboardosok és hasonló csoportok részére tervezték. Az A osztályú fejevédők összehasonlítva nagyobb védelmet biztosítanak. A B osztályú fejevédők jobban szellőznek és jobb hallást biztosítanak, de a koponyának csak egy részét védik és a behatolás elleni védelem alacsonyabb szintű.

### ✓ Garancia

A ATOMIC termékeire bármely hiba esetén garancia vonatkozik, a vásárlási dátumtól számított két éven át\*. Ez nem vonatkozik a szállítástól, tárolástól, a használati utasítás be nem tartásától, a normális kopásból vagy a termék módosításából eredő károsodásokra. Másikülönben Franciaországban a ATOMIC köteles minden, a törvényben előírt garanciát biztosítani, különösen a Polgári törvénykönyv 1641-es és azt követő cikkeielyben leírt körülmények között. Ez a garancia csak a ATOMIC megbízásos viszonteladói által árult termékekre vonatkozik. Minden garanciális kérelmet a legközelebbi ATOMIC által megbízott viszonteladónak kell benyújtani a hibás fejevédő és a vásárlást igazoló blokk bemutatásával.

\* Ez a garanciális időszak országonként eltérő lehet.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA (z zastrzeżeniem zmian technicznych)

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj poniższy poradnik i postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami. Kask ten został zaprojektowany, aby chronić głowę przed uderzeniem podczas ewentualnej kolizji w trakcie uprawiania następujących sportów zimowych: jazdy na nartach, snowboardu i skibординingu. Wykluczone są wszystkie inne dyscypliny. Kaski ATOMIC są zgodne z wymaganiami normy WE, a także normy ASTM F2040, w celu spełnienia warunków Essential health and safety requirements (EHSR) normy EU 2016/425 i amerykańskich wymagań dla „Helmets used for Recreational Snow Sports”. Szczegółowe informacje dotyczące certyfikacji i jednostki notyfikowanej znajdują się na naklejce z tyłu kasku.

ATOMIC zapewnia dostęp do wszystkich dokumentów, deklaracja zgodności we i certyfikatów dotyczących wszystkich istotnych produktów na stronie [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Ostrzeżenia

Przed rozpoczęciem uprawiania sportu zapiąk kask i nie rozpinać go przez cały czas trwania zajęć sportowych.

Po zakończeniu zajęć niezwłocznie zdjąć kask, aby uniknąć ryzyka powieszenia. Nie wolno używać kasku bez nauszników. Zdjąć z głowy wszelkie sztywne lub zawadające przedmioty, takie jak spinki do włosów. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kask jest właściwie wyregulowany. W przypadku kasku dla dzieci dorosły zawsze musi sprawdzić, czy jest on prawidłowo zapięty.

Skuteczność każdego urządzenia ochronnego jest ograniczona. Stosowanie kasku może ograniczyć obrażenia głowy spowodowane ewentualnym wypadkiem. Kask nie chroni miejsc odkrytych, takich jak twarz i kark. Niektóre uderzenia, nawet przy niewielkiej prędkości ruchu, mogą spowodować poważne obrażenia, a nawet zgon.

Podczas uprawiania sportu należy zawsze zachowywać ostrożność i przestrzegać zasad bezpieczeństwa obowiązujących w danej dyscyplinie sportu. Zasady te zmieniają się, dlatego należy zasięgać porady u obsługi ośrodka narciarskiego lub trasy zjazdowej.

### ✓ Sposób użycia i środki ostrożności

– **Przechowywanie.** Przechowywać kask z dala od źródeł ciepła. Nie ekspozować kasku na temperaturę przekraczającą 40°C. Przedłużone działanie promieni słonecznych osłabia wszystkie tworzywa sztuczne. Często następuje to w samochodach zaparkowanych w zasięgu działania promieni słonecznych.

– **Wybór i stosowanie kasku.** Aby zapewnić użytkownikowi optymalną ochronę, wielkość kasku musi być odpowiednia dla danego użytkownika (należy unikać luzów i nadmiernego ucisku). W przypadku wątpliwości należy zasięgnąć porady sprzedawcy.

– **Zakładanie i regulacja kasku na głowie.**

- 1) Założyć kask na głowę w taki sposób, aby nie był zbyt przesygnięty do przodu ani do tyłu (rys. 1).
- 2) W przypadku modeli z systemem regulacji AFS: dostosować do obwodu głowy użytkownika (rys. 2).
- 3) W przypadku niektórych modeli wybrać ruchome elementy służące do zmniejszenia luzu między kaskiem i głową.
- 4) Zapiąk pasek pod brodą tak, aby usłyszeć kliknięcie (rys. 3).
- 5) Wyregulować długość paska tak, aby dobrze utrzymywał kask w miejscu. Kask musi nieco uciskać, ale nie za mocno. Nie może utrudniać oddychania ani przełykania. Należy spróbować poruszać kaskiem: powinien on pozostać w miejscu, ale nie powodować uczucia dyskomfortu.

### – Czyszczenie.

- 1) Powłoka zewnętrzna: myć wyłącznie wodą i mydłem. Nie stosować benzyny, rozpuszczalników ani innych substancji chemicznych.
- 2) Wkładka wewnętrzna i auszniki:



– **Konserwacja:** Nie dokonywać zmian kasku. Nie lakierować i nie stosować barwników. Nie stosować benzyny, rozpuszczalników ani innych substancji chemicznych. Nie obcinać końców pasków. Naklejać tylko nalepkę dołączone do kasku.

– **Kontrola:** Kask należy regularnie kontrolować. W przypadku wystąpienia oznak zużycia kask należy zastąpić nowym. Zalecamy odniesienie kasku do autoryzowanego sprzedawcy firmy ATOMIC lub kontakt z naszym działem obsługi klienta.

### – Wymiana – UWAGA.

Kask służy do osłabiania siły uderzeń poprzez deformację lub zniszczenie. W przypadku silnego uderzenia lub uczestnictwa w wypadku kask należy zniszczyć i zastąpić nowym, nawet jeżeli jego stan wydaje się dobry, ponieważ uszkodzenia mogą być niewidoczne. ATOMIC nie zaleca korzystania z kasku przez okres dłuższy niż 5 lat od daty produkcji (miesiąc/rok na etykiecie wewnątrz kasku).

### ✓ Akcesoria i środki ostrożności

Kasków marki ATOMIC należy używać wyłącznie w połączeniu z oryginalnymi akcesoriami i nalepkami ATOMIC z wyjątkiem okularów i masek. Użytkownik instaluje akcesoria na własną odpowiedzialność.

– **Kask z systemem audio.** Stosowanie słuchawek podczas uprawiania sportów zimowych może utrudnić słyszenie innych zbliżających się narciarzy lub snowboardzistów. Może to spowodować wypadek i poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. Przypominamy, że osoba nadjeżdżająca z góry zawsze ma pierwszeństwo. Użytkownik stoku ma obowiązek uniknąć zderzenia z nią. Słuchawki mogą utrudnić słyszenie dźwięku nart lub snowboardu na śniegu. Mogą też rozpraszać słuchającego. Mogą również utrudniać koncentrację i zmniejszać bezpieczeństwo zjazdu.

**Regulacja osłony podbrodka (rys. 4)**

### Klasy ochrony

Norma EN1077 przewiduje 2 kategorie ochrony.

Kaski klasy A i klasy B są przeznaczone dla narciarzy alpejskich, snowboardzistów i tym podobnych grup. Kaski klasy A zapewniają lepszą ochronę. Kaski klasy B zapewniają lepszą wentylację i lepszą słyszalność, ale chronią przed ryzykiem penetracji ograniczony fragment czaszki i jest to słabsza ochrona.

### ✓ Gwarancja

Produkty marki ATOMIC są objęte gwarancją od wszelkich wad przez okres dwóch lat od daty zakupu\*. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z transportu, przechowywania, nieprzestrzegania instrukcji stosowania, zwykłego zużycia i modyfikacji produktu. We Francji firma ATOMIC jest zobowiązana do zapewnienia wszelkich gwarancji wymaganych przez prawo, zwłaszcza przez artykuł 1641 i następne Kodeksu cywilnego. Gwarancja ta obejmuje wyłącznie produkty sprzedawane przez autoryzowanych dystrybutorów firmy ATOMIC. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy okazać w najbliższym autoryzowanym przez firmę ATOMIC punkcie sprzedaży detalicznej wadliwy kask i paragon zakupu.

\* Okres gwarancji może być różny w różnych krajach.

## Руководство для пользователя (Мы оставляем за собой право вносить любые необходимые технические изменения.)

Для вашей личной безопасности ознакомьтесь со следующим руководством и следуйте данным инструкциям. Этот шлем предназначен для защиты головы от удара при столкновениях во время занятий следующими зимними видами спорта: лыжи, сноубординг и скибординг. Все другие виды деятельности, будь то моторизованные или нет, исключаются. Шлемы ATOMIC соответствуют стандартам CE, а также ASTM F2040 для подтверждения соответствия требованиям Essential health and safety requirements (EHSR) из EC 2016/425 и американским требованиям "Helmets used for Recreational Snow Sports". Для получения подробной информации о сертификации и уполномоченном органе см. наклейку на обратной стороне ATOMIC предоставляет доступ ко всем документам, декларация о соблюдении требований ЕС и сертификатам на соответствующие продукты на сайте [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Внимание!

Перед занятиями спортом застегните каску и не снимайте ее, пока не закончите заниматься спортом. По окончании занятий спортом сразу же снимите каску, чтобы она не задушила вас. Запрещается пользоваться каской без наушников. Перед тем, как надеть каску, снимите все твердые или острые аксессуары (заколки для волос и т. п.). Перед каждым использованием убедитесь, что каска хорошо отрегулирована. Если каской пользуются дети, взрослый обязательно должен убедиться в том, что каска на ребенке застегнута.

Помните, что любые средства безопасности защищают до определенных пределов. Каска поможет вам понизить степень тяжести травмы, которую голова может получить в ходе несчастного случая, однако она не защищает от повреждения открытых частей, таких как лицо и затылок. Отдельные удары даже при низкой скорости могут привести к тяжелым и даже смертельным последствиям.

В ходе спуска соблюдайте осторожность, помните, что ваша безопасность и безопасность других людей зависит от вашего поведения. Практика зимних видов спорта постоянно развивается, не забывайте наводить справки на лыжной станции и/или у персонала, обслуживающего трассы.

### ✓ Правила использования и меры предосторожности

– **Хранение:** Храните каску вдали от источников тепла. Температура окружающей среды не должна превышать 40°С. Длительное воздействие солнечных лучей ухудшает свойства пластмассовых материалов . Не оставляйте каску в автомобиле, припаркованном на солнце.

– **Рекомендации по выбору и использованию:** Чтобы обеспечить максимальный уровень защиты вы должны выбрать каску нужного размера (убедитесь, что каска плотно прилегает к голове, но не сдавливает ее). Обратитесь за помощью к продавцу.

#### – Ношение и регулировка каски:

- 1) Наденьте каску на голову так, чтобы она не наезжала ни на лоб, ни на затылок (рис.1).
- 2) Для моделей с системой регулировки AFS: отрегулируйте каску по окружности головы (рис.2).
- 3) Для некоторых моделей: С помощью раздвижных частей отрегулируйте каску так, чтобы она плотно прилегала к голове.
- 4) Застегните под подбородком пряжку так, чтобы раздался щелчок (рис.3).
- 5) Отрегулируйте подбородочный ремешок так, чтобы он удерживал каску на месте. Каска должна слегка сдавливать голову, но не слишком сильно, и не должна мешать дышать и глотать. Надев каску, подвигайтесь немного: каска должна оставаться на месте, вам должно быть удобно.

#### – Чистка:

- 1) Наружная поверхность: очищайте ее только водой с мылом, не используйте бензин, растворитель или любыми другими химическими средствами.
- 2) Подкладка и наушники:



– **Техобслуживание:** Не вносите в конструкцию каски никаких изменений. Не покрывайте ее лаком или краской. Не пользуйтесь бензином, растворителем или любыми другими химическими средствами. Не обрезайте концы ремней. Не украшайте каску ничем, кроме входящих в поставку каски наклеек.

– **Техосмотр:** Регулярно проверяйте состояние вашей каски. В случае износа или повреждений замените ее на новую. В случае сомнений обратитесь к продавцам марки ATOMIC или в нашу сервисную службу.

### – Замена – ВНИМАНИЕ!

Эта каска обеспечивает защиту, амортизирует удары путем деформации или полного разрушения. Если каска испытала сильный удар или была надета в ходе несчастного случая, она не подлежит дальнейшему использованию, даже если вам кажется, что она в хорошем состоянии, так как ее повреждения могут быть незаметными. ATOMIC рекомендует не использовать шлем в течение более 5 лет со дня изготовления (см. месяц и год на этикетке, приклеенной изнутри шлема).

### ✓ Принадлежности и меры предосторожности

Каски ATOMIC можно использовать только с фирменными принадлежностями и наклейками марки ATOMIC. Эти ограничения не распространяются на очки и маски. Устанавливая любые другие аксессуары, вы действуете на свой страх и риск.

– **Каска с аудиосистемой:** Наушники аудиоустройств при занятии зимними видами спорта могут мешать вам слышать, что к вам приближаются другие лыжники или сноубордисты. Это может привести к тяжелому и даже смертельному несчастному случаю. Напоминаем вам, что лыжник/сноубордист на спуске всегда имеет приоритет, и что вы должны дать ему дорогу. Наушники аудиоустройств мешают вам слышать звук движения по снегу и отвлекают вас. Они мешают вам также сконцентрироваться при спуске, тем самым снижая уровень безопасности.

С уважением: рис 4

## Класс защиты CE

Стандарт EN1077 предусматривает два уровня защиты:

Каски класса А и В предназначены для занятий горными лыжами, сноубордом и аналогичными видами спорта. Каски класса А обеспечивают более высокий уровень защиты. Каски класса В обладают лучшей вентиляцией и лучшей слышимостью, но защищают меньшую поверхность черепа, а их наружная поверхность обладает меньшей устойчивостью к проникновению.

### ✓ Гарантия

Изделия марки ATOMIC снабжены гарантией от любых дефектов в течение двух лет с даты приобретения\*. Гарантия не распространяется на повреждения, полученные в ходе транспортировки, хранения или в результате несоблюдения правил настоящей инструкции. Она не охватывает также нормальный износ и прекращает действие при изменении конструкции изделия. На территории Франции марка ATOMIC берет на себя обязательство предоставить все требуемые по закону гарантии, в частности, по статье 1641 и последующих Гражданского кодекса. Гарантия распространяется только на изделия, проданные официальным дистрибутором марки ATOMIC. Чтобы воспользоваться гарантией, отнесите в ближайший пункт продажи изделий ATOMIC неисправную каску вместе с чеком.

\* Период действия гарантии может быть различным в различных странах.

## ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

### (Ми залишаємо за собою право вносити будь-які необхідні технічні зміни.)

Для вашої власної безпеки, будь ласка, прочитайте наступний посібник та дотримуйтеся наданих інструкцій. Цей шолом призначений для захисту вашої голови від удару, спричиненого зіткненням, під час занять такими зимовими видами спорту: катання на лижах, сноубордингу та скібордінгу. Усі інші види діяльності, моторизовані чи ні, виключені. Шоломи ATOMIC відповідають стандартам CE, а також ASTM F2040, що демонструє відповідність Основним вимогам охорони здоров'я та безпеки (EHSS) EC 2016/425, Регламенту (EC) 2016/425 з поправками, внесеними до законодавства Великої Британії (UKCA), та американським вимогам до «Шоломів, що використовуються для рекреаційних зимових видів спорту». Для отримання детальної інформації про сертифікацію та уповноважений орган дивіться наклеїку на зворотному боці. ATOMIC надає доступ до всіх документів, декларацій відповідності та сертифікатів на всі відповідні продукти на сайті [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

#### ✓ **Попередження:**

Ви повинні застібнути пряжку перед початком будь-якої діяльності та протягом її тривалості. Після завершення заняття необхідно зняти шолом, щоб уникнути ризику зависання. За жодних обставин не можна носити шолом без вушних реміньців. Необхідно зняти всі тверді аксесуари, такі як шпильки, заколки для волосся тощо. Перед кожним використанням необхідно перевірити регулювання реміньців. Щодо дитячих шоломів, дорослий завжди повинен перевіряти, чи правильно відрегульовано шолом. Усе захисне спорядження має обмеження; носіння шолома може обмежити тяжкість травми голови у разі аварії. Однак шолом не захищає відкриті зони, такі як обличчя чи шия. Деякі типи ударів, навіть аварія на низькій швидкості, можуть спричинити серйозні травми, навіть смерть. Завжди катайтеся на лижах обережно, дотримуючись правил безпеки вашого виду спорту, які можуть змінюватися; будь-як у курсі цих змін, запитуючи персонал вашого курорту або інструкторів з лижного спорту.

#### ✓ **Інструкція з використання – УВАГА!**

- **Зберігання:** Тримайте шолом подалі від усіх джерел тепла. Ніколи не піддавайте шолом температурі понад 40°C. Тривалий вплив яскравого сонячного світла може послабити різні пластиківі матеріали. Такі умови часто виникають в автомобілі, припаркованому на сонці.
- **Поради щодо вибору шолома:** Для забезпечення оптимального захисту ваш шолом має бути правильного розміру (уникайте порожніх місць та тісних місць). Не соромтесь звернутися до продавця.
- **Регулювання шолома:**
  1. Розташуйте шолом на голові, не надто вперед і не надто назад. Рис. 1
  2. Для моделей із системою AFS відрегулюйте його відповідно до окружності вашої голови. Рис.
  3. Для деяких моделей відрегулюйте додатні запасні частини, щоб зменшити порожній простір між шоломом і вашою головою.
  4. Застібніть пряжку під підборіддям, доки не почуєте клацання. Рис. 3
- **Відрегулюйте довжину реміньців підборіддя, щоб зберегти положення шолома.** Шолом повинен добре сидіти, але не бути надто тугим, що перешкоджатиме диханню або ковтанню. Спробуйте повернути голову, щоб побачити, чи рухається шолом. Він повинен залишатися на місці та бути зручним.
- **Очищення:**
  1. Зовнішня оболонка: Використовуйте лише мило та воду. Не використовуйте бензин або будь-які інші розчинники/хімічні речовини. Шолом може бути пошкоджений та стати неефективним через контакт з вуглеводнями, рідинами для чищення, фарбами, перенесенням та іншими сторонніми добавками.
  2. Підкладка та амбушур:



- **Догляд:** Не модифікуйте свій шолом. Не наносьте лак або будь-які барвники на шолом. Не обрізайте кінці реміньців. Використовуйте лише наклеїки, що додаються, на шоломі.
- **Обслуговування:** Регулярно перевіряйте свій шолом. Якщо ви помітили будь-які ознаки деформації або пошкодження, замінити його. Не соромтесь показати свій шолом дилеру ATOMIC або звернутися до нашого відділу обслуговування клієнтів.
- **Заміна – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Цей шолом розроблений для поглинання ударів шляхом деформації або руйнування. Якщо ваш шолом зазнав сильного удару або потрапив в аварію, його слід знищити та замінити, навіть якщо немає видимих пошкоджень, оскільки можуть виникнути внутрішні пошкодження, які послаблюють шолом. ATOMIC рекомендує не використовувати шолом більше 5 років з дати виготовлення (місяць/рік вказано на наклеїці всередині шолома).

#### ✓ **Аксесуари, що використовуються – УВАГА!**

Шоломи ATOMIC призначені для використання лише з аксесуарами та наклеїками ATOMIC, окрім сонцезахисних окулярів або захисних окулярів. Встановлення будь-яких інших аксесуарів здійснюється на ризик користувача.

**Використання аудіосистем під час зимових видів спорту:** Використання навушників під час зимових видів спорту може перешкодити чутти лижників, що наближаються. Це може призвести до нещасних випадків та травм, навіть смерті. Будь ласка, майте на увазі: лижники попереду завжди має пріоритет на схилах, тому ви несете відповідальність за уникнення зіткнення. Навушники можуть перешкоджати вам чути звуки лиж/кантів на снігу та відволікати вас від безпечного катання на лижах.

Регулювання підборіддя: Підборіддя не є продуктом, сертифікованим як 313. Рис. 4

## CE **рівні захисту**

Норма EN1077 передбачає 2 категорії захисту: шоломи класу А та В призначені для гірськолижників, сноубордистів та подібних груп. Шоломи класу А пропонують порівняно кращий захист. Шоломи класу В можуть забезпечувати кращу вентиляцію та кращий слух, але захищають меншу ділянку голови та забезпечують менший ступінь захисту від проникнення.

#### ✓ **Гарантія**

На продукцію ATOMIC надається гарантія від будь-яких дефектів протягом 2 років з дати покупки\*. Це не поширюється на будь-які пошкодження, що виникли внаслідок неправильного транспортування, неправильного зберігання та нормального зносу виробу, а також недотримання інструкції користувача або модифікації виробу. Ця гарантія поширюється лише на продукцію, що продається авторизованим дилером ATOMIC. З усіма питаннями або зауваженнями щодо гарантії звертайтеся до місцевого дилера ATOMIC з дефектним шоломом та оригінальним чеком про продаж.

\* Ця гарантія може відрізнятися залежно від країни, в якій було придано шолом.

## MANUALUL UTILIZATORULUI (sub rezerva unor modificări tehnice)

Pentru protecția dumneavoastră, citiți următorul ghid și urmați instrucțiunile prezentate. Această cască este concepută pentru a vă proteja capul împotriva impactului cauzat de o coliziune, în timpul practicării următoarelor sporturi de iarnă: schi, snowboarding și skiboarding. Toate celelalte activități, indiferent dacă sunt motorizate sau nu, sunt excluse. Căștile ATOMIC respectă standardele CE, precum și ASTM F2040, pentru conformitatea cu Essential health and safety requirements (EHSR) din cadrul EU 2016/425 și cerințele americane pentru „Helmets used for Recreational Snow Sports”. Pentru informații detaliate privind certificarea și organismul notificat, consultați autoculcântul de pe spate.

ATOMIC oferă acces la toate documentele, declarațiile de conformitate UE și certificatele pentru toate produsele aferente pe [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Avertismente

Legăți casca înainte de a începe activitatea și țineți-o legată pe toată durata activității.

Scoateți imediat casca la terminarea activității pentru a evita orice risc de sugrumare. În niciun caz, casca nu trebuie purtată fără aparaturile de urechi. Îndepărtați orice accesoriu rigid sau conținător de pe cap, cum sunt cordelele de păr, etc. Verificați reglarea corectă a căștii înainte de fiecare utilizare. În cazul căștilor pentru copii, un adult trebuie să verifice întotdeauna dacă este legată corect casca.

Orice echipament de protecție are limitele sale, purtarea căștii poate contribui la reducerea gravității traumatismelor suferite la cap în cazul unui accident. O cască nu protejează zonele descoperite ale capului cum sunt fața sau ceafa. Anumite tipuri de lovituri, chiar și în cazul unui accident la viteză mică pot provoca o rană importantă, chiar fatală. Schiați întotdeauna cu prudență și în cazul unui accident de responsabilitate și de securitate legat de practicarea sportului. Acest cod se dezvoltă în continuu; informați-vă întotdeauna la stație și/sau la service-ul pistol.

### ✓ Instrucțiuni de utilizare și măsuri de precauție ce trebuie luate

• **Depozitare:** Păstrați casca la adăpost de orice sursă de căldură. Nu depășiți niciodată 40°C, acțiunea prelungită a razelor de soare afectează toate materialele plastice. Aceste condiții sunt deseori depășite în habitatul unei mașini parcate la soare.

• **Recomandări pentru alegere și utilizare:** Pentru a asigura o protecție optimă, casca trebuie aleasă de mărime potrivit pentru utilizator (verificați și evitați eventualele spații goale sau puncte de compresie prea mari). Nu ezitați să cereți sfatul vânzătorului detașat.

• **Fixarea și reglarea căștii pe cap:**

- 1) Așezați casca pe cap, nici prea în față, nici prea în spate, fig.1.
- 2) Pentru modelele cu sistem de reglare AFS: Ajustați la circumferința capului, fig.2.
- 3) Pentru anumite modele: Alegeți elementele detașabile furnizate pentru a reduce jocul dintre cască și cap.
- 4) Strângeți curea de sub bărbie până când auziți un „clic”, fig.3.
- 5) Ajustați lungimea curelei de sub bărbie astfel încât casca să fie bine fixată. Casca trebuie să fie un pic strânsă, fără a jena la respirație nici la înghițire; încercați să mișcați casca, aceasta trebuie să rămână fixă și să fie confortabilă.

### • Curățare:

- 1) Calota externă: Nu folosiți decât apă și săpun; nu folosiți nici benzină, nici solvent, nici alte substanțe chimice.
- 2) Căptșeala și aparaturile de urechi:



• **Întreținere:** Nu aduceți modificări acestei căști. Nu o vopsiți, nu adăugați produse coloranți. Nu folosiți nici benzină, nici solvent, nici alte substanțe chimice. Nu tăiați capetele chingilor. Nu lipiți decât abțibildurile furnizate.

• **Revizie:** Inspectați casca periodic. În caz de semne de uzură sau de deteriorare, înlocuiți-o. Nu ezitați să arătați casca unui vânzător detașat de ATOMIC sau să contactați service-ul nostru pentru clientă.

### • Înlocuire – ATENȘIE

Această cască a fost concepută pentru a absorbi șocul prin deformare sau distrugere. Dacă a suferit un șoc mare sau a fost implicată într-un accident, casca trebuie distrusă și înlocuită chiar dacă din exterior pare a fi în stare bună, deoarece stricăciunile pot să nu fie vizibile. ATOMIC nu recomandă utilizarea unei căști după 5 ani de la data fabricației (luna/anul de pe eticheta lipită în interiorul căștii).

### ✓ Accesorii ce se pot folosi și măsuri de precauție ce trebuie luate

Căștile ATOMIC au fost concepute pentru a fi utilizate doar împreună cu accesoriile sau abțibildurile ATOMIC originale, cu excepția ochelarilor sau a măștilor de protecție. Montarea unui accesoriu de către utilizator este pe propria sa răspundere.

• **Cască cu sistem audio:** Utilizarea căștilor audio la practicarea sporturilor de iarnă poate împiedica schiorul să audă sosirea altor schiori sau raideri. Acest lucru ar putea cauza un accident sau posibile răni, chiar mortale. Reamintim: Schiorul/raiderul din aval are întotdeauna prioritate; astfel, este responsabilitatea dumneavoastră să îl evitați. Căștile audio pot limita capacitatea de a auzi zgomotul canturilor pe zăpadă și vă pot distrage atenția. De asemenea, vă pot împiedica să vă concentrați să schiați în deplină securitate.

Reglaj protecție barbă – fig.4

### Clase de protecție

Norma EN1077 prevede 2 categorii de protecție:

Căștile din clasa A și din clasa B sunt concepute pentru schiori alpini, snowboarderi și grupuri asemănătoare. Căștile din clasa A oferă, prin comparație, mai multă protecție. Căștile din clasa B pot oferi mai multă ventilație și o mai bună audiere dar protejează o suprafață redusă a craniului și la un nivel inferior la riscul de penetrare.

### ✓ Garanție

Produsele ATOMIC sunt garantate împotriva oricărui viciu timp de doi ani începând de la data lor de cumpărare\*. Ea nu se referă la daunele rezultate din cauza transportului, stocării, nerespectării modului de utilizare, uzurii normale sau modificării produsului. De altfel, pentru Franța, ATOMIC este obligat să asigure orice garanție legală și în special în condițiile articolului 1641 și următoarele din Codul civil. Această garanție nu se aplică decât pentru produsele vândute de un distribuitor agreeat de ATOMIC. Pentru orice cerere de garanție, prezența vânzătorului detașat cel mai apropiat, certificat de ATOMIC, casca defectă, precum și bonul de casă.

\* Această perioadă de garanție poate varia în funcție de țară.

## UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA (s výhradou technických modifikácií)

Pre vašu ochranu si prečítajte nasledujúcu príručku a postupujte podľa uvedených pokynov. Táto prilba je navrhnutá tak, aby chránila vašu hlavu pred nárazom spôsobeným kolíziou počas týchto zimných športových aktivít: lyžovanie, snowboarding a skibordovanie. Všetky ostatné činnosti, či už motorizované alebo nie, sú vylúčené. Prilby spoločnosti ATOMIC spĺňajú štandardy CE, ako aj ASTM F2040 na preukázanie zhody so základnými požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť (EHSR) z nariadenia EÚ 2016/425 a americké požiadavky pre „prilby používané na rekreačné snehové športy“. Podrobné informácie o certifikácii a notifikovanom orgáne nájdete na nálepke na zadnej strane.

Spoločnosť ATOMIC poskytuje prístup ku všetkým dokumentom, vyhlásenie o zhode EÚ a certifikátom pre všetky relevantné produkty na adrese [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### Uvedenie do pohotovostného stavu

Zapnite si prilbu ešte predtým, ako začnete športovať a majte ju zapnutú počas celej doby, kedy vykonávate športovú činnosť.

Prilbu si dajte dolu hneď ako skončíte so športovaním. Vyhnite sa tak riziku možného škrtenia. V žiadnom prípade nepoužívajte prilbu bez náušníkov. Nasadením prilby si dajte dolu z hlavy všetky pevné doplnky, ktoré by mohli prekážať, ako napr. sponky do vlasov atď. Pred každým použitím skontrolujte, či máte prilbu správne nasadenú. V prípade detských prilieb musí vždy dospela osoba skontrolovať, či je prilba správne upevnená.

Všetky bezpečnostné prostriedky majú svoje obmedzenia, nosenie prilby môže prispieť k zníženiu závažnosti poranení hlavy, ku ktorým môže dôjsť v prípade nehody. Prilba nechráni nepokryté časti hlavy ako napr. tvár alebo šiju. Niektoré nárazy, aj tie, ku ktorým došlo pri nehode pri nízkej rýchlosti, môžu spôsobiť závažné poranenie, dokonca smrteľné.

Pri jazdení buďte vždy opatrní, dodržiavajte bezpečnostné normy, ktoré platia pre vykonávanie vášho športu. Tieto normy sa môžu meniť; pravidelne sa informujte v lyžiarskom stredisku /alebo u servisnej služby na svahoch.

### Návod na použitie a opatrenia

– **Skladovanie:** prilbu skladujte mimo dosahu slnečného žiarenia. Nikdy neskladujte prilbu v priestoroch, kde teplota presahuje hodnotu 40°C, dlhšie pôsobenie slnečných lúčov oslabuje všetky plastové materiály . Tieto podmienky sa prekráčajú najmä v priestore kabíny automobilu parkovaného na slnku.

– **Rady pri výbere a používaní:** aby prilba naozaj zabezpečovala optimálnu ochranu, užívateľ si musí vybrať vhodnú veľkosť (skontrolujte, či po nasadení prilby nezostáva medzi hlavou a prilbou voľné miesto alebo či prilba priľní netlačí). Neváhajte a informujte sa na svojom obchode.

– **Nasadenie & nastavenie prilby na vašu hlavu:**

- 1) Nasadíte si prilbu na hlavu, ani nie príliš dopredu, ani nie dozadu, obr.1.
- 2) Pri modeloch so systémom nastavenia AFS: nasadíte si prilbu po obvode vašej hlavy obr.2.
- 3) Pri niektorých modeloch: zadovážte si prvky slúžiace na utiahnutie prilby, ktoré sa používajú na zníženie vôle medzi prilbou a vašou hlavou.
- 4) Pracú podbradnej pásky (podbradníka) zapnite pod bradou, musíte počuť "kliknutie" obr.3.
- 5) Nastavte podbradnú pásku po dĺžke tak, aby prilba dobre držala. Prilba musí trochu tlačiť, ale nie príliš, aby nebránila voľnému dychu alebo prehriatiu; skúste pohnúť vašou prílbou, mala by zostať na mieste a mala by byť pohodlná.

### – Čistenie:

- 1) Vonkajšia časť: pri čistení používajte iba vodu a mydlo; nepoužívajte benzín, ani rozpúšťadlo, ani žiadne iné chemické prípravky.
- 2) Vnútorňa časť a náušníky:



– **Údržba:** na prilbe nerobte žiadne zmeny. Prilbu nefarbite, nepoužívajte farbivé látky. Nepoužívajte benzín, ani rozpúšťadlo, ani žiadne iné chemické prípravky. Nepretržite noscové časti remencov. Nalepovať môžete len priložené samolepky.

– **Kontrola:** pravidelne vašu prilbu kontrolujte. V prípade, že si všimnete známky opotrebenia alebo poškodenia, prilbu vymeňte. Neváhajte a prineste v takomto prípade ukázať vašu prilbu do vášho obchodu ATOMIC alebo kontaktujte náš zákaznícky servis.

### – Výmena – UPOZORNENIE

Táto prilba bola skonštruovaná k tomu, aby stlmila náraz a to tým, že sa zdeformuje alebo zničí. Ak prilba prešla veľkým nárazom alebo nehodou, musí byť zničená a vymenená a to i napriek tomu, že zvonku sa zdá byť v dobrom stave, pretože poškodenia nemusia byť viditeľné. Spoločnosť ATOMIC odporúča nepoužívať prilbu viac ako 5 rokov od dátumu výroby (mesiac/rok na štítku vo vnútri prilby).

### Použitelné doplnky a opatrenia, ktoré je nutné dodržať.

Prilby ATOMIC boli skonštruované tak, aby mohli byť použité len spolu s pôvodnými doplnkami alebo samolepkami ATOMICs výnimkou okuliarov a masiek. Užívateľ si môže pripievať doplnok len na svoju vlastnú zodpovednosť.

– **Prilba s audio systémom:** pri používaní slúchadiel počas vykonávania zimných športov nemusia lyžiar počuť ostatných jazdcov alebo lyžiarov. To môže spôsobiť eventúralu nehodu alebo zranenia, dokonca smrteľné zranenia. Upozornenie: lyžiar/jazdec, ktorý je pred vami má vždy prednosť; je teda na vás, aby ste sa mu vyhýbali. Slúchadlá môžu znížiť schopnosť počuť hluk (zvuk) hrán lyží na snehu a môžu vás rozptyľovať. Ich používanie tak tiež môže spôsobiť, že nebudete schopní sa koncentrovať na bezpečné jazdenie alebo lyžovanie.

**Nastavenie chrániča brady** obr. 4

### Ochranné triedy

Norma EN1077 hovorí o 2 kategóriách ochrany:

Prilby triedy A a triedy B boli zostrojené pre alpískych lyžiarov, snowboardistov a pre podobné skupiny. Prilby triedy A poskytujú pomerne vysokú ochranu. Prilby triedy B poskytujú zase viac vetrania (ventilácie) a lepšiu počuteľnosť, ale chránia menšiu časť lebky a na spodnej úrovni nebezpečenstva vniknutia.

### Záruka

Výrobky ATOMIC majú záruku na dva roky odo dňa nákupu\* proti akémukoľvek poškodeniu. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené pri ich preprave, spôsobené nedodržiavaním návodu na použitie, na bežné opotrebenie výrobku alebo v prípade, že výrobok bol modifikovaný. Okrem týchto prípadov, spoločnosť ATOMIC vo Francúzsku zabezpečuje v plnej miere zákonnú záruku a to najmä v súlade s podmienkami článku 1641 a v súlade s občianskym zákonomom. Táto záruka sa vzťahuje len na výrobky, ktoré predáva schválený distribútor ATOMIC. Pri reklamácii prilby predložte vo vašom najbližšom obchode schválenom spoločnosťou ATOMIC chybnú prilbu ako i pokladničný blok.

\* Záručná doba môže byť v jednotlivých krajinách rôzna.

## KASUTAJA MANUAAL (olenevate toodete tehnilistest modifikatsioonidest)

Enda kaitsaks lugege järgmist juhendit ja järgige esitatud juhiseid. Käesolev kiiver on loodud selleks, et kaista teie pead kokkupõrkel tekkinud löögi eest järgmis talvespordialasid harastades: suusatamine ning lumelaua ja skiboordiga sõitmine. Välisastut on kõik mud tegevused: nii mootoriga kui ka ilma. ATOMIC'U kiivrid vastavad CE-standarditele ja ASTM F2040 standardile, millega näidatakse vastavust olulist tervisekaitse- ja ohutusnõuete määrusega EL 2016/425 ja Ameerika Ühendriikides kehtivate nõuetega „Harastustalspordis kasutatavate kiivrite“ jaoks. Üksikasjalikult teavet sertifikaatide ja teavitatud asutuse kohta lugege tagaküljel olevalt kleebiselt.

ATOMIC annab juuredpääsu kõigile dokumentidele, et vastavusdeklaratsioon ja sertifikaatidele kõigi asjakohaste toodete kohta aadressil [www.ATOMIC.com](http://www.ATOMIC.com).

### ✓ Tähtis teada

Pange kiiver pähe enne soovikohase talispordiala alustamist ning võtke kiiver ära alles pärast valitud tegevuse lõpetamist. Vältimaks riske kiivriga mõne eseme taha takerduda ärge kandke kiivrit väljaspool soovikohaseks sportlikuks harastuseks kasutataval aega. Mitte mingil juhul ei ole lubatud kanda kiivrit ilma kõrvakaiteteta. Kiivri kasutamisel ei ole lubatud kanda peas ükskõik milliste otsustarbeta esemeid, mis on jäiga struktuuriga või ruumit mahukad, näiteks karvaseid peakatteid jne. Enne iga järjekordse kasutuskorda veenduge, et kiiver on sobivas seadistuses. Lastele kasutamiseks mõeldud kiivrite korral on tingimata vajalik, et mõni täiskasvanu jälgiks kiivri eeskirjeldajärgest kandmist lapse peas. Pidage meeles, et ka igasugusel turvaravustel on varustusekohane piiratud koormustaluvus. Kiivri kandmine vähendab õnnetusjuhtumite korral olulist määral võimalikke, peapirkonda tabavate traumade raskusastet. Kiiver ei kaitse peapirkonna neid osi, mis ei ole kiivriga kaetud, nagu näiteks nägu või kuklapiirkonda. Ka suhteliselt väikestel kiirustel toimuvate õnnetusjuhtumitega võivad kaasneda olulised tõsised, ka surmajuhumitega lõppeda võivad tagajärjed. Suusamäli lähtuge oma tegevuses alati ohutust tagavast käitumismudelist unustamata oma tegevusega kaasnevate riskidega seonduvat individuaalset vastustust ning arvestades oma harastusega kaasnevad suurema ohu allika tegureid. Viimatimatu tingimustele tuleb suhtuda vastavalt olukordade isearasustele; tutvuge tingimata suusaspordikeskuse ja jälgijate teavitatud tingimustele vastavalt eeskirjadega.

### ✓ Kasutusjuhised ning vajalikud ettevaatusabinõud

• **Hoiutingimused:** Hoidke kiivrit kaitstuna kuumaallikate eest, Jälgi, et temperatuur ruumis, kus asub kiiver, ei ületaks kunagi 40°C. Pikaajaliselt esemele langeva otsese päikese kiirguse mõju vähendab kõikide plastmaterjalide struktuurilist vastupidavust. Tihitlugu ei vasta ka sõidukite reisiateriumidele valitsevad olud kiivri hoiutingimustele.

• **Nõudand kiivri valikuks ning kasutamiseks:** Parima võimaliku kaitse tagamiseks tuleb kiivri valida vastavalt kiivri kasutaja peamõõtudele (jälgi) ning hoolitsege selle eest, et puudusid võimalikud tühimikud kiivri all, samuti jälgi, et kiiver ei oleks pea ümber liiga tihedalt. Igasuguste kasutuste tekkimisel on toote piirkondlik müügiesindaja lahkel valmis jagama teile täiendavaid nõuandeid.

• **Kiivri paigaldamine pähe ning kasutajakohaselt sobivate seadistuste sisse viimine:**

1) Asetage kiiver pähe jälgides, et see ei painkneks mitte liialt otsmikule või kuklasse suunatuna, nii nagu seda on kujutatud joonisel number 1.

2) AFS-tüüpi seadistussüsteemiga kiivrite korral: Reguleerige kiivri seadistused kasutajakohaselt sobivaks nii nagu seda on kujutatud joonisel number 2.

3) Mõnede toote mudelid korral: Valige kiivri vajalik lisavarustus, mis võimaldab kiivrit kinnitada pähe viisil, mis välistab pähe pandud kiivri nihkumise soovitud asendist välja.

4) Kinnitage kiivri lõua all asetsev rihtmöö. Klambri lukustumisel kostub sulgumisele iseloomulik heli "klõps", joonis 3.

5) Reguleerige kiivrit lõua all toetatav riht pükseks parajaks, millega tagatakse kiivri parim võimalik asendamine pähe nii, et see ei liiguks sobivast asendist välja. Kiiver peab olema pähe asetatud tihedalt, kuid ilma et see pigistaks ega takistaks vabalt hingamist või neelamist; proovige kiivrit peas liigutada, kiiver peab püsima mugavalt peas.

### - Puhastamine:

1) Välimine kest: Puhastamiseks kasutage vaid vett ja seepi; ärge kasutage puhastamiseks bensini, söövitavaid aineid ega muid keemilise koostisega aineid.

2) Slemm ning kõrvakaited:

• **Hooldus:** Igasuguste muudatuste tegemine selle kiivri konstruktsioonis on keelatud. Kiivrit ei ole lubatud lakida ega värvida. Kiivri hooldamiseks ei ole lubatud kasutada ei bensini, lahusteid ega ka keemilise koostisega aineid. Ärge lõigake ära kiivri kinnitusrõhmade vabasid osi. Kiivri ei ole lubatud klepid kiivrikomplekti tootajapoolsete lahenduste hulka mitte kuuluvaid kleebiseid.

• **Korraline ülevaatus:** Kontrollige regulaarselt oma kiivri korrasolekut. Juhul kui täheldate kiivri juures kulumisjälgi või kahjustusi, tuleb kiiver uue vastu välja vahetada. Võimalike komplikatsioonide esinemisel ärge kõhlege pöörduda oma kiivriga ATOMIC'i margikohase müügiagenti personali poole või võtke ühendust meie müügiagentide klientideinduse osakonnaga.

### - Kasutuskõlblikkus – TÄHELEPANU

Käesoleva juhiseiga käsitletavat kiivrit on töötatud välja läbi oma painduvusomaduste ning kontrollitud perforatsioonide leevendamise õnnetuse korral peapirkonnale langevat lööki. Juhul kui kiivri ole langenuid märkimisväärselt jõuline löök või on kiivriga tehtud läbi tõsine õnnetus, tuleb see kiiver ringlustes kõrvaldada ning utiliseerida, seda isegi juhul kui kiiver paistab väliselt olevat kasutuskõlblik, sest kiivri kahjustused ei pruugi olla alati silmaga märgatavad. ATOMIC soovib mitte kasutada kiivrit kauem kui 5 aastat alates tootmisajapäevast (kuulasta kiivri sisse kleebitud etiketil).

### ✓ Kiivriga kasutatav lisavarustus ning selle kasutustingimused

ATOMIC kiivrid on töötatud välja kasutamiseks vaid koos ATOMIC tootjatehase poolt heakskiidetud lisavarustusega ning kleebistega, nimetatud kategooriasse ei kuulu sõiduprillid või -maskid. Lisavarustuse kasutamine ATOMIC kiivriga toimub vaid kasutaja isikliku vastutusega.

• **Audiosüsteemi kooslusega kiivrid:** Ükskõik milliste audioseadmete kuulamine talispordiharastuste praktiseerimise vältel vähendab sõitja tähelepanelikkust märgata kaasaarideid või teisi suustajaid. Sellega kaasnevad ohud võimalike kokkupõrgete toimumiseks või tõsiste, loe fataalseid tagajärgedega, vigastuste tekkimiseks. Ärge unustage, et laskuv suustaja/raideri on alati eesõidu sõidu jätkamiseks; ühtlasi on teie kohustusiks vältida kokkupõrgete laskujatega. Igasuguste audiosaadete kuulamine sõidu kestel vähendab sõitja võimet täheleleda teiste sõitjate poolt tekitatavat, liikumiseiga kaasnevaid helisid ning heliseadmed hajutavad sõitja tähelepanu. Ühtlasi võib see vähendada sõitja kontsentratsioonivõimet laskumisel, mis läbi suurenevad riskid turvalisusele.

### Lõuakaitse reguleerimine fig.4

### Turvalisuskategooria



Normatiiv EN1077 näeb ette kahe erinevat turvakategooriat: A ning B kategooriasse liigitatavad kiivrid on välja töötatud kasutamiseks mäesuustajate, lumelauride ning teiste sarnase iseloomuga harastuste praktiseerijate poolt. Oma turvalisust tagavate omaduste poolest on kõige tõhusamad A kategooriasse liigitatavad kiivrid. B kategooriasse liigitatavad kiivrid pakuvad jällegi oma tehniliste lahenduste poolest parimat ventilatsiooni ning summutavad vähem sõitjat ümbritsevat helisid, ent need kiivrid katavad peapirkonda piiratud määral, pakuvad vähem kaitset peapirkonda tabada võivate löökide eest.

### ✓ Garantii

ATOMIC kaubamärgi kandvatele toodetele kehtib alates selle ostuajapäevast kaheaastane tarbimisgarantii\*. Garantii tingimustega ei kaeta tootele selle tarnimise või ladustamise käigus tekkinud kahjustusi, samuti seadmele mittesertifitseeritud kasutamise ning kasutuskohase kulumise või tootele olemasolevite muudatuste tegemise kasuendunud kahjustusi. Prantsusmaa territooriumil lõimaval kohustub ATOMIC tootjatehase tagama kõik tarbijakaitseasutustega ettenähtud garantii, mis on peaaegu alikul määratletud tsiviilkoodeksi artikliga 1641 ja järgmised. Nimetatud garantiid kehtib vaid ATOMIC margikohase müügiinduse poolt turustamisel tulnud toodetele. Igasugused garantiisid puutuvad pretensioonid tuleb adresseerida klienti poolt vaadatud lahimal ATOMIC tootjatehase poolt volitatud müügiesindajale, esitades esindusele nii defekte kiivri kui ka selle omandidugust tõestava ostudokumentatsiooni.

\* Nimetatud garantiid võib riigiti erineb.

## PAMĀCIBA LIETOTĀJAM (ņemot vērā iespējamās tehniskās izmaiņas)

Savai drošībai, lūdzu, izlasiet šo pamācību un ievērojiet šeit sniegtos norādījumus. Šī aizsargcepure ir radīta, lai aizsargātu jūsu galvu pret triecieniem sadursmes gadījumā, nodarbojoties ar šādiem ziemas sporta veidiem: slēpošana, snovbords, skibords. Visas citas darbības, kas var būt gan motorizētas, gan nemotorizētas, nav iekļautas. ATOMIC aizsargcepures atbilst CE standartiem, kā arī ASTM F2040, tādējādi apliecinot atbilstību EU 2016/425 Essential health and safety requirements (EHSR) un Amerikas prasībām attiecībā uz "Helmets used for Recreational Snow Sports". Papildu informāciju par sertifikāciju un pilnvaroto iestādi skatīt uz zīmes aizmugures pusē.

ATOMIC nodrošina piekļuvi visiem dokumentiem, es atbilstības deklarācija un sertifikātiem saistībā ar attiecīgajiem izstrādājumiem vietnē [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Bīdīnājumi

Aizsprādzēt ķiveri pirms aktivitātes sākšanas un turēt to aizsprādzētu visu aktivitātes laiku.

Beidzot nodarbojoties ar attiecīgo aktivitāti, nekavējoties noņem ķiveri, lai novērstu elpvadā sažņaugšanas risku. Ķiveri nekādā gadījumā nedrīkst valkāt bez ausu aizsargiem. Izņemiet no matu sakārtojumā visus cietos vai sastiprinātos priekšmetus, piemēram, matu sprādes u. c. Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda, vai ķiveres stiprinājums ir pareizi noregulēts. Bērnu ķiveru gadījumā pieaugušajam vienmēr jāpārbauda, vai ķiverē ir pareizi aizsprādzēta.

Jebkuram aizsardzības aprīkojumam ir savi ierobežojumi, un ķiveres valkāšana var palīdzēt samazināt tikai to traumu nopietnību, kas apraud galvu negadījuma rezultātā. Ķivere neaizsargā galvas nenosēģētās daļas, piemēram, seju un pakausi. Dažu veidu triecieni, pat ja negadījums notiek pie neliela ātruma, var radīt smagu savainojumu vai pat nāvi.

Ievērojiet piesardzību, braucot ar slēpēm vai sniega dēli, un ievērojiet ar savu aktivitāti saistītos atbildības un drošības noteikumus. Šie noteikumi pastāvīgi mainās; vienmēr vaicājiet jaunāko informāciju trases personālam.

### ✓ Lietošanas pamācība un veicamie piesardzības pasākumi

**- Glabāšana:** glabājiet ķiveri vietā, kur tā nav pakļauta karstuma ietekmei. Temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 40°C, ilgstoša saules staru iedarbība vājina visu plastmasas materiālu īpašības. Automašīnas salonā, ja tā ir novietota saulē, šī temperatūra bieži tiek pārsniegta.

**- Leteikumi attiecībā uz izvēli un lietošanu:** Lai nodrošinātu vislabāko aizsardzību, jāizvēlas tās ķiveres izmērs, kāds der tās lietotājam (jāraugās, lai ķiverē nebūtu pārāk brīva vai pārāk cieša). Vaicājiet padomu veiklā.

**- Ķiveres uzlikšana un noregulēšana atbilstoši galvai:**

- 1) uzlikt ķiveri galvā, lai tā nebūtu novirzīta nedz pāriekšu, nedz pāriekšu atpakaļ (1. attēls);
- 2) modeļi ar AFS regulēšanas sistēmu – pielāgot galvas apkārtmēram (2. attēls);
- 3) daži modeļi – izvēlēties komplektā esošos noņemamos elementus, lai samazinātu atstarpes starp ķiveri un galvu;
- 4) aizsprādzēt zem zoda siksnas sprādzi tā, lai dzirdams klikšķs (3. attēls);
- 5) noregulēt siksnas garumu, lai ķiverē pilnībā piegultu galvai. Ķiverē ir jābūt nedaudz ciešai, bet ne pārlietu – tā nedrīkst traucēt elpošanu vai rīšanu; pamēģiniet ķiveri pakustināt – tai jāturas savā vietā un jābūt ērtai.

### - Tīrīšana:

- 1) ārejā virsma – lietot tikai ūdeni un ziepes; nelietot benzīnu, šķīdinātāju vai citas ķīmiskas vielas.
- 2) odere un ausu aizsargi:



**- Kopšana:** nepārvēidot ķiveri. Nelakot, nepārkārt ar krāsvielām. Nelietot benzīnu, šķīdinātāju vai citas ķīmiskas vielas. Neapgrieziet siksnu galus. Līmēt tikai tās uzlīmes, kas pārdošanas kopā ar ķiveri.

**- Pārbaude:** regulāri pārbaudīt ķiveri vizuāli. Ja redzamas nolietojuma vai bojājumu pazīmes, ķiverē jānomaina. Nepieciešamības gadījumā parādīt ķiveri oficiālajam ATOMIC izplatītājam vai mūsu klientu servisa darbiniekiem.

### - Ķiveres nomaīņa – UZMANĪBU

Šī ķiverē absorbē triecienu, deformējoties vai salūstot. Ja ķiverē saņemusi spēcīgu triecienu vai cietusi negadījumā, tā ir jāiznīcina, un vietā jāiegādājas jauna, pat ja no ārpusē izskatās, ka tā ir labā stāvoklī, jo bojājumi var nebūt redzami. "ATOMIC" iesaka neizmantot ķiveri ilgāk par 5 gadiem kopš ražošanas datuma (mēnesis/gads uz ķiveres iekšpusē pielīmētā marķējuma).

### ✓ Izmantojamie piederumi un veicamie piesardzības pasākumi

ATOMIC ķiveres ir paredzētas lietojumam tikai kopā ar ATOMIC oriģinālajiem piederumiem vai uzlīmēm, izņemot aizsargbrilles vai sejas maskas. Par piederumu piestiprināšanu atbild pats lietotājs.

**- Ķiverē ar audio sistēmu:** austiņu lietošana, nodarbojoties ar ziemas sporta veidiem, slēpotājam var traucēt sadzirdēt citu braucēju tuvošanos. Tas var izraisīt negadījumu un radīt iespējamus savainojumus, kas var būt pat nāvējoši. Atgādinājums: slēpotājam/braucējam ar dēli, kas uz kalna atrodas zemāk, vienmēr ir priekšroka; tāpēc par izvairīšanos no sadursmes atbildat jūs. Austinas var mazināt spēju saklausīt skaņu, ko sniegā rada slēpju vai sniega dēļa ķautesnes, un novērst jūsu uzmanību. Tās var arī traucēt koncentrēties, lai ar slēpēm vai sniega dēli brauktu pilnīgi droši.

**Zoda sarga uzstādīšana** (4. attēls)

### Aizsardzības klases CE

Standarts EN1077 paredz 2 aizsardzības kategorijas:

A klases un B klases ķiveres ir paredzētas kalnu slēpotājiem, sniega dēļu braucējiem un fīdžiju grupu dalībniekiem. A klases ķiveres sniedz salīdzinoši lielāku aizsardzību. B klases ķiveres var nodrošināt labāku ventilāciju un ļauj labāk dzirdēt, bet aizsargā mazāku galvaskausa daļu, caursīšanas riska līmenim esot zemākam.

### ✓ Garantija

ATOMIC izstrādājumiem ir garantija pret visiem defektiem divus gadus pēc iegādes datuma\*. Tā neattiecas nedz uz bojājumiem, ko izraisījuši pārvadāšana, glabāšana vai nepareiza lietošana, nedz uz parasto nolietojumu vai izstrādājuma pārvēidošanu. Turklāt Francijā ATOMIC ir pienākums apdrošināt visu juridisko garantiju, proti, tas nozīmē, ievērojot Civilt kodeksa 1641. pantu un turpmākos pantus. Šī garantija neattiecas uz izstrādājumiem, ko pārlietu – tā nedrīkst traucēt elpošanu vai rīšanu; pamēģiniet ķiveri pakustināt – tai jāturas savā vietā un jābūt ērtai.

\* Šīs garantijas laiks katrā valstī var būt citāds.

## NAUDOTOJO INSTRUKCIJA (pasiliekiama teisė daryti techninius pakeitimus)

Savo saugumui prašome perskaityti šį vadovą ir vadovautis nurodytomis instrukcijomis. Šis šalmas yra skirtas apsaugoti jūsų galvą nuo smūgio užsiimant žiemos sportu, pvz., slidinėjant kalnų slidėmis ar važinėjant snieglentėmis. Jokiai kitokiai veiklai, tiek motorizuotai, tiek ir ne, šalmas neskiriam. ATOMIC šalmai atitinka CE standartus bei ASTM F2040, tai patvirtina atitinkami Essential health and safety requirements (EHSR) standartams EU 2016/425 and American requirements for "Helmets used for Recreational Snow Sports". Išsamesnės informacijos apie sertifikavimą ir notifikuojantį įstaigą rasite ant lipduko galinėje pusėje.

ATOMIC suteikia prieigą prie visų dokumentų, esančių deklaracija ir sertifikatų visiems atitinkamiems produktams [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Įspėjimai

Prieš užsiimdami sportine veikla, užsisekite šalimą ir dėvėkite jį visą laiką kol užsiimsite šia veikla. Baigę veiklą iš karto nusimkite šalimą, vengdami pavojaus užsikabinti. Jokių būdu šalmas neturi būti dėvimas be auselių. Nusimkite bet kokius kietus ar braižančius priedus, kurie gali būti jums ant galvos, pvz., plaukų segtukus ir pan. Prieš naudodami kiekvieną kartą patikrinkite, ar šalmas gerai sureguliuotas. Jei naudojamas vaikiškas šalmas, suaugęs asmuo turi visuomet patikrinti, ar jis gerai pritvirtintas. Bet kokios apsaugos priemonės turi savo ribas, dėvint šalimą sumažinamas traumų, kurias galva gali patirti smūgio metu, sunkumas. Šalmas neapsaugo atvirų galvos vietų, pvz., veido ar sprando. Kai kurie susidūrimai, net įvykę esant nedideliam greičiui, gali sąlygoti stiprius ar net mirtinus sužalojimus. Visuomet čiuožkite atsargiai ir laikydamiesi atsakomybės ir saugos kodekso, taikomo jūsų veiklai. Pastarasis nuolat tobulinamas, visuomet pasitiraukite naujausios informacijos nusileidimo stotyje ir (arba) tarnyboje.

### ✓ Naudojimo instrukcijos ir atsargumo priemonės

- **Saugojimas:** laikykite šalimą atokiau nuo bet kokio šilumos šaltinio. Niekur net nelaikykite jo aukštesnėje kaip 40°C temperatūroje; ilgą laiką veikiant saulės spinduliams silpnėja visos plastikinių medžiagų savybės. Šios sąlygos dažnai viršijamos saulės atokaitoje pastatyto automobilio salone.

- **Patarimai dėl pasirinkimo ir naudojimo:** siekiant užtikrinti optimalią apsaugą, reikia pasirinkti tokio dydžio šalimą, kuris tinka jau dėvėšančiam asmeniui (stebėkite, kad nebūtų tuščių ar per daug spaudžiančių vietų). Nedvejokite ir kreipkitės patarimo pas pardavėją.

- **Šalmo uždėjimas ir pritaikymas jūsų galvai:**

- 1) Uždėkite šalimą ant galvos, nenustūmę nei per daug į priekį, nei atgal, 1 pav.
- 2) Modeliams, kuriuose yra reguliavimo sistema AFS: pritaikykite savo galvos apimčiai, 2 pav.
- 3) Kai kuriems modeliams: pasirinkite nuimamas dalis, skirtas sumažinti judėjimui tarp šalmo ir jūsų galvos.
- 4) Užsėkite smarko dirželio sagį po smarku, kad pasigirstų spragtelėjimas, 3 pav.
- 5) Sureguliuokite smarko dirželio ilgį, kad šalmas gerai laikytųsi ant galvos. Šalmas turi kiek spausti, bet ne per daug, netrukdydamas kvėpuoti ir ryti; pamėginkite pajudinti šalimą – jis turi likti savo vietoje ir būti patogus.

### - Valymas:

- 1) Išorinis kietas sluoksnis: naudokite tik vandenį ir muilą; nenaudokite nei benzino, nei tirpiklių, nei kitų cheminių medžiagų.
- 2) Pamušalas ir auselės:



- **Priežiūra:** nekeiskite šio šalmo konstrukcijos. Nelaukiokite ir nenaudokite dažomųjų medžiagų. Nenaudokite nei benzino, nei tirpiklių, nei kitų cheminių medžiagų. Nepjaukite dirželių galų. Neklijuokite pateiktų lipdukų.

- **Patikra:** reguliariai apžiūrėkite savo šalimą. Aptikę susidėvėjimo ar pažeidimo požymius, šalimą pakeiskite nauju. Nedvejodami rodykite savo šalimą patvirtintam „ATOMIC“ pardavėjui arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

### - Pakeitimas – DĖMESIO

Šis šalmas buvo sukurtas smūgiui sugerti deformacijos arba lūžimo būdu. Jei šalmas patiria stiprų smūgį arba buvo dėvimas nelaimingo įvykio metu, jis turi būti sunaikintas ir pakeistas nauju, net jei išoriškai jis atrodo geros būklės, nes sugadinimai gali būti nematomi. „ATOMIC“ rekomenduojama naudoti šalmo ilgiau nei 5 metus nuo pagaminimo datos (mėnuo / metai nurodyti ant etiketės šalmo vidinėje pusėje).

### ✓ Naudojami priedai ir atsargumo priemonės

„ATOMIC“ šalmai buvo sukurti naudoti tik su originaliais „ATOMIC“ priedais ar lipdukais, išskyrus akinius ar kaukes. Jei priedą sumontuoja naudotojas, visa atsakomybė tenka jam.

- **Šalmai su garso sistema:** ausinių naudojimas užsiimant žiemos sporto šakomis gali sukliudyti sidiniotoji įgirsti besiantinant kitus slidininkus ar čiuožėjus. Tai gali sąlygoti nelaimingą įvykį arba sužalojimus, taip pat ir mirtinus. Priminimas: besileidžiantis slidininkas / čiuožėjas visuomet turi pirmenybę, todėl jo išvengti yra jūsų atsakomybė. Ausinės gali sumažinti galimybes įgirsti čiuožimo sniegu garą ir nukreipti jūsų dėmesį kitur. Jos taip pat gali sutrukdyti jums susikoncentruoti ir saugiai čiuožti ar leistis slidėmis.

**Smarko reguliavimas 4 pav.**

### Saugos klasės CE

Norma EN1077 numato 2 apsaugos kategorijas:

A klasės ir B klasės šalmai yra sukurti kalnų slidininkams, snieglentininkams ir panašioms grupėms. A klasės šalmai sąlyginai teikia didesnę apsaugą. B klasės šalmai gali teikti geresnę ventilaciją ir girdimumą, bet apsaugą mažesnę kaukolės dalį ir nuo mažesnės įsiskverbimo rizikos.

### ✓ Garantija

ATOMIC gaminiai turi garantiją nuo bet kokio trūkumo dvejus metus nuo pirkimo dienos\*. Garantija netaikoma įvykus žalai transportuojant, sandėliuojant, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, įprasto dėvėjimo ar konstrukcijos keitimo nurodymų. Be to, Prancūzijoje ATOMIC turi užtikrinti visas įstatymais numatytas garantijas, įskaitant civilinio kodekso 1641 ir paskesnių straipsnių sąlygas. Ši garantija taikoma tik tik gaminiams, kuriuos pardavė ATOMIC patvirtintas pardavėjas. Kreipdamiesi dėl bet kokio garantinio aptarnavimo pateikite artimiausiam ATOMIC patvirtintam pardavėjui sugadintą šalimą ir kasos čekį.

\* Šis garantinis laikotarpis gali skirtis priklausomai nuo šalies.

## NÁVOD K POUŽITÍ (vyhrazuje si právo provést potřebné technické změny)

Pro svou vlastní ochranu si přečtěte následující příručku a postupujte podle uvedených pokynů. Tato helma je navržena tak, aby chránila hlavu před nárazem způsobeným srážkou při provozování následujících zimních sportů: lyžování, snowboarding a skibobing. Všechny ostatní činnosti, ať už motorizované nebo ne, jsou vyloučeny. Helmy ATOMIC splňují normy CE a ASTM F2040 a vyhovují Essential health and safety requirements (EHSR) nařízení EU 2016/425 a americkým požadavkům pro „Helmets used for Recreational Snow Sports“. Podrobné informace o certifikaci a notifikované osobě naleznete na štítku na zadní straně ATOMIC poskytuje přístup ke všem dokumentům, prohlášení o dodržování nařízení EU a certifikátům pro všechny relevantní produkty na adrese [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Upozornění

Před zahájením některé z výše uvedených činností si musíte zapnout přezku helmy a musíte ji mít zapnutou po celou dobu jejího provozování.

Po skončení činnosti musíte helmu sundat, abyste eliminovali riziko oběšení. Za žádných okolností nesmíte nosit helmu bez ušních pásků. Musíte si sundat všechny tvrdé doplňky např. sponky, skřípečky do vlasů, atd.

Před každým nastavením si musíte ověřit nastavení pásků. U dětských helem musí dospělá osoba ověřit, zda je helma správně nastavena.

Všechny ochranné prostředky mají svá omezení, nošení helmy může v případě úrazu omezit závažnost poranění hlavy. Helma však nechrání nezakryté části jako např. obličej nebo krk. Určité typy nárazů, dokonce i nehoda v nízké rychlosti může způsobit vážné zranění nebo i smrt.

Lyžujte vždy opatrně, dodržujte bezpečnostní pravidla vašeho sportu, k jejichž vytvoření může dojít; informujte se o těchto změnách u personálu vašeho lyžařského střediska nebo u instruktorů lyžování.

### ✓ Pokyny pro používání – POZOR!

– **Uskladnění:** Ukládejte helmu mimo dosah všech zdrojů tepla. Nikdy nevystavujte svou helmu teplotě nad 40 °C. Při dlouhodobém vystavení prudkému slunečnímu světlu může dojít ke změknutí různých plastových materiálů . K tomu často dochází v autě zaparkovaném na slunci.

– **Jak si vybrat helmu:** Má-li helma poskytovat optimální ochranu, musí mít správnou velikost (nesmí být příliš volná ani příliš těsná). Výběr neváhejte zkontrolovat s prodejcem.

#### – Nastavení helmy:

- 1) Nasaďte si helmu na hlavu, ne moc dozadu a ani ne moc dopředu. Obr. 1.
- 2) U modelu se systémem AFS (jedna velikost pro všechny) přizpůsobte helmu obvodu své hlavy. Obr. 2.
- 3) U určitých modelů upravte dodané náhradní díly tak, abyste zmenšili prázdný prostor mezi helmou a hlavou.
- 4) Zapněte přezku pod bradou tak, abyste uslyšeli hlasité cvaknutí. Obr. 3.
- 5) Upravte délku pásku pod bradou tak, aby helma držela na svém místě. Helma musí dobře sedět, ale pásek pod bradou nesmí být příliš utažen, aby nezpůsobil problémy s dýcháním nebo polykáním. Zkuste otáčet hlavou, abyste se ujistili, že se helma nepohybuje. Musí držet na svém místě a být pohodlná.

#### – Čištění:

- 1) Vnější skořepina: Použijte pouze mýdlo a vodu. Nepoužívejte benzin nebo jiná rozpouštědla/ chemikálie.
- 2) Výstelka a chrániče uší:



– **Údržba:** Na helmě neprovádějte žádné úpravy. Helmu nenatírejte lakem ani jinými barvicími výrobky. Nestříhejte konce pásků. Na helmu používejte pouze nálepky, které jsou součástí balení.

– **Kontrola:** Pravidelně svou helmu kontrolujte. Jakmile zjistíte jakoukoli známku deformace nebo poškození, vyměňte ji za novou. Neváhejte ukázat svou helmu dealerovi ATOMIC nebo se spojte s naším oddělením služeb pro zákazníky.

#### – Výměna – VAROVÁNÍ!

Tato helma byla zkonstruována tak, aby absorbovala nárazy deformací nebo destrukcí. Jestliže byla vaše helma vystavena silnému nárazu nebo v ní došlo k nehodě, měla by být zničena nebo vyměněna, dokonce i když na ní nejsou viditelné stopy poškození, protože mohlo dojít k jejímu vnitřnímu poškození, které ji oslabí.

ATOMIC doporučuje, aby byla helma používána maximálně 5 let od data výroby (měsíc/ rok je uveden na štítku nalepeném uvnitř helmy).

### ✓ Použitelné příslušenství – POZOR!

Helmy zn. ATOMIC jsou zkonstruovány tak, že, s výjimkou slunečních nebo ochranných brýlí, se mohou používat pouze s příslušenstvím a nálepkami ATOMIC. Montování příslušenství jiné značky je na vlastní nebezpečí uživatele.

– **Helmy s audio systémem:** Používání sluchátek při provozování zimních sportů může způsobit, že lyžář přeslechně blízké se lyžáře. Mohlo by tak dojít k nehodě nebo i ke smrti. Pamatujte si prosím: Lyžář před vámi má na svazích vždy přednost, a proto je na vás, abyste zabránili kolizi. Sluchátka vám neumožní slyšet zvuky lyží/jejich hran na sněhu a zabrání vám tak lyžovat bezpečně.

**Montáž čelist. chrániče viz obr. 4**

## Úrovně ochrany

Norma EN1077 stanoví 2 kategorie ochrany:

Helmy třídy A a B jsou pro alpské lyžáře, snowboardisty a podobné kategorie sportovců. Helmy třídy A nabízejí srovnatelné více ochrany. Helmy třídy B mohou nabízet lepší ventilační systém a je v nich lépe slyšet, ale chrání menší plochu hlavy a jsou méně odolávají proražení.

### ✓ Záruka

Záruční doba na veškeré vady u výrobků ATOMIC je 2 roky od data koupě\*. Záruka se neposkytuje na žádné škody vzniklé následkem nevhodné přepravy, nesprávného skladování a normálního opotřebení výrobku, nebo následkem nerespektování návodu k použití či úpravou výrobku.

Tato záruka platí pouze pro výrobky prodané autorizovanými dealery společnosti ATOMIC.

Se všemi záležitostmi nebo problémy, které se týkají záruky, se obraťte na svého místního dealera společnosti ATOMIC. Vadnou helmu a originál prodejního dokladu přineste s sebou.

\* Tato záruka se může lišit podle země, ve které došlo ke koupi výrobku.

## KULLANICI KILAVUZU

### (teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır)

Kendi güvenliğinizi için lütfen aşağıdaki kılavuza okuyun ve verilen talimatları uygulayın. Bu başlık kayak, snowboarding ve skiboarding gibi kış sporlarını yaparken çarpmadan kaynaklı darbeye karşı başınızı korumak için tasarlanmıştır. Motorlu veya motorsuz tüm diğer aktiviteler başlığını kullanım alanları dışındadır. ATOMIC başlıklar EU 2016/425sayılı Essential health and safety requirements (EHSR) ve Amerika'nın Essential "Helmets used for Recreational Snow Sports" gerekliliklerine uygunluğu sağlamak için hem EC hem de ASTM F2040 standartlarını karşılamaktadır. Onay ve onaylanmış kuruluş hakkında daha fazla bilgi için arka tarafa yer alan etikete bakınız.

ATOMIC markasına ait tüm ilgili ürünlerin belge, ab uygunluk beyanı ve sertifikaları için lütfen şu adresi ziyaret edin: [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Uyarılar

Faaliyetinize başlamadan önce kaskı takınız ve tüm faaliyet süreci boyunca çıkarmayınız. Herhangi bir bölümleri riskini ortadan kaldırmak için, kaskı, faaliyetinizi bitirdikten hemen sonra çıkarınız. Kaskı kesinlikle kulaklıksız kullanmayınız. Saç tokası vb. tüm sert ve başınıza zarar verebilecek aksesuarı çıkartınız. Her kullanımdan önce kaskın iyi ayarlandığını kontrol ediniz. Çocukları için tasarlanan kasklarda, kaskın doğru şekilde takıldığının her zaman bir yetişkin tarafından kontrol edilmesi gerekmektedir. Her koruma ekipmanının sınırları vardır ve kask kullanımı, bir kaza sırasında başın aldığı darbelerin tehlikesini azaltmaya katkıda bulunabilir. Kask yüzü veya boyun gibi başın açıkta kalan yerlerini korumaz. Yavaş hızla hareket eden bir kazada bile, bazı darbeler, ciddi hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir. Kaskınızı uğraştığınız faaliyetin gerektirdiği sorumluluk ve emniyet kurallarına uyarık, ihtiyatla takınız. Yaptığınız faaliyetler sürekli değişen bir ortam içinde gerçekleşmektedir; bu yüzden pistlerin durumu ve/veya hizmetleri hakkında daima bilgi sahibi olunuz.

### ✓ Kullanım talimatları ve alınacak tedbirler

- **Muhafaza:** Kaskı her tür ısı kaynağından uzak tutunuz. 40°C'nin asla aşılması dikkat ediniz; güneş ışınlarının uzun süre etmesi bütün plastik modellerin yumuşamasına neden olur. Güneş alan bir yere park edilen arabaların içinde bu koşul genellikle aşılmaktadır.

- **Tercih ve kullanım için tavsiyeler:** En yüksek seviyede korumayı sağlamak için, seçilen kask daima kullanıcısına uygun boyutlarda olmalıdır (boşlukların ve önemli basınç noktalarının olup olmadığının kontrol ediniz ve bunların gidenliğinden emin olunuz). Ürünü satın aldığınız kişiye danışmaktan çekinmeyiniz.

#### - Kaskın takılması ve ayarlanması:

- 1) Kaskı başınıza takınız; ne çok arkada ne de çok önde durduğundan emin olunuz (şekil 1).
- 2) AFSayar sistemine sahip olan modeller için: Kaskı başınızın çevresine göre ayarlayınız (şekil 2).
- 3) Bazı modeller için: Kask ile başınızın arasındaki boşluğu gidermek için üretilen, takip-çıkartılabilen malzemeler kullanınız.
- 4) Bir "klik" sesi duyana kadar, çene kayışının tokasını çenenizin altında bağlayınız (şekil 3).
- 5) Kaskın yerinde tam olarak durmasını sağlamak için kayışın boyunu ayarlayınız. Kaskın başınıza tam oturması gerekse de fazla sıkılmamalı, solunumu veya yutkunmayı engellememelidir. Kaskınızı biraz oynatmaya çalışın; hem yerinde kalmalı hem de rahat olmalıdır.

#### - Temizleme:

- 1) Dış yüzey: Temizlik için yalnız su ve sabun kullanınız; benzin, çözücü ya da başka kimyasal madde kullanmayınız.
- 2) İç yüzey ve kulaklıklar:



- **Bakım:** Kask üzerinde modifikasyonlar yapmayınız. Kaskı vernikleme için ya da renk verici maddeler sürmeyiniz. Benzin, çözücü veya başka kimyasal maddeler kullanmayınız. Kayışın uçlarını kesmeyiniz. Yalnızca temin edilen çıkartmaları kullanınız.

- **Gözden geçirme:** Kaskınızı düzenli olarak kontrol ediniz. Yıpranma veya hasara dair işaretler gördüğünüzde, kaskınızı değiştiriniz. Kaskınızı ATOMIC onaylı bir satıcıya göstermek veya müşteri hizmetleri servisimize başvurmadan çekinmeyiniz.

#### - Değiştirme – DİKKAT

Bu kask deformasyon veya tahribatın neden olduğu darbeye emmek üzere tasarlanmıştır. Eğer kask büyük bir darbe aldıysa ya da bir kazaya maruz kaldıysa, dışarıdan iyi durumda görünse bile imha edilmeli ve yerine bir başkası edinilmelidir zira bu hasarlar gözle görülemez. ATOMIC imalat tarihinden itibaren 5 yıldan eski bir kaskın kullanılmamasını tavsiye eder (imalat ayıylı kaskın içine yapıştırılmış etikette yer alır).

### ✓ Kullanılabilecek aksesuarlar ve alınacak tedbirler

ATOMIC kaskları, gözlükler ve maskeler hariç, yalnızca orijinal ATOMIC aksesuarları veya çıkartmalarıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanıcı tarafından takılacak bir aksesuarın sorumluluğu tamamen kendisine aittir.

- **Kasklar ve ses sistemi:** Kiş sporları esnasında kulaklık kullanımı kayakçının başka sporcuların gelişini duymasını engelleyebilir. Bu durum bir kazaya ve hatta ölümcül olabilecek yaralanmalara sebebiyet verebilir. Hatırlatma: Aşağıdaki kayakçı/snowboardcu daima öncelik sahibidir; ayrıca ondan kaçınma sorumluluğu size aittir. Kulaklıklar kask üzerindeki sesleri duyabilme becerisini kısıtlayabilir ve dikkatinizi dağıtabilir. Ayrıca konsantrasyonunuzu bozabilir ve tam bir emniyet içinde kaymanızı engelleyebilir.

#### Çene koruma düzenlemesi figür 4

### Korunma sınıfları CE

EN1077 standardı iki korunma kategorisi öngörmektedir:

A ve B sınıfı kasklar dağ kayakçılığı, snowboardculu ve benzer gruplar için tasarlanmıştır. A sınıfı kasklar nispeten daha fazla koruma sunmaktadır. B sınıfı kasklar daha fazla havalandırma ve daha iyi bir ısıtım sağlamakla birlikte kafatasının az bir alanını korur ve batma riskine karşı düşük bir seviyede dir.

### ✓ Garanti

ATOMIC ürünleri satın alındıkları tarihten itibaren iki yıl boyunca\* her tür bozukluğa karşı garantilidirler. Tasarımdan, muhafazadan, kullanımı kılavuzuna uyulmamasından, normal yıpranmadan veya ürünün modifikasyonundan doğan hasarlar bu garanti kapsamında değildir. Öte yandan ATOMIC, Fransa için, özellikle Yasal kanunun 1641, ve sonraki maddelerindeki koşullar gereğince, her tür yasal garantiyi sağlamakla yükümlüdür. Bu garanti yalnızca ATOMIC yetkili bayilerinden biri tarafından satılan ürünler için geçerlidir. Bütün garanti taleplerinin için hasarlı kask ve kasa fişi ile birlikte en yakınındaki ATOMIC onaylı satıcıya başvurun.

\* Bu garanti süresi ülkeden ülkeye değişiklik gösterebilir.

## Ръководство за потребителя (възможни са технически изменения)

За ваша собствена защита прочетете ръководството по-долу и следвайте дадените инструкции. Този шлем е проектиран да предпазва главата ви от удар, причинен от сблъсък, докато практикувате следните зимни спортове: ски, сноуборд и скибординг. Всички други дейности, независимо дали са моторизирани или не, са изключени. Шлемовете на ATOMIC отговарят на стандартите CE, както и на ASTM F2040, и съответстват на Essential health and safety requirements (EHSR) на EU 2016/425, а също и на американските изисквания за „Helmets used for Recreational Snow Sports“. За подробна информация относно сертифициране и нотифициран орган вижте стикера на задната страна. ATOMIC предоставя достъп до всички документи, декларация за съответствие на ЕС и сертификати за всички приложими продукти на уеб адрес [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Внимание!

Закопчайте каската, преди да започнете упражняването на спорта и я оставете закопчана през цялото времетраене на спортната дейност.

След края на спортуването веднага сваляте каската, за да избегнете всякакви рискове от задущаване. Каската в никакъв случай не бива да се носи без наушници. Сваляте всички твърди или тъпи предмети, които евентуално носите на главата си, като например шноли за коса и пр. Проверявайте дали каската е добре регулирана преди всяка употреба. При детски каски е необходимо възрастно лице винаги да проверява дали каската е правилно закопчана.

Всяко предпазно оборудване има своите граници; носенето на каска може да допринесе за намаляване тежестта на възможните травми на главата при злополука. Каската не предпазва откритите зони на главата като лицето или тила. Някои видове удари могат да доведат до сериозно или дори фатално нараняване, дори при злополука с ниска скорост.

Спортувайте винаги внимателно, като спазвате кодекса за отговорност и сигурност във вашия спорт. Той е динамичен, така че винаги проверявайте за промените му в ски-курорта или службите при пистите.

### ✓ Указания за употреба и необходими предпазни мерки

– **Съхранение:** съхранявайте каската далеч от източници на топлина. Никога не я съхранявайте на повече от 40°C, тъй като продължителното въздействие на слънчевите лъчи поврежда всички пластмаси. ⚠️ Това важи особено за купето на автомобил, нагрято от слънцето.

– **Съвети за избор и употреба:** за осигуряване на максимална защита каската трябва да е с подходящ за потребителя размер (проверявайте и избягвайте евентуалното наличие на луфт под нея или места на силен натиск върху главата). Не се колебайте да се съветвате с търговския консултант.

– **Поставяне и регулиране на каската:**

- 1) Поставете каската на главата си така, че да не е наклонена прекалено много нито напред, нито назад (фиг. 1).
- 2) За моделите със система за регулиране AFS: нагласете според обиколката на главата си (фиг. 2).
- 3) За някои модели: подберете от подвижните елементи, които влизат в комплекта, за да намалите луфта между каската и главата си.
- 4) Затворете под брадичката запорчалката на ремъка, докато не чуete щракване (фиг. 3).
- 5) Регулирайте ремъка под брадичката на дължина така, че да държи здраво каската на място. Каската трябва да е леко стегната, но не прекалено много и не трябва да пречи на дишането и прегръщането; опитайте се да я разместите – тя трябва да остане на място и да ви бъде удобна.

### – Почистяване:

- 1) Външна част на корпуса: използвайте само вода и сапун; не използвайте бензин, разтворител или други химически вещества.
- 2) Вътрешна част на каската и наушници:



– **поддръжка:** не модифицирайте тази каска. Не я покривайте с лак, не добавяйте оцветители! Не използвайте бензин, разтворител или други химически вещества. Не срязвайте краищата на ремъците. Запелвайте върху каската само стикерите от комплекта.

– **преглед:** преглеждайте редовно каската си. При признаци за износване или повреждане, подменете каската. Не се колебайте да покажете каската на одобрен разпространител на ATOMIC или да се свържете с нашия отдел за обслужване на клиентите.

### – Замяна – ВНИМАНИЕ!

Тази каска е създадена, за да поема удари чрез деформиране или счупване. Ако каската е понесла сериозен удар или е била носена по време на злополука, тя трябва да бъде унищожена и подменена, дори и ако външно изглежда в добро състояние, тъй като по нея може да има невидими повреди. ATOMIC препоръчва една каска да не се използва повече от 5 години от датата и на производство (месец/година върху етикета, запелен отвърне на каската).

### ✓ Аксесоари, които могат да бъдат използвани, и предпазни мерки

Каските ATOMIC са предназначени за използване единствено с оригинални аксесоари или стикери ATOMIC, с изключение на очилата или маските. Монтирането на аксесоар от потребителя е на негова отговорност.

– **Каска с аудиосистема:** използването на слушалки при упражняване на зимни спортове може да попречи на скиора да чуе приближаването на други сноубордисти или скиори. Това би могло да доведе до злополука и възможни наранявания, дори фатални. Напомняне: скиорът/сноубордистът, който е спуска надолу, винаги има предимство; ваша отговорност е да го избегнете. Слушалките могат да ограничат способността ви да чуete шума от кантовете на скиите по снега и могат да ви разсеят. Те също така могат да ви попречат да се съсредоточите, за да се пълзяте в условия на добра сигурност.

Релаж на набрадника фиг. 4

### Класове на защита CE

Стандартът EN1077 предвижда две категории защита:

Каските от клас А и от клас В са предназначени за алпийски скиори, сноубордисти и подобни групи. Каските от клас А предлагат в сравнителен план по-висока защита. Каските от клас В могат да предлагат по-добри вентилация и чувателност, но защитата ограничена част от черепа по-ниско ниво на риска от проникване.

### ✓ Гаранция

Продуктите ATOMIC имат гаранция от две години срещу всякакви дефекти, считано от датата на покупката им.\* Гаранцията не се простира върху повредите вследствие на транспорт, складиране, неспазване на указанията за употреба, обикновено износване или модифициране на продукта. Освен това Франция ATOMIC е задължена да осигури всякаква правна гаранция и по-специално при условията член 1641 и следващи от Гражданския кодекс. Тази гаранция се прилага само към продукти, продадени от одобрен разпространител на ATOMIC. За искане за прилагане на гаранцията представете на най-близкия до вас разпространител, сертифициран от ATOMIC, дефектната каска и касовата бележка.

\*Този гаранционен период може да бъде различен в различните страни.

## ユーザーズガイド

(あなたの安全のため下記の説明をよく読み、従ってください。)

あなた自身を守るために、以下をよく読んで指示に従ってください。本ヘルメットは、スキー、スノーボード、スキーボードなどのウィンタースポーツで起こり得る衝突による衝撃から頭を保護するよう設計されています。他のすべての活動は、モーターの有無に関わらず、除外されます。ATOMIC ヘルメットは CE 規格および ASTM F2040 に適合しており、EU2016/425 の 必須保安安全要件 (EHSR) および「スリースポーツ」に使用されるヘルメット」に対する米国の要件に準拠しています。認定および公認機関の詳細につきましては、裏面のステッカーを参照ください。  
ATOMIC は www.atomic.com にて、該当する弊社全製品に関する文書、EU 適合宣言 および 認証証を表示しています。

### ✓ 注意:

ウィンタースポーツを安全に楽しむ為、必ず始めにバックルをはめてください。  
ストラップが首に巻きつく危険を避けるために使用後は必ずヘルメットを外してください。  
いかなる状況においてもイーストラップを付せずにヘルメットを着用しないでください。ヘルメットを着用する時にはバックル、ヘアクリップ等のアクセサリは全て外してください。  
ヘルメットを使用する前には必ずストラップの調節部分を確認してください。お子様がヘルメットを使用する際には正しく着用出来ているか成人者が確認してください。  
全ての防護用品には限界があります；事故の際、ヘルメットを着用することによって頭部への外傷を軽減することが出来ます。しかしながら顔や首などカバーされていない部分は保護できません。ある種の衝撃、低速における事故であっても重傷、または死に至る場合もあります。  
いつも安全規則を尊重し注意を払いながら滑走しましょう；規則は変わることがありますので常に新しい安全規則をスキーリゾートの職員やスキーインストラクターに確認しましょう。

### ✓ 使用説明 - 注意!

・**保管方法**：熱源を発するものの近くにヘルメットを近づけないで下さい。40℃以上になる場所にヘルメットをさらさないようにして下さい。直射日光に長期間さらした場合、プラスチック素材が弱くなる可能性があります△。  
そのような状況は晴天時、屋内に車を駐車している時に起こりやすくなっています。

・**ヘルメット選びのアドバイス**：頭部を確実に保護するためには正しいサイズのヘルメットを選ぶことが大切です（余分なスペースやきつい部分が無いようにして下さい）ヘルメットを選ぶ際には販売員に相談しましょう。

#### ヘルメットの使い方:

- ヘルメットが頭部の前方もしくは後方に偏らないようかぶります。
- AFSシステムを搭載しているモデルは適切なサイズになるように調節して下さい。
- モデルによっては頭部とヘルメットの間に隙間ができる場合がありますので付属のスペアパーツを使い、隙間を減らすように調整してください。
- 顎下にあるバックルがしっかりとハマっているか確認してください。
- ヘルメットがゆるまないようにチンストラップの長さを調節してください。フィット感が向上しますが、呼吸などが苦しくならないよう締めすぎに注意してください。ヘルメットが動かないか頭部を振ってみましょう。快適に着用出来るはずです。

#### クリーニング方法:

- 表面部分：石鹸と水のみを使用してください。石油製品、溶剤その他の化学製品は使用しないでください。
- ライニングとイヤーパッド:



・**維持管理**：ヘルメットを改造しないでください。ヘルメットに塗料やニスを塗ったりしないでください。ストラップの端を切らないでください。ヘルメットには付属のステッカーのみをお使いください。

・**サービス**：常にヘルメットを点検しましょう。破損や変形に気づいたら交換しましょう。カスタマーサービスにお問い合わせ頂くかサロモンディーラーにご相談ください。

#### 交換に際しての注意!

このヘルメットは変形または破損することでショックを吸収するようデザインされています。もしヘルメットを着用して大きな衝撃を受けた際、事故に遭遇した際には外見にダメージを確認できなくても交換してください。ヘルメットの内部にダメージがあり、もろくなっている場合があります。ATOMICは、製造年月日（ヘルメット内側ラベルに記載された月/年）から5年経過したヘルメットは使用しないようにお願いしています。

### ✓ 付属品について - 注意!

サングラスとゴーグルを除き、備え付けの付属品とステッカーを使用する前提でサロモンヘルメットはデザインされています。その他の部品などを取り付けることはお客様の責任となります。

・**音楽機器を使用してのヘルメット着用**：滑走時にイアフォンを装着していると他のスキーヤーの接近に気づかないことがあります。その事で事故を起こし負傷することがあり、最悪の場合は死に至ることもあります。

十分にご注意ください：前を滑走しているスキーヤーはスロープに対して、いつも優先権がありますので衝突しないよう後ろを滑走しているスキーヤーは注意を払いましょう。ヘッドフォンを装着しての滑走は音を聞きにくくし、安全な滑走の妨げとなることがあります。

テンパーアジャストメント4

## CE 規格について

EN1077 規程は2つの保護分類を提供します。

クラスAとBヘルメットはアルパインスキーヤー、スノーボーダーそしてそれらに近いグループの為のヘルメットです。より保護を重視しているのはクラスAヘルメットです。保護されるエリアが少なく保護機能は低ですが、周囲の音を聞き取りやすく通気性に優れているのはクラスBヘルメットです。

### ✓ 保証

サロモン製品には購入日より2年間の保証があります。  
この保証は不適正な持ち運び、保管がされた結果の破損そして同様に改造または説明書の記載事項をお守り頂いていない場合は適用されません。  
この保証は正規サロモンディーラーで販売された商品のみに適用されます。  
保証について質問や疑問などございましたら、購入を証明するレシートと商品をお持ちの上お近くのサロモンディーラーにお立ち寄りください。

\* ヘルメットを購入された国により保証内容が変わることがあります。

## 用户指南



### (我们保留进行任何必要技术修改的权利)

为了您自身的安全,请阅读以下指南并遵循说明。这款头盔旨在保护您的头部免受以下冬季运动碰撞造成的冲击:滑雪、单板滑雪和滑雪板。所有其他活动,无论是否使用动力,均不适用。ATOMIC 头盔符合 CE 标准以及 ASTM F2040 标准,符合欧盟 2016/425 号法规的基本健康与安全要求 (EHSR)、经英国法律修订的欧盟 2016/425 号法规 (UKCA) 以及美国关于“用于休闲雪上运动的头盔”的要求。有关认证和公告机构的详细信息,请参阅头盔背面的标签。ATOMIC 提供所有相关产品的文件、符合性声明和证书,请访问 [www.atomic.com](http://www.atomic.com)

### ✓ 警告

在开始任何活动之前以及活动期间,您必须扣好头盔扣。活动结束后,您必须摘下头盔,以避免悬挂的风险。任何情况下都不得在未系耳带的情况下佩戴头盔。您必须移除所有硬质配件,例如发夹、发卡等。每次使用前,您必须检查头盔带的调整情况。儿童头盔必须始终由成人确认调整正确。所有防护装备都有其局限性;佩戴头盔可以在发生事故时减轻头部创伤的严重程度。但是,头盔无法保护面部或颈部等未被覆盖的区域。某些类型的冲击,即使是低速事故,也可能造成严重伤害,甚至死亡。滑雪时务必谨慎,并遵守您所从事运动的安全规则,这些规则可能会有所变更;请随时向度假村工作人员或滑雪教练咨询这些变更。

### ✓ 使用说明 – 注意!

- **存放:**请将头盔远离所有热源。切勿将头盔暴露在高温下。长时间暴露在强烈的阳光下可能会使某些塑料材料老化。这种情况经常发生在停放在阳光下的汽车内。
- 头盔选择建议:为确保最佳防护效果,请务必选择尺寸合适的头盔(避免空隙和过紧)。如有任何疑问,请咨询销售人员。

### - 头盔调整:

- 1) 将头盔戴在头上,不要太靠前或太靠后。(图 1)
- 2) 对于配备 AFS 系统的头盔,请根据头围进行调整。(图 2)
- 3) 对于某些型号,请使用随附的备用零件调整头盔,以减少头盔与头部之间的空隙。
- 4) 将下巴处的扣环扣上,直至听到咔嗒声。(图 3)
- 5) 调整下巴带的长度,以保持头盔的位置。头盔应佩戴舒适,但不要过紧,以免影响呼吸或吞咽。尝试转动头部,检查头盔是否移动。头盔应保持固定位置,佩戴舒适。

### - 清洁:

- 1) 外壳:仅使用肥皂和水清洁。请勿使用汽油或任何其他溶剂/化学物质。头盔接触碳氢化合物、清洁剂、油漆、贴纸和其他外来物质可能会损坏并使其失效。



- 2) 内衬和耳垫:



- **保养:**请勿改装您的头盔。请勿在头盔上涂抹清漆或任何着色剂。请勿剪断头盔带的末端。请仅使用随附的贴纸。
- **维修:**定期检查您的头盔。如果您发现任何变形或损坏迹象,请更换头盔。请随时将您的头盔交给 ATOMIC 经销商或联系我们的客户服务部门。
- **更换 – 警告!**

此头盔的设计旨在通过变形或破坏来吸收冲击力。如果您的头盔受到强烈冲击或发生事故,即使没有可见的损坏,也应将其销毁并更换,因为内部损坏可能会削弱头盔的强度。ATOMIC 建议头盔的使用年限不要超过生产日期(生产日期印在头盔内部的贴纸上)后的 5 年。

### ✓ 可用配件 – 注意!

ATOMIC 头盔设计仅可与 ATOMIC 配件和贴纸(太阳镜或护目镜除外)配合使用。安装任何其他配件均由用户自行承担风险。

**冬季运动中使用音频系统:**在冬季运动中使用耳机可能会妨碍滑雪者听到前方滑雪者的声音。这可能导致事故和受伤,甚至死亡。请注意:前方滑雪者在雪道上始终拥有优先权,因此您有责任避免碰撞。耳机可能会使您听不到滑雪板/雪刃在雪地上的声音,分散您的注意力,从而影响您的安全滑雪。

**下巴护罩调节:**下巴护罩并非个人防护装备 (PPE) 认证产品。图 4

## CE 防护等级

EN1077 标准提供两种防护等级: A 级和 B 级头盔适用于高山滑雪者、单板滑雪者及类似人群。A 级头盔提供相对更高的防护等级。B 级头盔可能提供更好的通风性和听力,但保护的头部面积较小,且防穿透能力较弱。

### ✓ 保修

ATOMIC 产品自购买之日起享有 2 年保修\*, 保修范围涵盖任何缺陷。本保修不适用于因运输不当、储存不当、正常磨损、未遵守用户指南或擅自改装产品而造成的任何损坏。本保修仅适用于通过 ATOMIC 授权经销商销售的产品。如有任何保修问题或疑虑,请携带故障头盔和原始销售收据前往您当地的 ATOMIC 经销商处。

\*本保修条款可能因头盔购买国家/地区而异。

## 사용자 가이드 (우리는 필요한 경우 기술적 수정을 할 권리를 보유합니다.)

귀하의 안전을 위해 다음 안내서를 읽고 지침을 따르시기 바랍니다. 이 헬멧은 겨울 스포츠 활동 중 충돌로 인한 충격으로부터 머리를 보호하도록 설계되었습니다: 스키, 스노보드, 그리고 스키보드. 기타 모터를 사용하는 활동이나 기타 활동은 포함되지 않습니다. **ATOMIC** 헬멧은 CE 표준 및 ASTM F2040을 충족하며, 2016/425 EU 건강 및 안전 요구 사항(EHSR)과 연결된 규정을 준수하고, 영국 법률(UKCA)과 미국 기준에 맞게 제작되었습니다. 자세한 인증 및 지정 기관 정보는 뒷면 스티커를 참조하십시오. **ATOMIC**는 ([www.atomic.com](http://www.atomic.com)) (<http://www.atomic.com>)에서 관련 제품의 적합성 선언서와 증명서를 열람할 수 있습니다.

### ✓ 경고:

모든 활동 시작 전과 진행 동안 버클을 꼭 잠그십시오. 활동이 끝난 후 헬멧을 벗어야 나하 위험을 줄일 수 있습니다. 귀걸이용 스트랩 없이 헬멧을 착용하지 마십시오. 머리핀, 헤어 클립 등 단단한 액세서리도 제거해야 합니다. 사용 전 스트랩 조정 여부를 반드시 확인하십시오. 어린이용 헬멧은 항상 성인이 올바르게 조정했는지 확인해야 합니다. 모든 보호 장비에는 한계가 있으며, 헬멧 착용은 사고 시 머리 부상의 심각성을 제한할 수 있습니다. 그러나 얼굴이나 목과 같이 보호되지 않은 영역은 보호하지 않습니다. 낮은 속도 사고도 심각한 부상이나 사망에 이를 수 있으니, 스포츠의 안전 규칙을 지키며 항상 조심해서 스키를 타십시오. 내장된 안전 규칙을 항상 숙지하고, 리조트 직원이나 스키 강사에게 최신 정보를 문의하십시오.

### ✓ 사용 지침 - 주의

-**저장:** 헬멧을 모든 열원에서 멀리 보관하십시오. 40°C 이상 노출하지 마십시오. 강한 햇빛에 장시간 노출되면 플라스틱 소재가 약해질 수 있습니다. 차량 내에서도 주의하세요.

-**헬멧 선택 조언:** 최적의 보호를 위해 올바른 크기(빈 공간이나 꼭 끼지 않도록)를 선택하십시오. 판매원과 상담하는 것도 권장합니다.

#### -헬멧 조정:

- 1) 헬멧을 머리에 올리되 너무 앞으로 또는 뒤로 치우지 않도록 하십시오. 그림 1
- 2) AFS 시스템이 있는 모델은 머리둘레에 맞게 조정하십시오. 그림 2
- 3) 일부 모델은 제공된 여분 부속으로 헬멧과 머리 사이의 빈 공간을 줄이십시오.
- 4) 턱끈 버클을 소리 나게 '딸깍' 소리가 들릴 때까지 잠그십시오. 그림 3
- 5) 턱끈 길이를 조절하여 헬멧의 위치를 유지하세요. 헬멧이 잘 맞아야 하지만, 호흡이나 삼키는 데 방해되지 않도록 너무 꽉 조이지 않게 합니다. 머리를 움직여 헬멧이 움직이지 않는지 확인하십시오. 편안한 착용감을 유지하면서 제자리에 있도록 해야 합니다.

#### -세척:

**1) 외부 셀:** 비누와 물만 사용하세요. 가솔린이나 다른 용제/화학 물질은 사용하지 마십시오. hydrocarbons, 세척액, 페인트, 전충액 등과 접촉 시 손상될 수 있습니다.

#### 2) 내부 및 이어패드:

- 유지관리: 헬멧을 수정하지 마십시오. 바나시 또는 색칠제를 사용하지 마십시오. 스트랩 끈을 자르지 마십시오. 헬멧에 포함된 스티커만 사용하십시오. 

-**경기 점검:** 손상이나 변형 징후가 보이면 헬멧을 교체하십시오. **ATOMIC** 딜러를 방문하거나 고객 서비스에 문의하세요.

#### -교체 - 경고!

이 헬멧은 변형이나 파손으로 인한 충격을 흡수하도록 설계되었습니다. 헬멧에 강한 충격이 가해졌거나 사고가 발생한 경우, 눈에 띄는 손상이 없더라도 헬멧을 파손하고 교체해야 합니다.

내부 손상으로 인해 헬멧이 약해질 수 있습니다. **ATOMIC**는 제조일로부터 5년(헬멧 내부 스티커에 월/년 표시) 이상 사용하지 않을 것을 권장합니다.

### ✓ 호환 액세서리 - 주의!

**ATOMIC** 헬멧은 **ATOMIC** 액세서리와 스티커, 선글라스 또는 고글과만 사용할 목적으로 설계되었습니다. 기타 액세서리 장착은 사용자 책임입니다.

겨울 스포츠 중 오디오 시스템 사용: 헤드폰 사용은 스키어가 접근하는 스키어들들 듣지 못하게 할 수 있어 사고와 부상, 사망까지 초래할 수 있습니다. 항상 앞에 있는 스키어가 우선권을 인지하세요. 헤드폰은 스키/스노우에드 에지 소리를 듣는 것을 방해하거나 주의를 산만하게 해 안전한 스키 타기를 어렵게 할 수 있습니다.

**턱파 조정:** 턱파는 PPE 인증 제품이 아닙니다. 그림 4

### ✓ 보호 수준

EN1077 규격은 2가지 보호 범주: **Class A**와 **B** 헬멧을 대상으로 하며, 알파인 스키어와 스노보드에 적합합니다. **Class A**는 더 높은 보호를 제공합니다. **Class B**는 더 좋은 환기와 통풍을 제공할 수 있으나, 머리의 일부만 보호하며 관통 방지 보호가 적습니다.

### ✓ 보증

**ATOMIC** 제품은 구매일로부터 2년 동안 결함에 대해 보증됩니다\*. 이 보증은 부적절한 운송, 저장 또는 일반 사용과 관련된 손상, 사용자 안내서 미준수 또는 제품 수정에는 적용되지 않습니다. 이 보증은 공식 **ATOMIC** 딜러가 판매한 제품에 한합니다. 모든 보증 관련 문의는, 결함이 있는 헬멧과 구매 영수증을 지참하고 가까운 **ATOMIC** 딜러를 방문하십시오.

\* 이 보증은 구매한 국가에 따라 다를 수 있습니다.

## NAVODILA ZA UPORABNIKE (Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, kadar to ocenimo za potrebno.)

Za svojo za itko preberite ta navodila in upo teva te navedene napotke. Ta čelada je zasnovana tako, da zašiti vašo glavo pred udarcem, ki ga povzroči tr enje med izvajanjem naslednjih zimskih športnih dejavnosti: smučanje, deskanje na snegu in skiboarding. Vse druge dejavnosti, bodisi motorizirane ali ne, so izključene.  elade ATOMIC izpolnjujejo standarde CE in ASTM F2040 in so skladne z zahtevami Essential health and safety requirements (EHSR) Uredbe EU 2016/425 ter ameri skimi zahtevami »Helmets used for Recreational Snow Sports«. Za podrobnejše informacije o certifikaciji in priglašenem organu si oglejte nalepko na hrbtni strani. ATOMIC omogoča dostop do vseh dokumentov, izjava eu o skladnosti in potrdil za vse ustrezne izdelke na [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓Opozorilo:

Zapanka mora biti zapeta pred samo aktivnostjo in med njo.

Čelado snemite takoj, ko prenehate z aktivnostjo, sicer se lahko s pasovi nehot e zataknete.  elade pod nobenim pogojem ne smete nositi brez uspešnih jermenov. Odstraniti morate vse trde dodatke, kot so recimo lasne zaponke, sponke za las e itd.

Pred vsako uporabo morate preveriti, kako so nastavljeni jermeni. Odrasla oseba mora obvezno preveriti,  e je tudi otrok pravilno name il svojo čelado.

Za itna oprema ima svoje omejitve; čelada lahko pri nesrečah omili mo zgansko travmo, a ne  iti nepokritih delov, kot sta recimo obraz in vrat. Ob določenih vrstah udarcev, tudi pri nesrečah pri nizjih hitrostih, lahko pride do resnih poškodb, celo smrti. Vedno smu ajte previdno in spoštujte varnostna pravila svojega športa, saj se ta pravila lahko razvijajo in spreminjajo. Bodite seznanjeni s spremembami – o njih se pozanimajte pri osebuju v smučarskem sredi u ali pri učiteljih smučanja.

### ✓Navodila za uporabo – POZOR!

**Hramba:**  elade ne hranite v bližini virov toplote. Nikoli je ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 40  C. Različne vrste plastike lahko oslabijo,  e so dlje časa izpostavljene mo ni sončni svetlobi (na primer v avtomobilih, parkiranih na soncu).

**Kako izbrati čelado:**  elada vas lahko najboljše varuje le,  e je ustrezne velikosti (brez preohlapnih prostorov, vendar hkrati ne sme biti pretesna).  e potrebujete pomoč, se posvetujte s prodajalcem.

#### Name itev čelade

- 1)  elado name ite na glavo, ne preveč naprej in ne preveč nazaj. Slika 1.
- 2) Pri modelih s sistemom AFS naj bo čelada name ena z ozirom na obseg glave. Slika 2.
- 3) Pri nekaterih modelih je treba ustrezno name iti priložene dodatne dele, da bo čim manj ohlapnega prostora med čelado in glavo.
- 4) Zaponko zapirajte pod brado, vse dokler ne slišite klika. Slika 3.
- 5) Dolžina podbradnega pasu mora biti takšna, da čelada ostaja trdno na mestu.  elada vam mora biti prav, a obremen ne pretesna, kar bi lahko vplivalo na dihanje in požiranje sline. Obračajte glavo, da boste videli,  e se čelada premika. Ostati bi morala na mestu. V njej vam mora biti udobno.

####  i enje

- 1) Zunanja  koljka: Čistite le z vodo in milom. Ne uporabljajte bencina ali katerega koli drugega topila/kemične snovi.
- 2) Podloga in ušesne blazinic e:



**Vzdrževanje:**  elada naj ostane nedotaknjena. Nanjo ne nanašajte laka ali drugih barvil. Ne re ite konic jermenov. Na svoji  eladi uporabljajte le priložene nalepke.

**Pregledovanje:**  elado redno pregledujte.  e opazite kakšno deformacijo ali po kodob, jo zamenjajte. Čelado pokažite prodajalcu ATOMICovih izdelkov ali pa stopite v stik z našim oddelkom za stranke.

### Zamenjava – POZOR!

Ta čelada absorbira  oke, tako da spremeni obliko ali se uniči. V primeru mo nih šokov in nesreč jo je potrebno uničiti in zamenjati, tudi  e na njej ni nobenih vidnih poškodb, saj je čelada morda oslabela zaradi poškodb v notranjosti. ATOMIC priporoča, da čelade ne uporabljate več kot 5 let od datuma proizvodnje (mesec / leto na nalepki znotraj čelade).

### ✓Uporabni dodatki – POZOR!

ATOMICove čelade smete uporabljati izključno s ATOMICovimi dodatki in nalepkami, kot so recimo sončna ali smučarska očala. Uporabnik vse druge dodatke name a na lastno odgovornost.

** elade z avdio sistemom:**  e med smučanjem uporabljate slušalke, morda ne boste slišali drugih smučarjev, ki se vam približujejo, kar lahko vodi do nesreč in poškodb, tudi do smrtnega izida. Ne pozabite, da ima na pobočjih vedno prednost smučar pred vami, zato morate morebitni trk preprečiti vi.

### Prilaganje traku pod brado

### ✓CE ravni za ite

Norma EN1077 vključuje dve ravni za ite:

 elade razredov A in B so namenjene alpskim smučarjem, deskarjem na snegu in podobnim skupinam športnikov.  elade A vas bolje varujejo kot čelade B.  elade B sicer zagotavljajo boljšo zračnost in sli nost, vendar varujejo man i predel glave in nudijo slabšo za itno pred udarci.

### ✓Garancija

Izdelki ATOMIC imajo 2 leti garancije za vse vrste po kodb\*, kar pa ne velja za po kodb e, ki so nastale zaradi neustreznega transporta, hrambe in običajne obrabe, neupoštevanja navodil za uporabo ali sprememb na izdelku. Ta garancija velja le za izdelke, ki ste jih kupili pri pooblaščenem prodajalcu ATOMICovih proizvodov.  e imate kak rna koli vprašanja ali ste v dvomih, se s svojo poškodovano čelado in originalnim računom obrnite na svojega prodajalca ATOMICovih izdelkov.

\* Garancija se lahko razlikuje glede na državo, v kateri ste čelado kupili.

## UPUTE ZA KORISNIKE (Zadržavamo pravo na tehničke promjene kad procijenimo da je to potrebno.)

U cilju vlastite zaštite, pročitajte sljedeći vodič i slijedite upute koje sadrži. Ova kaciga je izrađena tako da štiti vašu glavu od udara uzrokovanih sudarom tijekom sljedećih zimskih sportskih aktivnosti: skijanje, snowboarding i skiboarding. Sve ostale aktivnosti, bilo motorizirane ili ne, isključene su. Kacige ATOMIC udovoljavaju zahtjevima CE normi kao i ASTM F2040 sukladno zahtjevima Essential health and safety requirements (EHSR) navedenim u EU 2016/425 i američkim zahtjevima za "Kacige za rekreacijske sportove na snijegu". Detaljne informacije o certifikaciji i prijavljenom tijelu potražite na naljepnici na stražnjoj strani. ATOMIC omogućuje pristup svim dokumentima, ez izjava o sukladnosti i certifikatima za sve odgovarajuće proizvode na adresi [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓Upozorenje:

Kopča mora biti zakopčana prije same aktivnosti i za vrijeme aktivnosti.

Kacigu skinite odmah nakon što prestanete s aktivnošću, inače možete nehotice zapeti remeničima. Kacigu ni pod kojim uvjetima ne smijete nositi bez remena za uši. Morate ukloniti sve tvrde dodatke kao što su recimo kopče za kosu, ukosnice itd.

Prije svake upotrebe morate provjeriti kako su namješteni remeni. Odrasla osoba mora obavezno provjeriti je li i dijete pravilno namjestilo svoju kacigu.

Zaštitna oprema ima svoja ograničenja; kad nesreća kaciga može ublažiti moždanu traumu, a ne zaštititi nepokrivene dijelove, kao što su recimo lice i vrat. Kod određenih vrsta udara, pa i kod nesreća pri manjim brzinama može doći do ozbiljnih ozljeda, čak i smrti.

Uvijek skijajte oprezno i poštuju sigurnosna pravila svojeg sporta jer se ta pravila mogu razvijati i mijenjati. Budite upoznati s promjenama – o njima se raspitajte kod osoba u skijaškom središtu ili kod učitelja skijanja.

### ✓Upute za uporabu – POZOR!

**Čuvanje:** Kacigu ne čuvajte u blizini izvora topline. Nikad je ne izlažite temperaturama višim od 40 °C. Različite vrste plastike mogu oslabjeti ako su dulje vrijeme izložene jakoj sunčevoj svjetlosti (na primjer u automobilima parkiranim na suncu).

**Kako odabrati kacigu:** Kaciga vas može najbolje zaštititi samo ako je odgovarajuće veličine (bez prelabavih prostora, ali istodobno ne smije biti pretijesna). Ako trebate pomoć, posavjetujte se s trgovcem.

### Namještanje kacige

- 1) Kacigu namjestite na glavu, ni previše unaprijed, ni previše otpraga. Slika 1.
- 2) Kod modela sa sustavom AFS kaciga neka bude namještena u odnosu na opseg glave. Slika 2.
- 3) Kod nekih modela potrebno je odgovarajuće namjestiti priložene dodatne dijelove da bi bilo što manje praznog prostora između kacige i glave.
- 4) Kopču zatežite ispod brade sve dok ne začujete klik. Slika 3.
- 5) Dužina remeničica ispod brade mora biti takva da kaciga ostaje čvrsto na mjestu. Kaciga vam mora biti taman, a ne pretijesna jer bi to moglo utjecati na disanje i gutanje sline. Okrećite glavu da biste vidjeli miče li se kaciga. Morala bi ostati na mjestu. U njoj vam mora biti udobno.

### Čišćenje

- 1) Vanjska školjka: čistite samo vodom i sapunom. Ne upotrebljavajte benzin ili bilo koju drugu otopinu/kemijske tvari.
- 2) Podloga i jastučići za uši:



**Održavanje:** Kaciga neka ostane netaknuta. Nemojte na nju nanositi lak ili druga bojila. Ne režite krajeve remeničica. Na svojoj kacigi upotrebljavajte samo priložene naljepnice.

**Pregledavanje:** Kacigu redovito pregledajte. Ako opazite kakvu deformaciju ili oštećenje, zamijenite je. Kacigu pokažite prodavaču ATOMICovih proizvoda ili stupite u kontakt s našim odjeljenjem za stranke.

### Zamjena – POZOR!

Ova kaciga apsorbira šokove tako da promijeni oblik ili se uništi. U slučaju snažnih šokova i nesreća, potrebno ju je uništiti i zamijeniti i ako na njoj nema nikakvih vidljivih oštećenja, jer je kaciga možda oslabila zbog oštećenja u unutrašnjosti. ATOMIC preporučuje da ne koristite kacigu s datumom proizvodnje (mjesec/godina na naljepnici nalijepljenoj u unutrašnjosti kacige) starijom od 5 godina.

### ✓Dodaci upozorenju – POZOR!

ATOMICove čelade smete uporabljati izključno s ATOMICovimi dodatci i nalepkama, kot so recimo sončna ali smučarska očala. Uporabnik vse druge dodatke namešča na lastno odgovornost.

**Kacige s audio sistemom:** Ako za vrijeme skijanja upotrebljavate slušalice, možda nećete čuti druge skijaše koji vam se približavaju, što može dovesti do nesreća i povreda, pa i do smrtnog ishoda. Ne zaboravite, na bočnim stranama uvijek ima prednost skijaš ispred vas, zato moguć sudar morate spriječiti vi.

### Podešavanje kopče slika br 4

### ✓CE nivoi zaštite

Norma EN1077 uključuje dvije razine zaštite:

Kacige razreda A i B namijenjene su alpskim skijašima, daskašima na snijegu i sličnim skupinama sportaša. Kacige A bolje vas osiguravaju od nesreća i povreda, pa i do smrtnog ishoda. Ne zaboravite, ali štite manji dio glave i nude slabiju zaštitu od udara.

### ✓Garancija

Proizvodi ATOMIC imaju 2 godine garancije za sve vrste oštećenja\*, što ne važi za oštećenja koja su nastala zbog neadekvatnog transporta, čuvanja i uobičajene istrošenosti, nepoštivanja uputstava za upotrebu ili promjena na proizvodu. Ova garancija važi samo za proizvode koje ste kupili kod ovlaštenog prodavača ATOMICovih proizvoda. Ako imate bilo kakva pitanja ili ste u nedoumici, sa svojom se oštećenom kacigom i originalnim računom obratite svojem prodavaču ATOMICovih proizvoda.

\* Garancija se može razlikovati s obzirom na državu u kojoj ste kacigu kupili.

## UPUTE ZA KORISNIKE (Zadržavamo pravo na tehničke promjene kad procijenimo da je to potrebno.)

Za svoju zaštitu preberite ta navodila i upoštevajte navedene napotke. Ta čelada je zasnovana tako, da zaštititi vašu glavu pred udarcem, ki ga povzroči trčenje med izvajanjem naslednjih zimskih športnih dejavnosti: smučanje, deskanje na snegu in skibording. Vse druge dejavnosti, bodisi motorizirane ali ne, so izključene. Čelade ATOMIC izpolnjujejo standarde CE in ASTM F2040 in so skladne z zahtevami Essential health and safety requirements (EHSR) Uredbe EU 2016/425 ter ameriški zahtevami »Helmets used for Recreational Snow Sports«. Za podrobnejše informacije o certifikaciji in priglasenem organu si oglejte nalepko na hrbtini strani. ATOMIC omogoča dostop do vseh dokumentov, iz izjava o skladnosti in potrdil za vse ustrezne izdelke na [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓Upozorenje:

Kopca mora biti zakopčana prije same aktivnosti i za vrijeme aktivnosti.

Kacigu skinite odmah nakon što prestanete s aktivnošću, inače možete nehotice zapeti remeničima. Kacigu ni pod kojim uvjetima ne smijete nositi bez remena za uši. Morate ukloniti sve tvrde dodatke kao što su recimo kopče za kosu, ukosnice itd. Prije svake upotrebe morate provjeriti kako su namješteni remeni. Odrasla osoba mora obvezno provjeriti je li i dijete pravilno namjestilo svoju kacigu.

Zaštitna oprema ima svoja ograničenja; kod nesreća kaciga može ublažiti moždanu traumu, a ne zaštititi nepokrivene dijelove, kao što su recimo lice i vrat. Kod određenih vrsta udara, pa i kod nesreća pri manjim brzinama može doći do ozbiljnih ozljeda, čak i smrti.

Uvijek skijajte oprezno i poštujujte sigurnosna pravila svojeg sporta jer se ta pravila mogu razvijati i mijenjati. Budite upoznati s promjenama – o njima se raspitajte kod osoba u skijaškom središtu ili kod učitelja skijanja.

### ✓Upute za uporabu – POZOR!

**Čuvanje:** Kacigu ne čuvajte u blizini izvora topline. Nikad je ne izlažite temperaturama višim od 40 °C. Različite vrste plastike mogu oslabjeti ako su dulje vrijeme izložene jakoj sunčevoj svjetlosti (na primjer u automobilima parkiranim na suncu).

**Kako odabrati kacigu:** Kaciga vas može najbolje zaštititi samo ako je odgovarajuće veličine (bez prelabavih prostora, ali istodobno ne smije biti pretijesna). Ako trebate pomoć, posavjetujte se s trgovcem.

### Namještanje kacige

- 1) Kacigu namjestite na glavu, ni previše naprijed, ni previše otpraga. Slika 1.
- 2) Kod modela sa sustavom AFS kaciga neka bude namještena u odnosu na opseg glave. Slika 2.
- 3) Kod nekih modela potrebno je odgovarajuće namjestiti priložene dodatne dijelove da bi bilo što manje praznog prostora između kacige i glave.
- 4) Kopču zatežite ispod brade sve dok ne začujete klik. Slika 3.
- 5) Dužina remeničica ispod brade mora biti takva da kaciga ostaje čvrsto na mjestu. Kaciga vam mora biti taman, a ne pretijesna jer bi to moglo utjecati na disanje i gutanje sline. Okrećite glavu da biste vidjeli miče li se kaciga. Morala bi ostati na mjestu. U njoj vam mora biti udobno.

### Čišćenje

- 1) Vanjska školjka: čistite samo vodom i sapunom. Ne upotrebljavajte benzin ili bilo koju drugu otopinu/kemijske tvari.
- 2) Podloga i jastučići za uši:



**Održavanje:** Kaciga neka ostane netaknuta. Nemojte na nju nanositi lak ili druga bojila. Ne režite krajeve remeničica. Na svojoj kacigi upotrebljavajte samo priložene naljepnice.

**Pregledavanje:** Kacigu redovito pregledajte. Ako opazite kakvu deformaciju ili oštećenje, zamijenite je. Kacigu pokažite prodavaču ATOMICovih proizvoda ili stupite u kontakt s našim odjeljenjem za stranke.

### Zamjena – POZOR!

Ova kaciga apsorbira šokove tako da promijeni oblik ili se uništi. U slučaju snažnih šokova i nesreća, potrebno ju je uništiti i zamijeniti i ako na njoj nema nikakvih vidljivih oštećenja, jer je kaciga možda oslabjela zbog oštećenja u unutrašnjosti. ATOMIC preporučuje da se kaciga ne koristi više od 5 godina od datuma proizvodnje (mjesec/godina na etiketi nalijepljenoj u unutrašnjosti kacige).

### ✓Dodaci upozorenju – POZOR!

ATOMICove čelade smete uporabljati izključno s ATOMICovim dodatki u nalepkama, kot so recimo sončna ali smučarska očala. Uporabnik vse druge dodatke namešča na lastno odgovornost.

**Kacige s audio sistemom:** Ako za vrijeme skijanja upotrebljavate slušalice, možda nećete čuti druge skijaše koji vam se približavaju, što može dovesti do nesreća i povreda, pa i do smrtnog ishoda. Ne zaboravite, na bočnim stranama uvijek ima prednost skijaš ispred vas, zato mogući sudar morate spriječiti vi.

### Podešavanje kopče slika br.4

### ✓CE nivoi zaštite

Norma EN1077 uključuje dvije razine zaštite:

Kacige razreda A i B namijenjene su alpskim skijašima, daskašima na snijegu i sličnim skupinama sportaša. Kacige A bolje vas osiguravaju od kaciga B. Kacige B inače garantuju bolju prozračnost i čujnost, ali štite manji dio glave i nude slabiju zaštitu od udara.

### ✓Garancija

Proizvodi ATOMIC imaju 2 godine garancije za sve vrste oštećenja\*, što ne važi za oštećenja koja su nastala zbog neadekvatnog transporta, čuvanja i uobičajene istrošenosti, nepoštivanja uputstava za upotrebu ili promjena na proizvodu. Ova garancija važi samo za proizvode koje ste kupili kod ovlaštenog prodavača ATOMICovih proizvoda. Ako imate bilo kakva pitanja ili ste u nedoumici, sa svojom se oštećenom kacigom i originalnim računom obratite svojem prodavaču ATOMICovih proizvoda.

\* Garancija se može razlikovati s obzirom na državu u kojoj ste kacigu kupili.

## GWIDA GHALL-UTENT

(Ahna nirriżewaw id-dritt li naghmlu kwalunkwe modifika teknika mehtieġa.)

Ghall-protezzjoni tiegħek, jekk jogħġbok aqra din il-gwida u segwi l-istruzzjonijiet mogħtija. Dan l-elm u huwa ddisinjat biex jipproteġi r-ras tiegħek minn impatt ikkawżat minn kollizzjoni waqt l-attivitàet sportivi li għejjin fix-xitwa: skiing, snowboarding, u skiboarding. L-attivitàet l-oħra kollha, kemm jekk motorizzati jew le, huma esklużi. Il-helms ATOMIC jissodisfaw l-istandards CE kif ukoll ASTM F2040 biex juru konformità mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u s-sigurtà (EHSR) tar-Regolament (UE) 2016/425, kif ukoll kif għe integrat fil-liġi tar-Renju Unit (UKCA) u r-rekwiżiti Amerikani għal "Elmi użati għal Sports Rikreattivi fix-Xitwa". Għal aktar informazzjoni dwar il-ċertifikazzjoni u l-korp notifikat, irreferi għall-istiker fuq in-naħa ta' wara. ATOMIC jipprovdi access għad-dokumenti kollha, dikjarazzjonijiet ta' konformità u ċertifikati fuq [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Twissija

Trid tagħlaq il-buckle qabel tibda kwalunkwe attività u matulha.

Trid tneħhi l-elm u meta tispicċa l-attività biex tevita r-riskju ta' tgħalli.

Qatt m'għandek tilbes l-elm mingħajr il-istraps tal-widnejn.

Nehhi kull aċċessorju iebs bħal barrettes, clips tax-xagħar, eċċ.

Icċekkja l-aġġustamenti tal-istraps qabel kull użu.

Għal elmi tat-tfal, adult għandu dejjem jicċekkja li l-elm jkun aġġustat sew.

L-ekwipaġġ ta' protezzjoni għandu limiti; elmu jista' jnaqqas is-serje ta' trauma fir-ras f'każ ta' incident.

Madankollu, elmu ma jipproteġi żoni mhux koperti bħall-wiċċ jew l-għonq.

Xi tipi ta' impatt, anke f'veloċità baxxa, jistgħu jikkawżaw korrimenti serji jew mewt.

Ski dejjem b'kawtela u irrispetta r-regoli tas-sigurtà tal-sport tiegħek.

### ✓ Istruzzjonijiet għall-użu – ATTEZZJONI!

- **Hażna:** Żomm l-elm u l'boğhod mis-sorsi tas-hana. Qatt tesponih għal aktar minn 40°C. Esponiment fit-tul għax-xemx jista' jiddgħajef il-materjali tal-plastik. Dan jista' jseħh f'karrozza pparkjata fix-xemx.
- **Għażla tal-elm:** Għall-aħjar protezzjoni, aghżel elmu tal-mida korretta (evita spazji vojta jew żoni stretti). Ikkonsulta ma' bejjiegh jekk mehtieġ.
- **Aġġustament tal-elm:**
  1. Pogġi l-elm fuq rasek, mhux wisq 'il quddiem jew lura.
  2. Għal mudelli bis-sistema AFS, aġġustaha skont iċ-ċirkonferenza tar-ras.
  3. Uża partijiet żejda jekk mehtieġ biex timla l-vojt bejn l-elm u r-ras.
  4. Aghlaq il-buckle taht id-dagħwa sakemm tisma' klik.
  5. Aġġusta t-tul tal-istraps biex iżżomm l-elm u f'postu. Għandu jkun komdu u mhux wisq strett.

#### - Tindif:

1. Ooxra Esterna: Uża biss sapun u ilma. Qatt tuża petrol jew kimiċi oħra.
2. Lining u pads tal-widnejn:



- **Manutenzjoni:** Thossokx timmodifika l-elm. Thossokx applika vernici jew prodotti oħra. Uża biss l-istikers ipprovduti.
- **Servizz:** Icċekkja l-elm regolarment. Jekk tara xi hsara jew deformazzjoni, ibdlu. Ikkuntattja bejjiegh ATOMIC jekk mehtieġ.
- **Sostituzzjoni – TWISSIA!**

Dan l-elm huwa ddisinjat biex jassorbi x-xokkijiet permezz ta' deformazzjoni. Jekk ikun għe spost għal xokk qawwi jew incident, għandu jintrema u jinbidel, anke jekk ma jidherx hsara viżibbli. ATOMIC jirrakkomanda li ma tużax elmu għal aktar minn 5 snin mid-data tal-manifattura (xahar/sena fuq l-istiker għewwa l-elm).

### ✓ Aċċessorji Użabbli – ATTEZZJONI!

Elmi ATOMIC huma ddisinjati biex jintużaw biss ma' aċċessorji u stikers ATOMIC (hlief nuċċalijiet tax-xemx jew goggles). L-użu ta' aċċessorji oħra huwa fuq ir-riskju tal-utent.

#### Użu ta' sistemi awdjo waqt sports tax-xitwa:

L-użu ta' earphones jista' jimpedixxi lis-skier milli jisma' skiers oħra. Dan jista' jikkawża incidenti jew anke mewt. Innota: is-skier ta' quddiem għandu dejjem prijorità fuq l-inklinazzjonijiet – hija r-responsabbiltà tiegħek li tevita kollizzjoni.

**Aġġustament tal-Chinbar:** Il-chinbar mhux prodott iċċertifikat bħala PPE. Ara Fig. 4.

## CE Livelli ta' Protezzjoni

In-norma EN1077 tipprovdi 2 kategoriji ta' protezzjoni:

Klassi A: Protezzjoni oghla.

Klassi B: Aħjar ventilazzjoni u smigh, iżda protezzjoni inqas u zona koperta iżgħar.

### ✓ Garanzija

Il-prodotti ATOMIC huma garantiti kontra difetti għal 2 snin mid-data tax-xiri\*.

Dan ma japplikax għal hsarat minhabba trasport hażin, hażna hażina, użu normali jew modifiki mhux awtorizzati.

Din il-garanzija tapplika biss għal prodotti mibjugħa minn bejjiegh awtorizzat ATOMIC.

Għal mistoqsijiet dwar il-garanzija, mur għand bejjiegh ATOMIC bil-karta tax-xiri u l-elm difettuż.

\*Il-garanzija tista' tvarja skont il-pajjiż fejn inxtara l-elm.

## UPUTE ZA KORISNIKE

(Zadržavamo pravo na tehničke promene kad procenimo da je to potrebno.)

Za svoja zaštitna sredstva navodila su i poštovala navedena uputstva. Ta kaciga je zasnovana tako da štiti vašu glavu prilikom udarca, ali nije predviđena za zaštitu od posledičnih zimskih sportskih aktivnosti: skijanje, sanke, snowboarding. Osim ovih aktivnosti, vožnja motornim vozilima, skijanje na vodi, biciklistički sportovi nisu obuhvaćeni. Kacige ATOMIC ispunjavaju standarde CE i ASTM F2040 i usklađene su sa evropskom direktivom Essential health and safety (EHSR) EU 2016/425 o tehničkim zahtevima „Kacige koje se koriste za rekreativne zimске sportove“. Za više informacija i uvid u dodatne specifikacije, posetite našu zvaničnu web stranicu [www.atomic.com](http://www.atomic.com).

### ✓ Upozorenje:

Kopča mora biti zakopčana pre same aktivnosti i tokom aktivnosti. Kacigu skinite odmah nakon što prestanete s aktivnošću, kako ne biste slučajno zapeli remenom. Kacigu ne sme nositi dete mlađe od 3 godine. Moraćete da uklonite sve što može izazvati dodatnu traumu ili povredu. Štiti samo od ozbiljnjih povreda glave, ali ne uvek. Nosite je pravilno i na odgovarajući način kako biste izbegli moguće posledice.

### ✓ Uputstva za upotrebu - PAŽNJA!

- **Čuvanje:** Kacigu čuvajte dalje od izvora toplote. Ne izlažite je temperaturama višim od 40°C. Različite vrste plastike mogu oslabiti strukturu kacige, pa je izbegavajte ostavljati na direktnoj sunčevoj svetlosti (npr. na instrument tabli automobila).

- **Kako odabrati kacigu:** Kaciga mora savršeno pristajati glavi. Ako se kaciga ne prilagodi pravilno, neće pružiti potpunu zaštitu.

#### - Postavljanje:

- 1) Postavite kacigu na glavu, ne previše napred ni previše nazad (slika 1).
- 2) Za modele sa AFS sistemom, prilagodite prema opsegu glave (slika 2).
- 3) Kod određenih modela, prilagodite isporučene delove kako biste smanjili prazne prostore između kacige i glave.
- 4) Zatvorite kopču ispod brade dok ne čujete klik\* (slika 3).
- 5) Prilagodite dužinu remena ispod brade kako biste osigurali pravilan položaj kacige. Kaciga treba dobro da pristaje, ali ne sme biti previše tesna kako ne bi ometala disanje ili gutanje. Pomerite glavu da proverite da li se kaciga pomera. Trebalo bi da ostane na mestu i bude udobna.

#### - Čišćenje:

- 1) Spoljašnju školjku kacige očistite sapunom i vodom. Ne koristite benzin ili agresivne hemikalije.

Ne potapajte unutrašnjost kacige u vodu.  
Kacigu ne farbajte.

2) Postava i jastučići za uši:



**Održavanje:** kaciga neka ostane netaknuta. Ne nanosite boju ili lepak na kacigu.

**Pregled kacige:** Kacigu redovno pregledajte. Ako primetite oštećenje, odmah je zamenite.

### Zamena - PAŽNJA!

Kaciga je napravljena za apsorpciju jakih udara. Ako se ošteti, zamenite je novom.

### ✓ Dodaci upozorenja - PAŽNJA!

Atomic kacige treba koristiti isključivo uz Atomic dodatke.

**Kacige s audio sistemom:** Ako vaša kaciga poseduje ugrađene slušalice, nemojte koristiti pri visokim brzinama. Podešavanje kopče slika br.4

## A C E nivoi zaštite

Standard EN1077 uključuje dve kategorije zaštite:

Kacige A pružaju veću zaštitu za celo lice i koriste se u ozbiljnjim uslovima. Kacige B nude niži nivo zaštite i uglavnom su lakše za nošenje.

### ✓ Garancija

ATOMIC kacige dolaze s 2 godine garancije, ali se ova garancija ne odnosi na fizička oštećenja nastala zbog nepravilne upotrebe.

\*Garancija se može razlikovati s obzirom na državu kojoj ste kupili kacigu.

## УПУТСТВО ЗА КОРИСНИКЕ

**(Задржавамо право на техничке промене када проценимо да је то потребно.)**

За своја заштитна средства наводила су и поштовала наведена упутства. Та кацига је заснована тако да штити вашу главу приликом удараца, али није предвиђена за заштиту од последичних зимских спортских активности: скијање, санкање, сноубординг. Осим ових активности, вођња моторним возилима, скијање на води, бициклистички спортови нису обухваћени. Кациге ATOMIC испуњавају стандарде CE и ASTM F2040 и усклађене су са европском директивом Essential health and safety (EHSR) EU 2016/425 о техничким захтевима „Кациге које се користе за рекреативне.

### ✓ Упозорење:

Копча мора бити заклопчана пре саме активности и током активности. Кацигу скините одмах након што престанете са активношћу, како не бисте случајно запели ременом. Кацигу не сме носити дете млађе од 3 године. Мораћете да уклоните све што може изазвати додатну трауму или повреду. Штити само од озбиљнијих повреда главе, али не увек. Носите је правилно и на одговарајући начин како бисте избегли могуће последице.

### ✓ Упутства за употребу - ПАЖЊА!

- **Чување:** Кацигу чувајте даље од извора топлоте. Не излажите је температурама вишим од 40°C. Различите врсте пластике могу ослабити структуру кациге, па је избегавајте остављати на директној сунчевој светлости (нпр. на инструмент табли аутомобила).

- **Како одабрати кацигу:** Кацига мора савршено пристајати глави. Ако се кацига не прилагоди правилно, неће пружити потпуну заштиту.

### - Постављање:

- 1) Поставите кацигу на главу, не превише напред ни превише назад (слика 1).
- 2) За моделе са AFS системом, прилагодите према обиму главе (слика 2).
- 3) Код одређених модела, прилагодите испоручене делове како бисте смањили празне просторе између кациге и главе.
- 4) Затворите копчу испод браде док не чујете „клик“ (слика 3).
- 5) Прилагодите дужину ремена испод браде како бисте осигурали правилан положај кациге. Кацига треба добро да пристаје, али не сме бити превише тесна како не би ометала дисање или гутање. Померите главу да проверите да ли се кацига помера. Требало би да остане на месту и буде удобна.

### - Чишћење:

- 1) Спољашњу шкољку кациге очистите сапуном и водом. Не користите бензин или агресивне хемикалије.

Не потапајте унутрашњост кациге у воду.

Кацигу не фарбајте.



- 2) Подстава и јастучићи за уши:



**Одржавање:** Кацига нека остане нетакнута. Не наносите боју или лепак на кацигу.

**Преглед кациге:** Кацигу редовно прегледајте. Ако приметите оштећење, одмах је замените.

### Замена - ПАЖЊА!

Кацига је направљена за апсорпцију јаких удараца. Ако се оштети, замените је новом.



### Додаци упозорења - ПАЖЊА!

Атомиц кациге треба користити искључиво уз Атомиц додатке.

**Кациге са аудио системом:** Ако ваша кацига поседује уграђене слушалице, немојте их користити при високом брзинама.

Подешавање копче слика бр. 4

## △△△ CE CE Нивои заштите:

Стандард EN1077 укључује две категорије заштите:

Кациге А пружају већу заштиту за цело лице и користе се у озбиљнијим условима. Кациге в нуде нижи ниво заштите и углавном су лакше за ношење.

### ✓ Гаранција:

ATOMIC кациге долазе са 2 године гаранције, али се ова гаранција не односи на физичка оштећења настала због неправилне употребе.



fig. 1

fig. 3

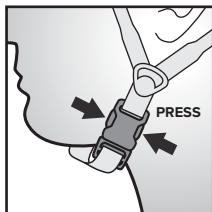
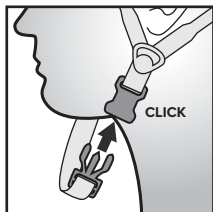


fig. 3

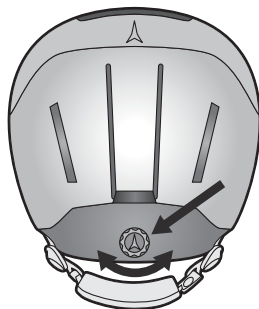
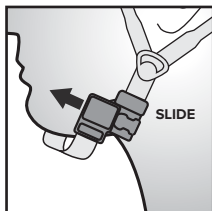
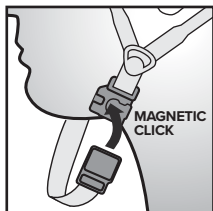


fig. 2

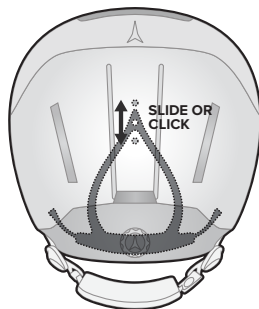
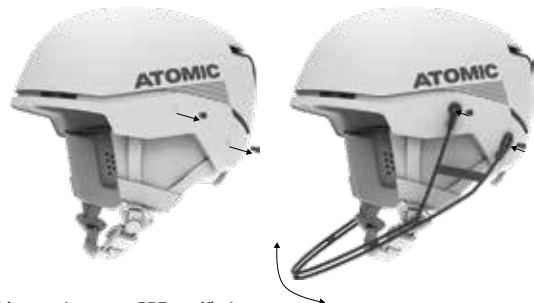


fig. 2

fig. 4



fig. 4



Chin guards are not PPE certified.

#### HEAD OFFICE

ATOMIC Austria GmbH  
Atomic Straße 1  
5541 Altenmarkt  
Tel: +43 6452 3900-0  
Fax: +43 6452 3900-120  
info@atomic.com

#### SUBSIDIARIES/DISTRIBUTORS

##### ARGENTINA

Popper S.A.  
Tel: +54 02901 422244

##### ARMENIA

Alisa Cooperative  
Tel: +37 41056 46 47

##### AUSTRALIA

Amer Sports Australia  
Tel: +61 3 8665 6666  
Fax: +61 3 9587 2289

##### AUSTRIA

AMER Sports Austria GmbH  
Tel.: +43 6246 391 300  
Fax: +43 6246 391 370

##### BELARUS

BelAdvaCom Ltd.  
Tel.: +375 17 2902456  
Fax: +375 17 2902458

##### BOSNIA AND HERZEGOVINA

Comprex  
Tel: +387 33 650-615  
Fax: +387 33 712-540

##### BULGARIA

Baranko Sport Center Eood  
Tel.: +387 33 650-615  
Fax: +387 33 712-540

##### CANADA

ATOMIC Sports Canada  
Tel.: +1 800 267 7506  
+1 613 966 9220

##### CHILE

Grylan LTDA.  
Tel.: +56 2 949 3717

##### CHINA

Hi-Rider Skiing Gear Company  
Tel: +86 10 88389664  
Fax: +86 10 68365520

##### CROATIA

Amer Sports Austria GmbH  
Tel.: +386 1 562 1639  
Fax: +386 1 562 2422

##### CYPRUS

Force Eight Sports LTD.  
Tel: +357 25579919  
Fax: +357 25564426

##### CZECH REPUBLIC

Amer Sports Czech Rep.s.r.o.  
Tel: +420 272 700 963  
Fax: +420 272 704 216

##### DENMARK

Amer Sports Danmark Aps  
Tel: +45 455 655 30  
Fax: +45 455 655 31

##### DUBAI

NIK GENERAL TRADING CO. LLC  
Tel.: +971 4 359 8780  
Fax: +971 4 359 2821

##### FINLAND

Amer Sports Suomi OY  
Tel.: +358 207 789 600  
Fax: +358 972578401

**FRANCE & BELGIUM  
(INCL. LUXEMBOURG)**

**Amer Sports France**  
Tel.: +33 4 74 99 1515  
Fax: +33 4 74 99 1516

**GEORGIA  
DV Sport Ltd.**

Tel.: +995 32 39 7999  
Fax: +995 32 91 1739

**GERMANY  
Amer Sports Deutschland GmbH**

Tel.: +49 89 89801 300  
Fax: +49 800 094 57 66

**GREAT BRITAIN  
Amer Sports UK Ltd.**

3rd Floor, Building 2  
Meadows Business Park  
Station Approach, Blackwater  
Camberley GU17 9AB, United Kingdom  
Tel.: +44 1276 40 4990  
Fax: +44 1276 40 4801

**GREECE  
Shop & Trade S.A.**

Tel.: +30 210 340 8400

**HONGKONG  
Fun'n Snow Limited**

Tel.: +852 2857 4504

**HUNGARY  
Atomic Austria GmbH**

Tel.: +36 30 69 31 995

**ICELAND  
Prospert EHF - Islensku Alpanir**

Tel.: +354 53 42 727  
Fax: +354 55 28 987

**INDIA  
Adventures (India) Pvt. Ltd.**

Tel.: +91 11 65 80 2110  
+91 11 29 21 0122  
Fax: +91 11 29 22 1357

**IRAN  
Nik Sport Co.**

Tel.: +98 21 8879 7402

**ISRAEL  
Amer Sports Italy Spa**

Tel.: +972 9 894 1721  
Fax: +972 9 894 0225

**ITALY  
Amer Sports Italy Spa**

Tel.: +39 0422 5291  
Fax: +39 0422 5291 99

**JAPAN  
Amer Sports Japan Inc.**

Tel.: +81 3 3527 8717  
Fax: +81 3 3527 8737

**KAZAKHSTAN  
New Sport Systems Ltd.**

Tel.: +7 327 267 70 72  
Mob.: +7 777 258 01 95

**KIRGISISTAN  
Eldiyar Kelgembayev**

gergert@mail.ru

**KOREA  
Amer Sports Korea Ltd.**

Tel.: +82 2 518 0781  
Fax: +82 2 547 5464

**KOSOVO  
VLENDI Ltd.**

Tel.: +381 390 327 888  
Fax: +381 390 327 888

**LATVIJA  
SIA "BGF"**

Tel.: +371 67802370  
Fax: +371 67802351

**LEBANON  
Wintersport S.A.R.L.**

Tel.: +961 3 20 8238  
Fax: +961 1 490 664 665

**LITHUANIA  
UAB Prospert Ltd.**

Tel.: +370 67 27 0159  
Fax: +370 37 21 0580

**MACEDONIA  
SPORT LIFE D.O.O.**

Tel.: +389 2 3127 360  
Fax: +389 2 3127 360

**MOLDOVA  
Im Sportvision Srl.**

Tel./Fax: +373 22 83 04 55

**NETHERLANDS  
Atomic Netherlands**

Tel.: +31 33 43 45 700  
Fax: +31 33 43 45 719

**NEW ZEALAND  
Brandex Ltd.**

Tel.: +64 3 381 2190  
Fax: +64 3 381 2191

**NORWAY  
Amer Sports Norge AS**

Tel.: +47 67 55 13 30  
Fax: +47 67 55 13 31

**POLAND  
Amer Sports Poland SP Z.O.O.**

Tel.: +48 12 328 3910  
Fax: +48 12 328 3901

**ROMANIA  
Abitare CG SRL**

Tel.: +40 268 412600  
Fax: +40 268 476044

**RUSSIA  
Amer Sports Russia**

Tel.: +7 495 641 2646  
Fax: +7 495 641 2645

**SERBIA  
BEO Sport System D.O.O.**

Tel.: +381 11 20 88 132  
Fax: +381 11 20 88 129

**SLOVAKIA  
AMER SPORTS Czech Republic,  
S.R.O., OZ**

Tel.: +421 2 44640011  
Fax: +421 2 44450923

**SLOVENIA  
Amer Sports Austria GmbH**

Tel.: +386 1 562 1639  
Fax: +386 1 562 2422

**SPAIN  
Amer Sports Spain SA**

Tel.: +34 932 625100  
Fax: +34 932 625101

**SWEDEN  
Amer Sports Sverige AB**

Tel.: +46 33 23 37 00  
Fax: +46 33 23 37 40

**SWITZERLAND  
Amer Sports SA**

Tel.: +41 58 360 06 06  
Fax: +41 800 26 26 26

**TURKEY  
Denizspor Spor Malzemeleri  
Ticaret A.S.**

Tel.: +90 216 467 1383  
Fax: +90 216 467 0889

**UKRAINE  
Pro Sport LLC**

Tel.: +38 044 207 1201  
Fax: +38 044 207 1202

**USA  
Amer Sports Winter & Outdoor Co.**

Tel.: +1 800-258-5020



FR



DECHETS

[quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)



2

2 YEARS  
WARRANTY

**HEADOFFICE**

ATOMIC Austria GmbH  
Atomic Straße 1  
5541 Altenmarkt  
Tel: +43 6452 3900-0  
info@atomic.com  
atomic.com

**AMER SPORTS UK LIMITED**

3rd Floor, Building 2  
Meadows Business Park, Station Approach  
Blackwater, Camberley GU17 9AB  
United Kingdom

V01.19 / REF.: 7214001AP